Control

VA 2-WC C

bg Ръководство за инсталиране
de Installationsanleitung
el Οδηγίες εγκατάστασης
es Instrucciones de instalación
et Paigaldusjuhend
fi Asennusohjeet
fr Notice d'installation
hr Upute za instaliranje
hu Szerelési útmutató
it Istruzioni per l'installazione
mk Упатство за инсталација
nl Installatiehandleiding
no Installasjonsveiledning
pl Instrukcja instalacji
pt Manual de instalação
sk Návod na inštaláciu
sl Navodila za namestitev
sr Uputstvo za instalaciju
sq Udhëzuesi i instalimit
sv Installationsanvisning
tr Montaj kılavuzu
uk Посібник зі встановлення
en Supplier Addresses



0020298215_03 - 18.06.2025

bg Ръководство за инсталиране 3
de Installationsanleitung 11
el Οδηγίες εγκατάστασης 19
es Instrucciones de instalación 27
et Paigaldusjuhend 35
fi Asennusohjeet 43
fr Notice d'installation 51
hr Upute za instaliranje 59
hu Szerelési útmutató 67
it Istruzioni per l'installazione 75
mk Упатство за инсталација..... 83
nl Installatiehandleiding 91
no Installasjonsveiledning..... 99
pl Instrukcja instalacji..... 107
pt Manual de instalação..... 115
sk Návod na inštaláciu..... 123
sl Navodila za namestitev..... 131
sr Uputstvo za instalaciju 139
sq Udhëzuesi i instalimit 147
sv Installationsanvisning 155
tr Montaj kılavuzu 163
uk Посібник зі встановлення 170
en Supplier Addresses 178

Ръководство за инсталиране

Съдържание

1 Безопасност 4
1.1 Употреба по предназначение 4
1.2 Общи предписания за безопасност 4
1.3 Предписания (директиви, закони, стандарти) 5
2 Указания към документацията 6
2.1 Да се вземат под внимание също валидните документи 6
2.2 Съхраняване на документите 6
2.3 Валидност на ръководството 6
3 Описание на изделието 6
3.1 Типова табелка 6
3.2 ЕС-означение 6
4 Монтаж 6
4.1 Проверка на обема на доставката 6
4.2 Инсталация на кабелен регулатор в калорифера 7
4.3 Монтиране на кабелния регулатор на стената 7
5 Електроинсталация 8
5.1 Квалификация 8
5.2 Свързване на кабелния регулатор към калорифера 8
6 Пуск в експлоатация 9
6.1 Пускане в експлоатация на изделието 9
7 Функции за обслужване и индикация 9
8 Предаване на стопанисващото лице 9
8.1 Предаване на изделието на потребителя 9
9 Отстраняване на смущение 9
9.1 Смяна на кабелния регулатор 9
10 Извеждане от експлоатация 10
10.1 Окончателно извеждане от експлоатация 10
11 Изхвърляне на опаковката на отпадъци 10
12 Сервизна служба 10

1 Безопасност

1.1 Употреба по предназначение

При неквалифицирана употреба или употреба не по предназначение могат да възникнат опасности за здравето и живота на потребителя или трети лица, респ. повреди на продукта и други материални щети.

Тук въведете специфичен за изделието текст!

Употребата по предназначение съдържа:

– съблюдаването на приложените ръководства за експлоатация, инсталиране и поддръжка на изделието, както и на всички други компоненти на системата
– инсталацията и монтажа съгласно разрешителното на изделието и системата
– спазването на всички условия за инспекция и поддръжка, които са посочени в ръководствата.

Употребата по предназначение обхваща освен това инсталацията съгласно IP кода.

Друго или различаващо се от описаното в настоящото ръководство използване, е използване не по предназначение. Не по предназначение е също и всяка непосредствена комерсиална и индустриална употреба.

Внимание!

Забранена е всяка незаконна употреба.

1.2 Общи предписания за безопасност

1.2.1 Опасност за живота от токов удар

Ако докоснете намиращи се под напрежение части, съществува опасност за живота от токов удар.

Преди да работите по изделието:

- ▸ Изключете изделието без напрежение като изключите всички електрозахранвания по всички полюси (електрическо разделяне с най-малко 3 мм разстояние между контактите, напр. предпазител или автомат за линейна защита).
- ▸ Осигурете го срещу повторно включване.
- ▸ Проверете за липса на напрежение.

1.2.2 Опасност поради недостатъчна квалификация

Следните дейности могат да се извършват само от специалисти, които са достатъчно квалифицирани за тях:

– Монтаж
– Демонтаж
– Инсталация
– Пуск в експлоатация
– Инспекция и поддръжка
– Ремонт
– Извеждане от експлоатация

▸ Процедирайте съгласно актуалното ниво на техниката.

1.2.3 Риск от повреди поради замръзване

▸ Не инсталирайте изделието в помещения, застрашени от замръзване.

1.2.4 Риск от повреди поради неподходящ инструмент

▸ Използвайте професионален инструмент.

1.3 Предписания (директиви, закони, стандарти)

▸ Вземете под внимание националните предписания, стандарти, директиви, разпоредби и закони.

Валидност: Италия

Ще откриете списък с релевантните норми на:

https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Указания към документацията

2.1 Да се вземат под внимание също валидните документи

► Непременно вземете под внимание всички ръководства за експлоатация и инсталиране, които са приложени към компонентите на инсталацията.

2.2 Съхраняване на документите

► Предайте това ръководство, както и всички също валидни документи на ползвателя на инсталацията.

2.3 Валидност на ръководството

Настоящото ръководство важи изключително за:

Изделие - Номер на изделието

VA 2-WC C	0010035096

3 Описание на изделието

3.1 Типова табелка

Типовата табелка се намира от задната страна на изделието и след монтажа вече не е достъпна.

3.2 ЕС-означение

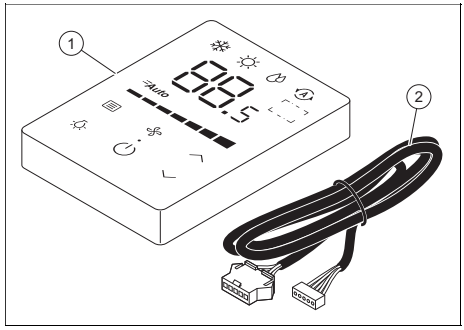
CE

Със CE-обозначението се документира, че съгласно декларацията за съответствие изделията изпълняват основните изисквания на съответните директиви на ЕС.

Декларацията за съответствие може да се прегледа при производителя.

4 Монтаж

4.1 Проверка на обема на доставката

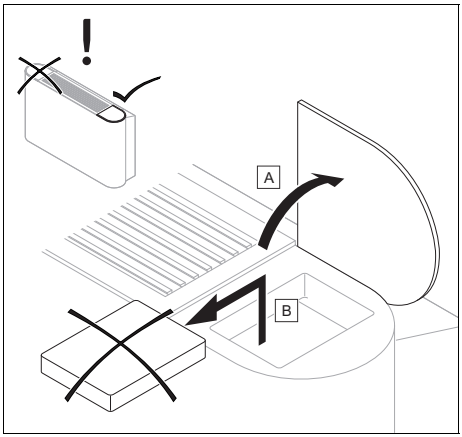


1 Кабелен регулатор
2 Кабел

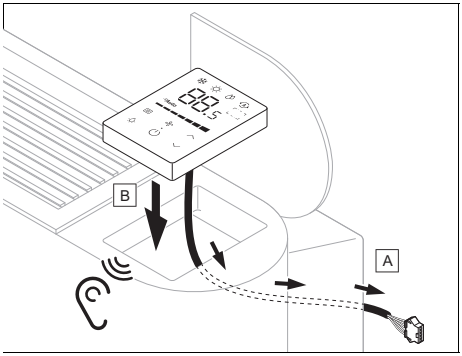
Количество	Обозначение
1	Кабелен регулатор
1	5-жилен кабел (85 cm)
1	Компонент с крепежен материал
1	Отделна опаковка документация

► Проверете обема на доставката за пълнота.

4.2 Инсталация на кабелен регулатор в калорифера



1. Отворете дясната покривна плоча на калорифера.
2. Извадете пластмасовата част от гнездото в корпуса.



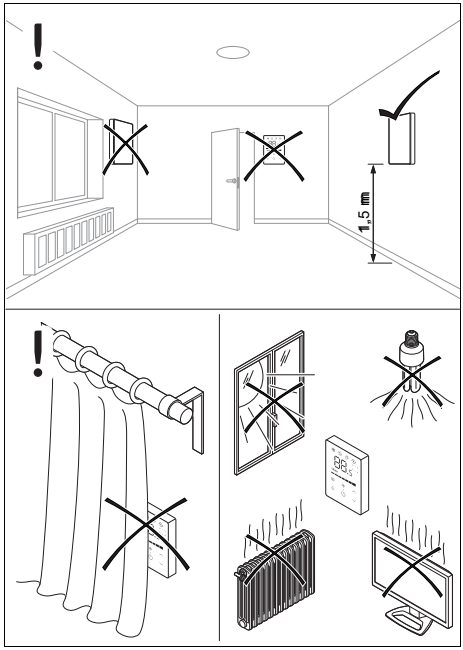
3. Свържете кабела с клемата от задната страна на кабелния регулатор.
4. Прекарайте другия край на кабела през отвора в корпуса, за да го свържете с калорифера.
5. Поставете кабелния регулатор в гнездото в корпуса.
6. Затворете покривната плоча.

4.3 Монтиране на кабелния регулатор на стената

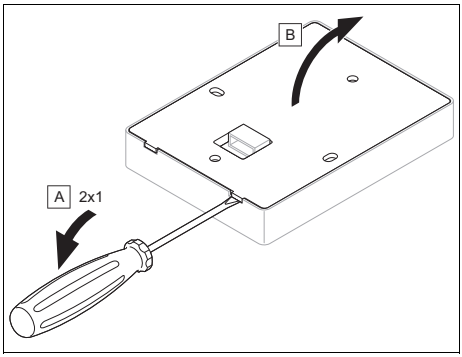
Указание

При необходимост можете да удължите приложения кабел.

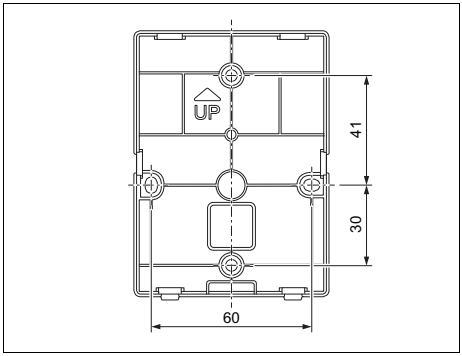
Максимална обща дължина: 15 m



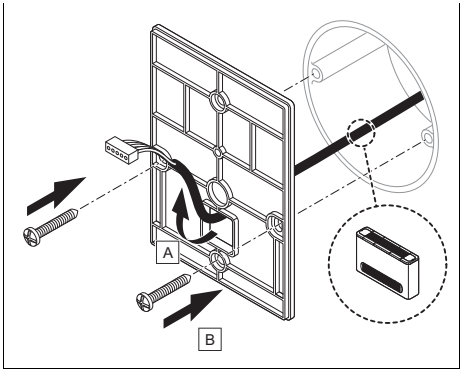
1. Монтирайте кабелния регулатор върху вътрешна стена така, че стайната температура да може да се измерва безпроблемно.



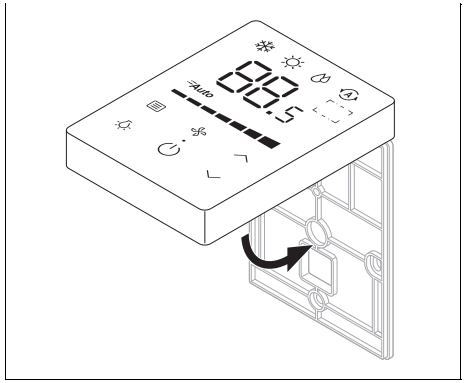
2. Отворете изделието.



3. Маркирайте точките на закрепване върху носещата повърхност.



4. Завийте стенното гнездо съгласно илюстрацията.
5. Свържете кабелния регулатор към калорифера. (→ страница 8)



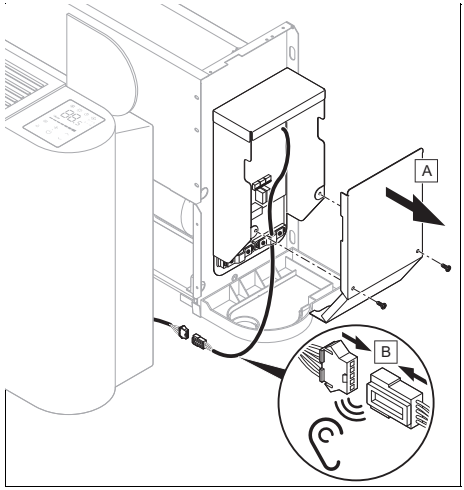
6. Внимателно притиснете кабелния регулатор в стенното гнездо.

5 Електроинсталация

5.1 Квалификация

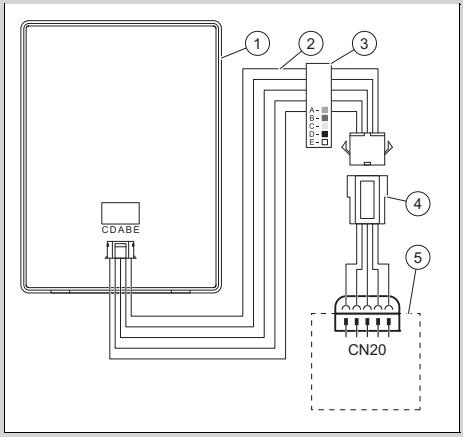
Електроинсталацията може да се извършва само от електротехник.

5.2 Свързване на кабелния регулатор към калорифера



1. Свържете по-големия щекер на кабела с печатната платка на калорифера.
2. Свържете по-малкия щекер на кабела с буксата от задната страна на кабелния регулатор.

Условие: Кабелният регулатор е монтиран на стената



- ► Удължете кабела **(2)** към кабелния регулатор **(1)** при необходимост.
- ► Уверете се, че петте клеми на кабелния регулатор и на калорифера съответстват едно към едно с тези от другата страна **(3)**.
- ► Свържете щекера **(4)** с печатната платка на калорифера **(5)**.

6 Пуск в експлоатация

6.1 Пускане в експлоатация на изделието

1. Консултирайте се за пуска в експлоатация на калорифера ръководството за инсталиране на калорифера.
2. Натиснете ⏻, за да включите кабелния регулатор.
3. Проверете системата чрез искане на зададена стойност за всеки режим на работа.

7 Функции за обслужване и индикация

В ръководството за експлоатация на кабелния регулатор са посочени възможностите за настройка и отчитане и концепцията за обслужването.

8 Предаване на стопанисващото лице

8.1 Предаване на изделието на потребителя

- ► Информирайте потребителя за обслужването и функцията на неговото изделие.
- ► Предайте на потребителя всички определени за него ръководства и документите на уреда за съхранение.
- ► Кажете на потребителя номера на изделието.
- ► Прегледайте ръководството за експлоатация с потребителя.
- ► Отговорете на всички негови въпроси.
- ► Обърнете особено внимание на указанията за сигурност, които трябва да спазва потребителят.
- ► Информирайте потребителя за необходимостта от поддържане на изделието съобразно зададените интервали.

9 Отстраняване на смущение

9.1 Смяна на кабелния регулатор

1. Натиснете ⏻.
   ◁ Дисплеят угасва.
2. Прекъснете токозахранването към калорифера.

Условие: Кабелният регулатор е монтиран в калорифера

- ▶ Отворете дясната покривна плоча на калорифера.
- ▶ Извадете кабелния регулатор от калорифера чрез внимателно повдигане.

Условие: Кабелен регулатор е монтиран на стената

- ▶ Извадете кабелния регулатор от стенното гнездо чрез внимателно повдигане.

3. Изтеглете щекера на изделието.
4. Инсталирайте новия кабелен регулатор.

10 Извеждане от експлоатация

10.1 Окончателно извеждане от експлоатация

1. Натиснете ⏻.
   ◁ Дисплеят угасва.
2. При изваждане от експлоатация на калорифера действайте съгласно инструкциите в ръководството за монтаж на калорифера.

11 Изхвърляне на опаковката на отпадъци

- ▶ Изхвърляйте опаковката правилно.
- ▶ Съблюдавайте всички валидни предписания.

12 Сервизна служба

Данните за контакт на нашата сервизна служба ще откриете в приложението или на нашия уебсайт.

Installationsanleitung

Inhalt

1 Sicherheit 12
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 12
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise..... 12
1.3 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen) 13
2 Hinweise zur Dokumentation..... 14
2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten..... 14
2.2 Unterlagen aufbewahren 14
2.3 Gültigkeit der Anleitung..... 14
3 Produktbeschreibung..... 14
3.1 Typenschild..... 14
3.2 CE-Kennzeichnung..... 14
4 Montage 14
4.1 Lieferumfang prüfen..... 14
4.2 Kabelgebundenen Regler im Gebläsekonvektor installieren..... 14
4.3 Kabelgebundenen Regler an der Wand montieren 15
5 Elektroinstallation..... 16
5.1 Qualifikation 16
5.2 Kabelgebundenen Regler am Gebläsekonvektor anschließen 16
6 Inbetriebnahme 17
6.1 Produkt in Betrieb nehmen 17
7 Bedien- und Anzeigefunktionen..... 17
8 Übergabe an den Betreiber..... 17
8.1 Produkt an den Betreiber übergeben..... 17
9 Störungsbehebung..... 17
9.1 Kabelgebundenen Regler austauschen 17
10 Außerbetriebnahme..... 18
10.1 Endgültig außer Betrieb nehmen..... 18
11 Verpackung entsorgen..... 18
12 Kundendienst..... 18

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Hier produktspezifischen Text eintragen!

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

– das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
– die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
– die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Lebensgefahr durch Stromschlag

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

- ▸ Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
- ▸ Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
- ▸ Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

1.2.2 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

– Montage

– Demontage
– Installation
– Inbetriebnahme
– Inspektion und Wartung
– Reparatur
– Außerbetriebnahme

▸ Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.2.3 Risiko eines Sachschadens durch Frost

▸ Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

1.2.4 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug

▸ Verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

1.3 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

▸ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

Gültigkeit: Italien

Sie finden eine Liste relevanter Normen unter:

https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

► Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

► Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt - Artikelnummer

VA 2-WC C	0010035096

3 Produktbeschreibung

3.1 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Produkts und ist nach der Montage nicht mehr zugänglich.

3.2 CE-Kennzeichnung

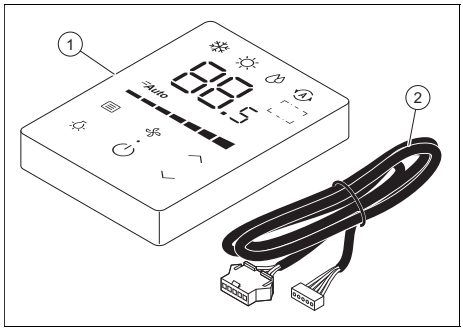
CE

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen EU-Rechtsvorschriften erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

4 Montage

4.1 Lieferumfang prüfen

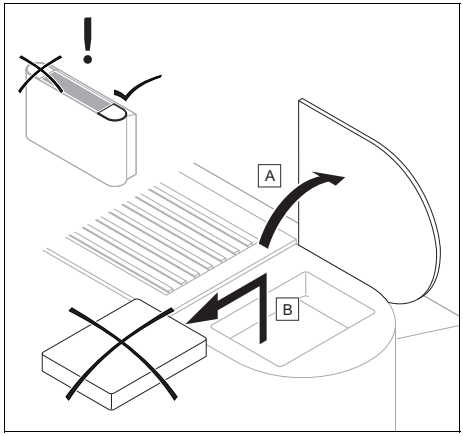


1 Kabelgebundener Regler
2 Kabel

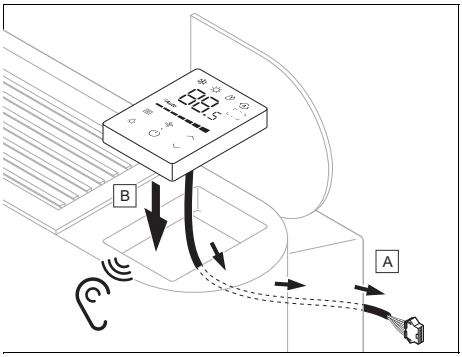
Menge	Bezeichnung
1	Kabelgebundener Regler
1	5-drahtiges Kabel (85 cm)
1	Beutel mit Befestigungsmaterial
1	Beipack Dokumentation

► Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

4.2 Kabelgebundenen Regler im Gebläsekonvektor installieren



1. Öffnen Sie die rechte Abdeckplatte des Gebläsekonvektors.
2. Entnehmen Sie das Kunststoffteil aus der Aussparung im Gehäuse.

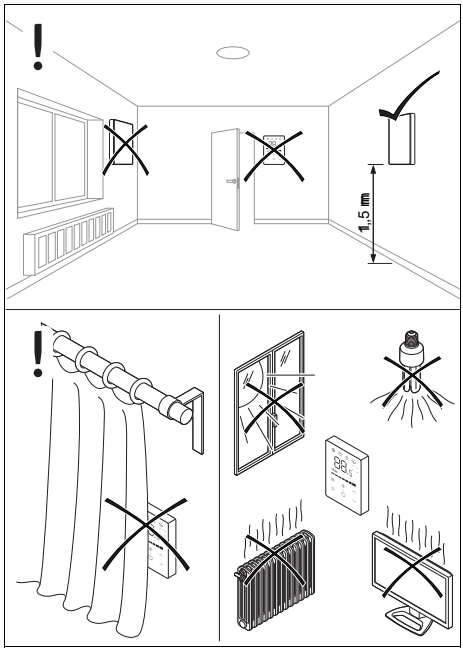


3. Verbinden Sie das Kabel mit der Klemme auf der Rückseite des kabelgebundenen Reglers.
4. Führen Sie das andere Ende des Kabels durch die Gehäuseöffnung, um es mit dem Gebläsekonvektor zu verbinden.
5. Stecken Sie den kabelgebundenen Regler in die Aussparung im Gehäuse.
6. Schließen Sie die Abdeckplatte.

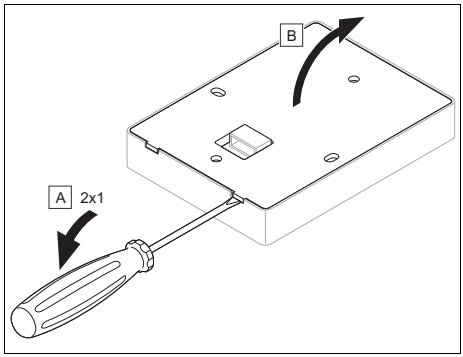
4.3 Kabelgebundenen Regler an der Wand montieren

Hinweis
Sie können das beiliegende Kabel bei Bedarf verlängern.

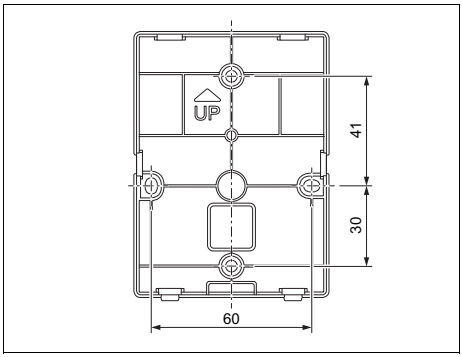
Maximale Gesamtlänge: 15 m



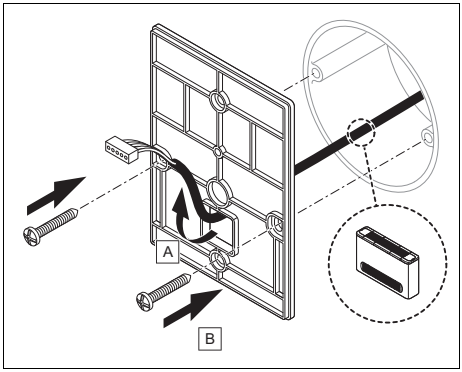
1. Montieren Sie den kabelgebundenen Regler so an einer Innenwand, dass die Raumtemperatur problemlos gemessen werden kann.



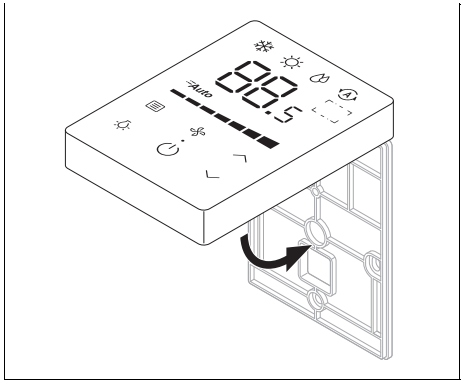
2. Öffnen Sie das Produkt.



3. Markieren Sie die Befestigungspunkte an der tragenden Fläche.



4. Schrauben Sie den Wandsockel gemäß Abbildung an.
5. Schließen Sie den kabelgebundenen Regler am Gebläsekonvektor an. (→ Seite 16)



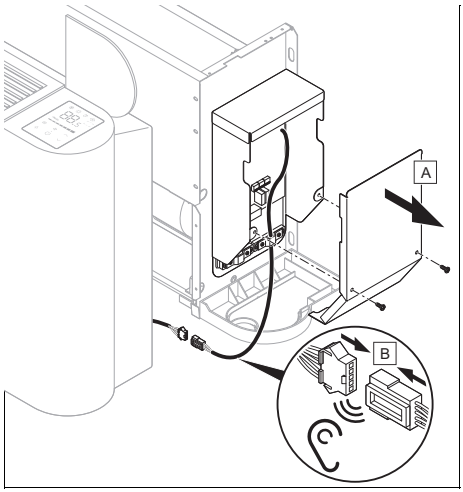
6. Drücken Sie den kabelgebundenen Regler vorsichtig auf den Wandsockel.

5 Elektroinstallation

5.1 Qualifikation

Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

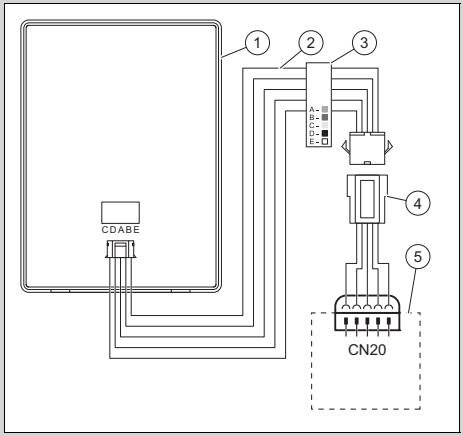
5.2 Kabelgebundenen Regler am Gebläsekonvektor anschließen



1. Verbinden Sie den größeren Stecker des Kabels mit der Leiterplatte des Gebläsekonvektors.
2. Verbinden Sie den kleineren Stecker des Kabels mit der Buchse auf der

Rückseite des kabelgebundenen Reglers.

Bedingung: Der kabelgebundene Regler ist an der Wand montiert



- ▶ Verlängern Sie das Kabel **(2)** zum kabelgebundenen Regler **(1)** nach Bedarf.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die fünf Klemmen des kabelgebundenen Reglers und des Gebläsekonvektors jeweils eins zu eins mit denen der anderen Seite übereinstimmen **(3)**.
- ▶ Verbinden Sie den Stecker **(4)** mit der Leiterplatte des Gebläsekonvektors **(5)**.

6 Inbetriebnahme

6.1 Produkt in Betrieb nehmen

1. Ziehen Sie für die Inbetriebnahme des Gebläsekonvektors die Installationsanleitung des Gebläsekonvektors zurate.
2. Drücken Sie ⏻, um den kabelgebundenen Regler einzuschalten.
3. Kontrollieren Sie die Anlage mittels einer Sollwertanforderung für jede Betriebsart.

7 Bedien- und Anzeigefunktionen

In der Betriebsanleitung des kabelgebundenen Reglers sind die Einstell- und Ablesemöglichkeiten und das Bedienkonzept aufgeführt.

8 Übergabe an den Betreiber

8.1 Produkt an den Betreiber übergeben

- ▶ Informieren Sie den Betreiber über die Handhabung und Funktion seines Produkts.
- ▶ Übergeben Sie dem Betreiber alle für ihn bestimmten Anleitungen und Gerätepapiere zur Aufbewahrung.
- ▶ Nennen Sie dem Betreiber die Artikelnummer des Produkts.
- ▶ Gehen Sie die Betriebsanleitung mit dem Betreiber durch.
- ▶ Beantworten Sie all seine Fragen.
- ▶ Weisen Sie den Betreiber insb. auf die Sicherheitshinweise hin, die der Betreiber beachten muss.
- ▶ Informieren Sie den Betreiber darüber, dass er das Produkt gemäß vorgegebener Intervalle warten lassen muss..

9 Störungsbehebung

9.1 Kabelgebundenen Regler austauschen

1. Drücken Sie ⏻.
   ◁ Das Display erlischt.
2. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr zum Gebläsekonvektor.

Bedingung: Kabelgebundener Regler ist im Gebläsekonvektor montiert

- ▶ Öffnen Sie die rechte Abdeckplatte des Gebläsekonvektors.
- ▶ Entnehmen Sie den kabelgebundenen Regler durch vorsichtiges Heraushebeln aus dem Gebläsekonvektor.

Bedingung: Kabelgebundener Regler ist an der Wand montiert

► Entnehmen Sie den kabelgebundenen Regler durch vorsichtiges Heraushebeln aus dem Wandsockel.

3. Ziehen Sie die Stecker des Produkts ab.
4. Installieren Sie den neuen kabelgebundenen Regler.

10 Außerbetriebnahme

10.1 Endgültig außer Betrieb nehmen

1. Drücken Sie ⏻ .
   ◁ Das Display erlischt.
2. Gehen Sie bei der Außerbetriebnahme des Gebläsekonvektors nach den Anweisungen in der Installationsanleitung des Gebläsekonvektors vor.

11 Verpackung entsorgen

► Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
► Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

12 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie im Anhang oder auf unserer Website.

Οδηγίες εγκατάστασης

Περιεχόμενα

1 Ασφάλεια 20
1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση 20
1.2 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας 20
1.3 Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα) 21
2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση 22
2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα 22
2.2 Φύλαξη των εγγράφων 22
2.3 Ισχύς των οδηγιών 22
3 Περιγραφή προϊόντος 22
3.1 Πινακίδα αναγνώρισης 22
3.2 Σήμανση CE 22
4 Συναρμολόγηση 22
4.1 Έλεγχος συνόλου παράδοσης 22
4.2 Εγκατάσταση ενσύρματου ελεγκτή στη μονάδα fan coil 22
4.3 Τοποθέτηση ενσύρματου ελεγκτή στον τοίχο 23
5 Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών 24
5.1 Κατάρτιση 24
5.2 Σύνδεση ενσύρματου ελεγκτή στη μονάδα fan coil 24
6 Θέση σε λειτουργία 25
6.1 Θέση σε λειτουργία του προϊόντος 25
7 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης 25
8 Παράδοση στον ιδιοκτήτη 25
8.1 Παραδώστε το προϊόν στον ιδιοκτήτη 25
9 Αποκατάσταση βλαβών 25
9.1 Αντικατάσταση ενσύρματου ελεγκτή 25
10 Θέση εκτός λειτουργίας 26
10.1 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας 26
11 Απόρριψη της συσκευασίας 26
12 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών 26

1 Ασφάλεια

1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση ακατάλληλης ή μη προδιαγραφόμενης χρήσης μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι τραυματισμών και θανάτου για το χρήστη ή τρίτους ή αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματες αξίες.

Καταχωρίστε εδώ το σχετικό με το προϊόν κείμενο!

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

– την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών χρήσης, εγκατάστασης και συντήρησης του προϊόντος καθώς και όλων των περαιτέρω στοιχείων της εγκατάστασης
– την τοποθέτηση και εγκατάσταση σύμφωνα με την έγκριση του προϊόντος και του συστήματος
– την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Η χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές περιλαμβάνει επίσης την εγκατάσταση σύμφωνα με τον κωδικό IP.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

Προσοχή!

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

1.2.1 Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας

Όταν αγγίζετε στοιχεία που φέρουν τάση, υπάρχει κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

Προτού διεξάγετε εργασίες στο προϊόν:

▸ Θέστε το προϊόν εκτός τάσης, απενεργοποιώντας όλες τις παροχές ρεύματος σε όλους τους πόλους (ηλεκτρική διάταξη αποσύνδεσης με τουλάχιστον 3 mm άνοιγμα επαφής, π.χ. ασφάλεια ή διακόπτης προστασίας γραμμής).
▸ Ασφαλίστε έναντι επανενεργοποίησης.
▸ Ελέγξτε την απουσία τάσης.

1.2.2 Κίνδυνος λόγω ανεπαρκούς κατάρτισης

Οι παρακάτω εργασίες επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς, που διαθέτουν επαρκή κατάρτιση:

– Συναρμολόγηση
– Αποσυναρμολόγηση

– Εγκατάσταση
– Θέση σε λειτουργία
– Επιθεώρηση και συντήρηση
– Επισκευές
– Θέση εκτός λειτουργίας

► Πραγματοποιήστε όλες τις εργασίες σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας.

1.2.3 Κίνδυνος πρόκλησης υλικής ζημιάς λόγω παγετού

► Το προϊόν δεν επιτρέπεται να εγκαθίσταται σε χώρους, που εκτίθενται σε παγετό.

1.2.4 Κίνδυνος υλικής ζημιάς λόγω ακατάλληλων εργαλείων

► Χρησιμοποιήστε κατάλληλα εργαλεία.

1.3 Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα)

► Τηρείτε τις εθνικές προδιαγραφές, τα πρότυπα, τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τους νόμους.

Ισχύς: Ιταλία

Μια λίστα των σχετικών προτύπων θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

► Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη όλες τις οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης, που συνοδεύουν τα στοιχεία της εγκατάστασης.

2.2 Φύλαξη των εγγράφων

► Παραδίδετε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα στον ιδιοκτήτη της εγκατάστασης.

2.3 Ισχύς των οδηγιών

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

Προϊόν - Κωδικός προϊόντος

VA 2-WC C	0010035096

3 Περιγραφή προϊόντος

3.1 Πινακίδα αναγνώρισης

Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στην πίσω πλευρά του προϊόντος και δεν είναι πλέον προσβάσιμη μετά τη συναρμολόγηση.

3.2 Σήμανση CE

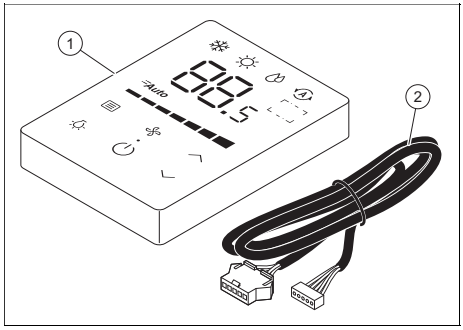
CE

Με τη σήμανση CE τεκμηριώνεται, ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών νομικών διατάξεων της ΕΕ.

Μπορείτε να δείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης στον κατασκευαστή.

4 Συναρμολόγηση

4.1 Έλεγχος συνόλου παράδοσης

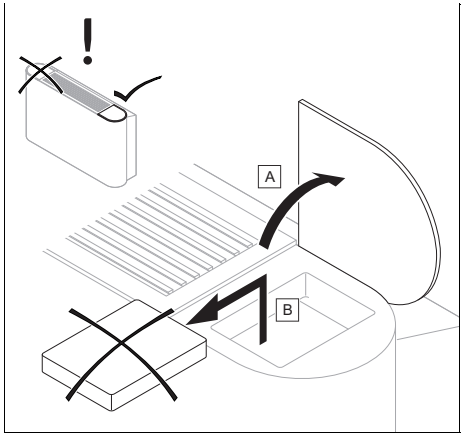


1 Ενσύρματος ελεγκτής
2 Καλώδιο

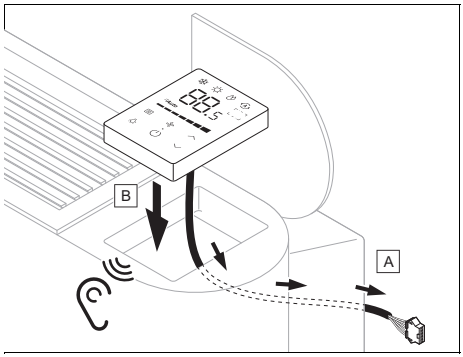
Ποσότητα	Ονομασία
1	Ενσύρματος ελεγκτής
1	Καλώδιο 5 επιμέρους αγωγών (85 cm)
1	Σακούλα με υλικά στερέωσης
1	Συνοδευτικά έγγραφα

► Ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης για πληρότητα.

4.2 Εγκατάσταση ενσύρματου ελεγκτή στη μονάδα fan coil



1. Ανοίξτε τη δεξιά πλάκα κάλυψης της μονάδας fan coil.
2. Αφαιρέστε το πλαστικό τμήμα από την εγκοπή στο περίβλημα.

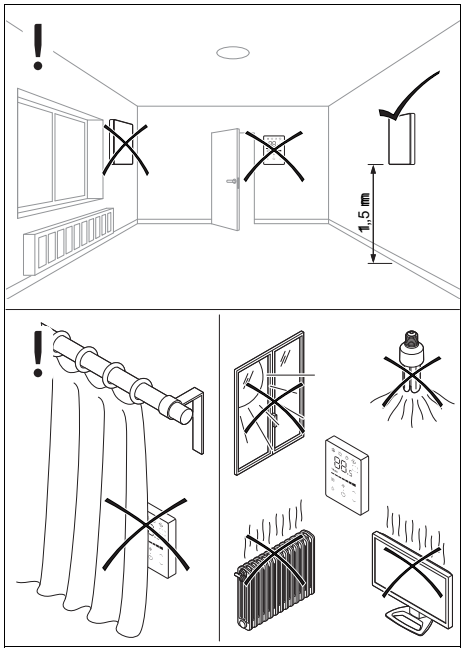


3. Συνδέστε το καλώδιο με τον ακροδέκτη στην πίσω πλευρά του ενσύρματου ελεγκτή.
4. Οδηγήστε το άλλο άκρο του καλωδίου μέσα από το άνοιγμα του περιβλήματος, για να το συνδέσετε με τη μονάδα fan coil.
5. Τοποθετήστε τον ενσύρματο ελεγκτή στην εγκοπή στο περίβλημα.
6. Κλείστε την πλάκα κάλυψης.

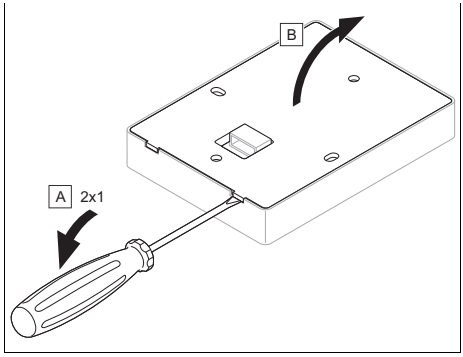
4.3 Τοποθέτηση ενσύρματου ελεγκτή στον τοίχο

Υπόδειξη
Εάν απαιτείται, μπορείτε να προεκτείνετε το συμπεριλαμβανόμενο καλώδιο.

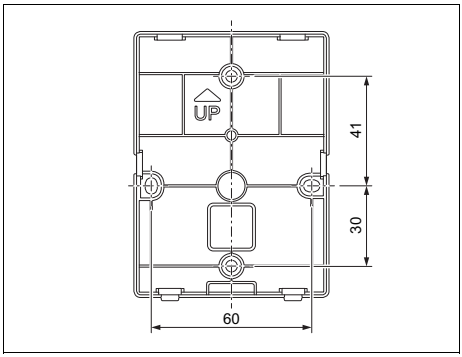
Μέγιστο συνολικό μήκος: 15 m



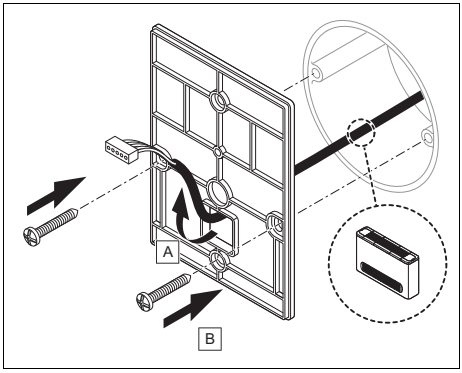
1. Τοποθετήστε τον ενσύρματο ελεγκτή κατά τέτοιον τρόπο σε έναν εσωτερικό τοίχο, ώστε η θερμοκρασία χώρου να μπορεί να μετρηθεί χωρίς προβλήματα.



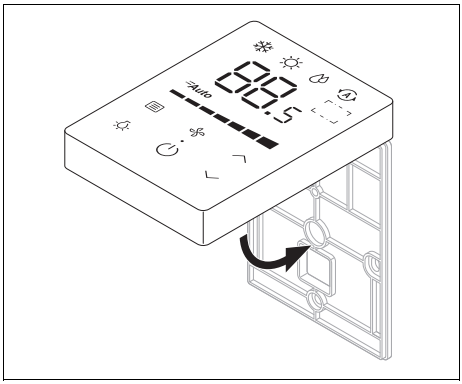
2. Ανοίξτε το προϊόν.



3. Σημειώστε τα σημεία στερέωσης στην φέρουσα επιφάνεια.



4. Βιδώστε την επίτοιχη βάση σύμφωνα με την απεικόνιση.
5. Συνδέστε τον ενσύρματο ελεγκτή στη μονάδα fan coil. (→ σελίδα 24)



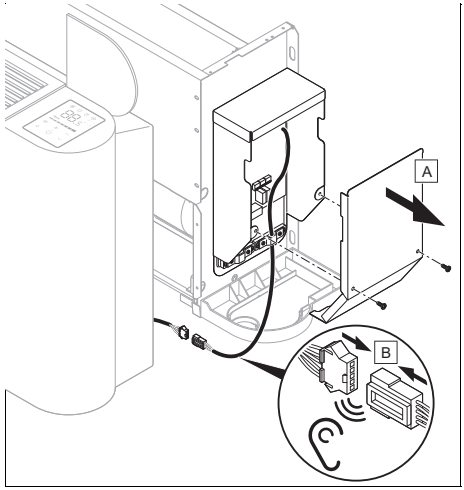
6. Πιέστε τον ενσύρματο ελεγκτή προσεκτικά επάνω στην επίτοιχη βάση.

5 Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών

5.1 Κατάρτιση

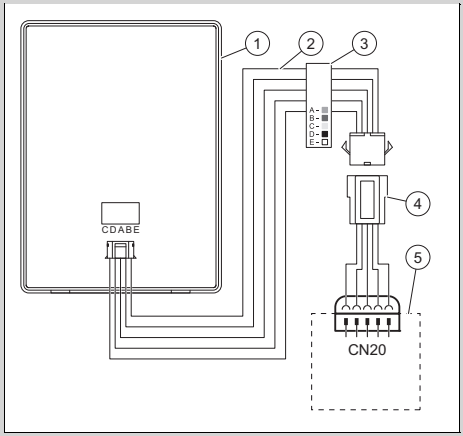
Η εγκατάσταση των ηλεκτρολογικών επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από έναν ειδικό ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων.

5.2 Σύνδεση ενσύρματου ελεγκτή στη μονάδα fan coil



1. Συνδέστε το μεγάλο βύσμα του καλωδίου με την πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος της μονάδας fan coil.
2. Συνδέστε το μικρό βύσμα του καλωδίου με την υποδοχή σύνδεσης στην πίσω πλευρά του ενσύρματου ελεγκτή.

Προϋπόθεση: Ο ενσύρματος ελεγκτής είναι τοποθετημένος στον τοίχο



- ► Προεκτείνετε το καλώδιο **(2)** προς τον ενσύρματο ελεγκτή **(1)** όσο απαιτείται.
- ► Βεβαιωθείτε ότι οι πέντε σφιγκτήρες του ενσύρματου ελεγκτή και της μονάδας fan coil συμπίπτουν μία προς μία με τους σφιγκτήρες της άλλης πλευράς **(3)**.
- ► Συνδέστε το βύσμα **(4)** με την πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος της μονάδας fan coil **(5)**.

6 Θέση σε λειτουργία

6.1 Θέση σε λειτουργία του προϊόντος

1. Συμβουλευθείτε για τη θέση σε λειτουργία της μονάδας fan coil τις οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας fan coil.
2. Πιέστε το ⏻, για να ενεργοποιήσετε τον ενσύρματο ελεγκτή.
3. Ελέγξτε την εγκατάσταση μέσω μιας απαίτησης ονομαστικής τιμής για κάθε τρόπο λειτουργίας.

7 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης

Στις οδηγίες χρήσης του ενσύρματου ελεγκτή, περιλαμβάνονται οι δυνατότητες ρύθμισης και ανάγνωσης ενδείξεων καθώς και ο τρόπος χειρισμού.

8 Παράδοση στον ιδιοκτήτη

8.1 Παραδώστε το προϊόν στον ιδιοκτήτη

- ► Ενημερώσετε τον ιδιοκτήτη για το χειρισμό και τη λειτουργία του προϊόντος.
- ► Παραδώστε στον ιδιοκτήτη τις οδηγίες χρήσης και τα έγγραφα συσκευής, τα οποία προορίζονται για αυτόν, για φύλαξη.
- ► Γνωστοποιήστε στον ιδιοκτήτη τον κωδικό προϊόντος του προϊόντος.
- ► Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης μαζί με τον ιδιοκτήτη.
- ► Απαντήστε σε όλες τις ερωτήσεις του.
- ► Τονίστε ιδιαίτερα στον ιδιοκτήτη τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οποίες πρέπει να προσέξει.
- ► Ενημερώστε τον ιδιοκτήτη σχετικά με την αναγκαιότητα συντήρησης του προϊόντος σύμφωνα με τα προβλεπόμενα διαστήματα.

9 Αποκατάσταση βλαβών

9.1 Αντικατάσταση ενσύρματου ελεγκτή

1. Πιέστε το ⏻.
   ◁ Η οθόνη σβήνει.
2. Διακόψτε την παροχή ρεύματος προς τη μονάδα fan coil.

Προϋπόθεση: Ο ενσύρματος ελεγκτής είναι τοποθετημένος στη μονάδα fan coil

- ► Ανοίξτε τη δεξιά πλάκα κάλυψης της μονάδας fan coil.

► Αφαιρέστε τον ενσύρματο ελεγκτή μέσω προσεκτικής μόχλευσης από τη μονάδα fan coil.

Προϋπόθεση: Ο ενσύρματος ελεγκτής είναι τοποθετημένος στον τοίχο

► Αφαιρέστε τον ενσύρματο ελεγκτή μέσω προσεκτικής μόχλευσης από την επίτοιχη βάση.

3. Αποσυνδέστε τα βύσματα του προϊόντος.
4. Εγκαταστήστε τον καινούργιο ενσύρματο ελεγκτή.

10 Θέση εκτός λειτουργίας

10.1 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας

1. Πιέστε το ⏻.
   ◁ Η οθόνη σβήνει.
2. Κατά τη θέση εκτός λειτουργίας της μονάδας fan coil, ακολουθήστε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στις οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας fan coil.

11 Απόρριψη της συσκευασίας

► Απορρίπτετε τη συσκευασία με σωστό τρόπο.
► Τηρείτε όλες τις σχετικές προδιαγραφές.

12 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας θα τα βρείτε στο παράρτημα ή στον ιστότοπό μας.

Instrucciones de instalación

Contenido

1 Seguridad 28
1.1 Utilización adecuada..... 28
1.2 Información general de seguridad 28
1.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas)..... 29
2 Observaciones sobre la documentación 30
2.1 Consulta de la documentación adicional..... 30
2.2 Conservación de la documentación 30
2.3 Validez de las instrucciones 30
3 Descripción del producto 30
3.1 Placa de características..... 30
3.2 Marcado CE..... 30
4 Montaje 30
4.1 Comprobación del material suministrado 30
4.2 Instalación del regulador con cable en el fan-coil..... 30
4.3 Montaje del regulador con cable en la pared..... 31
5 Instalación eléctrica 32
5.1 Cualificación 32
5.2 Conexión de un regulador por cable al fan-coil..... 32
6 Puesta en marcha..... 33
6.1 Puesta en marcha del producto..... 33
7 Funciones de uso y visualización 33
8 Entrega al usuario final..... 33
8.1 Entrega del producto al usuario..... 33
9 Solución de problemas 33
9.1 Sustitución del regulador con cable 33
10 Puesta fuera de servicio 34
10.1 Puesta fuera de servicio definitiva..... 34
11 Eliminar el embalaje 34
12 Servicio de Asistencia Técnica 34

1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

Introducir aquí el texto específico del producto

La utilización adecuada implica:

– Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
– Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.
– Cumplir todas las condiciones de revisión y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.2 Información general de seguridad

1.2.1 Peligro de muerte por electrocución

Si toca los componentes conductores de tensión, existe peligro de descarga eléctrica.

Antes de realizar cualquier trabajo en el producto:

▸ Deje el producto sin tensión desconectando todos los polos de los suministros de corriente (dispositivo de separación eléctrica con una abertura de contacto de al menos 3 mm, p. ej., fusibles o disyuntores).
▸ Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.
▸ Verifique que no hay tensión.

1.2.2 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales competentes que estén debidamente cualificados:

– Montaje
– Desmontaje

– Instalación
– Puesta en marcha
– Revisión y mantenimiento
– Reparación
– Puesta fuera de servicio

► Proceda según el estado actual de la técnica.

1.2.3 Riesgo de daños materiales causados por heladas

► No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.

1.2.4 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

► Utilice la herramienta apropiada.

1.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

► Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.

Validez: Italia

Puede encontrar una lista de normas relevantes en:
https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

► Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

► Entregue estas instrucciones y toda la documentación de validez paralela al usuario de la instalación.

2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Aparato - Referencia del artículo

VA 2-WC C	0010035096

3 Descripción del producto

3.1 Placa de características

La placa de características se encuentra en la parte trasera del producto y queda inaccesible una vez realizado el montaje.

3.2 Marcado CE

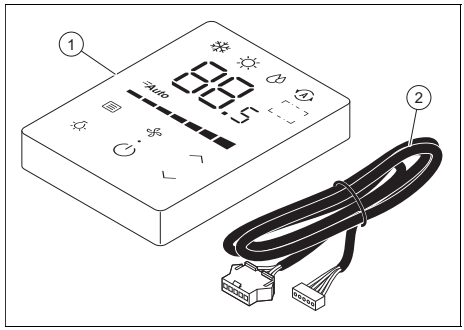
CE

Con el marcado CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas europeas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Montaje

4.1 Comprobación del material suministrado

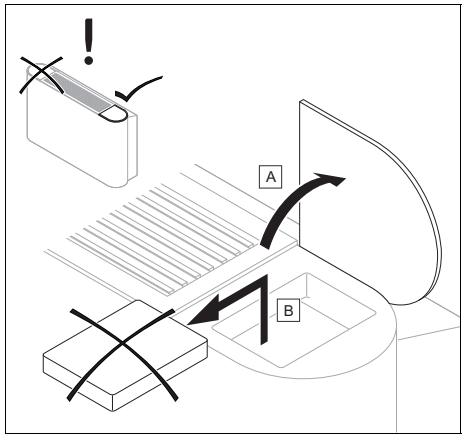


1 Regulador por cable 2 Cable

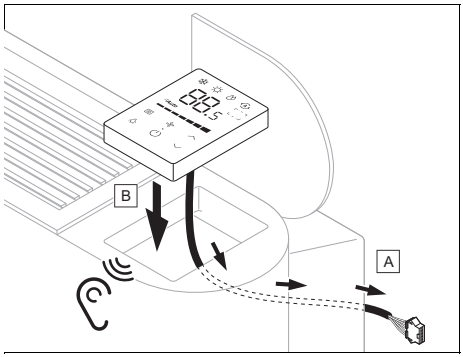
Cantidad	Denominación
1	Regulador por cable
1	Cable de 5 conductores (85 cm)
1	Bolsa con material de fijación
1	Documentación adjunta

► Compruebe que el volumen de suministro esté completo.

4.2 Instalación del regulador con cable en el fan-coil



1. Abra la tapa derecha del fan-coil.
2. Retire la pieza de plástico de la ranura de la carcasa.

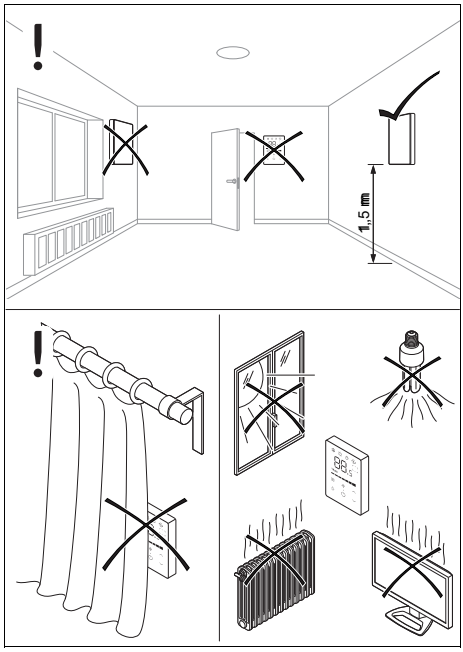


3. Conecte el cable con borne a la parte trasera del regulador con cable.
4. Guíe el otro extremo del cable a través de la abertura de la carcasa para conectarlo al fan-coil.
5. Inserte el regulador con cable en la ranura de la carcasa.
6. Cierre la tapa.

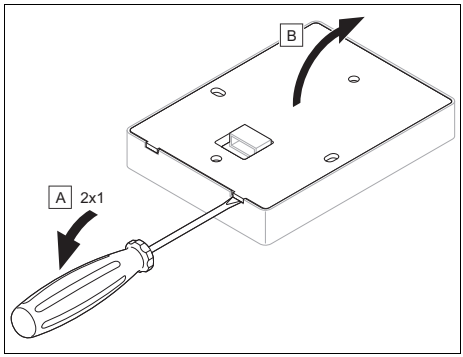
4.3 Montaje del regulador con cable en la pared

Indicación
Si lo desea, puede alargar el cable suministrado.

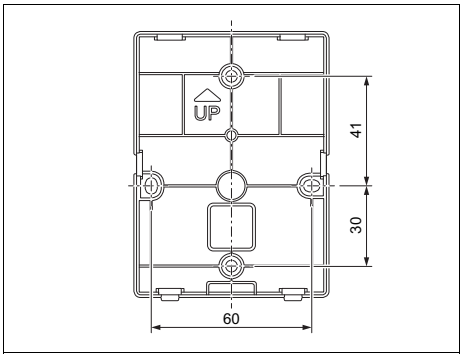
Longitud total máxima: 15 m



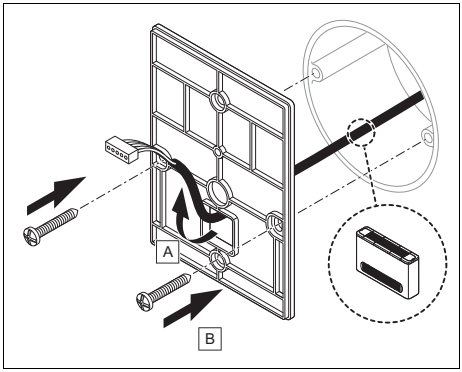
1. Monte el regulador con cable en una pared interior de modo que sea posible registrar sin problemas la temperatura ambiente.



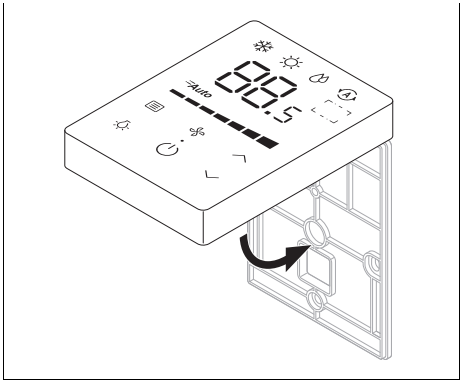
2. Abra el producto.



3. Marque los puntos de sujeción en la superficie portante.



4. Atornille el soporte mural tal como se indica en la figura.
5. Conecte el regulador con cable al fan-coil. (→ Página 32)



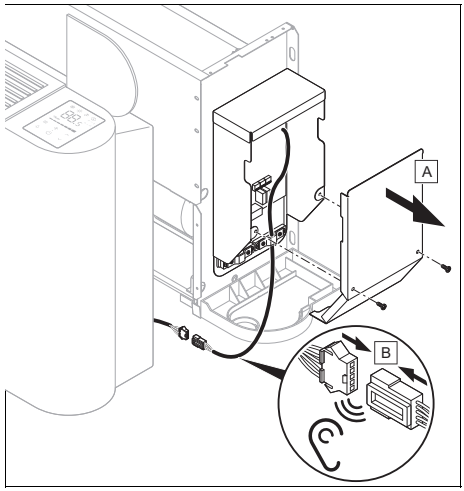
6. Presione el regulador con cable en el soporte mural cuidadosamente.

5 Instalación eléctrica

5.1 Cualificación

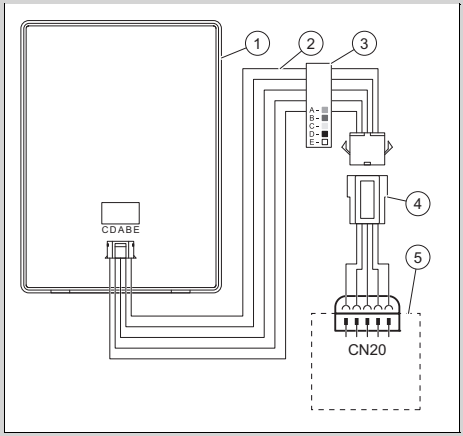
La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.

5.2 Conexión de un regulador por cable al fan-coil



1. Conecte el conector más grande del cable a la placa de circuitos impresos del fan-coil.
2. Conecte el conector más pequeño del cable a la toma situada en la parte trasera del regulador con cable.

Condición: El regulador con cable se monta en la pared



- ▶ Extienda el cable **(2)** hasta el regulador con cable **(1)** según sea necesario.
- ▶ Asegúrese de que los cinco bornes del regulador con cable y del fan-coil coinciden uno con otro en el otro lado **(3)**.
- ▶ Conecte el conector **(4)** con la placa de circuitos impresos del fan-coil **(5)**.

6 Puesta en marcha

6.1 Puesta en marcha del producto

1. Para la puesta en marcha del fan-coil, consulte las instrucciones de instalación del fan-coil.
2. Pulse ⏻ para conectar el regulador con cable.
3. Controle la instalación demandando el valor nominal en cada modo de funcionamiento.

7 Funciones de uso y visualización

En las instrucciones de funcionamiento del regulador con cable se describen las posibilidades de ajuste y lectura, así como el concepto de uso.

8 Entrega al usuario final

8.1 Entrega del producto al usuario

- ▶ Informe al usuario sobre el manejo y funcionamiento de su producto.
- ▶ Entregue al usuario todas las instrucciones y documentos del aparato correspondientes para que los guarde.
- ▶ Comunique al usuario la referencia del producto.
- ▶ Repase con el usuario las instrucciones de funcionamiento.
- ▶ Responda a todas sus preguntas.
- ▶ Haga especial hincapié en aquellas indicaciones de seguridad que el usuario debe tener en cuenta.
- ▶ Señale al usuario la necesidad de respetar los intervalos de mantenimiento prescritos para el producto.

9 Solución de problemas

9.1 Sustitución del regulador con cable

1. Pulse ⏻.
   ◁ La pantalla se apaga.
2. Interrumpa el suministro de corriente hacia el fan-coil.

Condición: El regulador con cable se monta en el fan-coil

- ▶ Abra la tapa derecha del fan-coil.
- ▶ Extraiga el regulador con cable del fan-coil haciendo palanca con cuidado.

Condición: El regulador con cable se monta en la pared

► Extraiga el regulador con cable del soporte mural haciendo palanca con cuidado.

3. Desconecte los conectores del producto.
4. Instale el nuevo regulador con cable.

10 Puesta fuera de servicio

10.1 Puesta fuera de servicio definitiva

1. Pulse ⏻ .
   ◁ La pantalla se apaga.
2. Para la puesta fuera de servicio del convector fan-coil, siga las indicaciones de las instrucciones de instalación del convector fan-coil.

11 Eliminar el embalaje

► Elimine el embalaje de forma adecuada.
► Se deben tener en cuenta todas las normativas relevantes.

12 Servicio de Asistencia Técnica

Puede encontrar los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica en el anexo o en nuestra página web.

Paigaldusjuhend

Sisukord

1 Ohutus 36
1.1 Otstarbekohane kasutamine..... 36
1.2 Üldised ohutusjuhised..... 36
1.3 Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)..... 37
2 Märkused dokumentatsiooni kohta 38
2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente..... 38
2.2 Dokumentide säilitamine..... 38
2.3 Juhendi kehtivus..... 38
3 Toote kirjeldus..... 38
3.1 Tüübisilt..... 38
3.2 CE-vastavusmärgis..... 38
4 Paigaldus 38
4.1 Tarnekomplekti kontrollimine..... 38
4.2 Kaabliga regulaatori paigaldamine ventilaatoriga konvektorile..... 38
4.3 Kaabliga regulaatori paigaldamine seinale..... 39
5 Elektritööd 40
5.1 Kvalifikatsioon..... 40
5.2 Kaabliga regulaatori ühendamine ventilaatori konvektori külge..... 40
6 Kasutuselevõtt 41
6.1 Toote kasutuselevõtmine..... 41
7 Juht- ja näidufunktsioonid 41
8 Üleandmine kasutajale..... 41
8.1 Toote üleandmine kasutajale..... 41
9 Tõrgete kõrvaldamine 41
9.1 Kaabliga regulaatori väljavahetamine..... 41
10 Kasutuselt kõrvaldamine..... 42
10.1 Lõplik kasutuselt kõrvaldamine..... 42
11 Pakendi jäätmekäitlus..... 42
12 Klienditeenindus..... 42

1 Ohutus

1.1 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võib tekkida oht kasutaja või kolmandate isikute tervisele ja elule ning võidakse mõjutada seadet ja muid varasid.

Sisestage siia tootespetsiifiline tekst!

Sihtotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

– toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutus-, paigaldus- ja hooldusjuhendite järgimine;
– toote ja süsteemi kasutusloale vastav paigaldamine ja montaaž
– kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Nõuetekohane kasutamine eeldab lisaks ka IP-koodile vastavat paigaldust.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

1.2 Üldised ohutusjuhised

1.2.1 Oht elule elektrilöögi tõttu

Kui puudutate voolu juhtivaid osi, võite elektrilöögi tagajärjel surma saada.

Enne tootega töötamist:

- ▸ Lahutage seadme voolutoide, ühendades lahti kõik poolused (vähemalt 3 mm kontaktiavaga elektrilise lahklüliti, nt kaitsme või võimsuslüliti abil).
- ▸ Kindlustage see juhusliku sisselülitamise vastu.
- ▸ Kontrollige, et toode ei oleks pinge all.

1.2.2 Ebapiisavast kvalifikatsioonist tingitud oht

Järgmiseid töid tohivad teostada ainult piisava kvalifikatsiooniga spetsialistid:

– Paigaldus
– Demonteerimine
– Paigaldamine
– Kasutuselevõtt
– Ülevaatus ja tehnohooldus
– Remont
– Kasutuselt kõrvaldamine

- ▸ Kasutage tehnika uusimale arengule vastavaid meetodeid.

1.2.3 Materiaalse kahju oht külmumise tõttu

- ▸ Ärge paigaldage toodet külmumisohuga ruumidesse.

1.2.4 Sobimatust tööriistast tulenev materiaalse kahju oht

- Kasutage professionaalseid tööriistu.

1.3 Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)

- Järgige siseriiklikke eeskirju, norme, direktiive, määruseid ja seadussätteid.

Kehtivus: Itaalia

Asjakohaste standardite nimekiri:

https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Märkused dokumentatsiooni kohta

2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

► Järgige kõiki kasutus- ja paigaldusjuhendeid, mis on küttesüsteemi osadega kaasas.

2.2 Dokumentide säilitamine

► Andke see juhend koos kõigi kaaskehtivate dokumentidega seadme kasutajale edasi.

2.3 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult:

Toote artiklinumber

VA 2-WC C	0010035096

3 Toote kirjeldus

3.1 Tüübisilt

Tüübisilt paikneb toote tagaküljel ja pole pärast paigaldamist enam ligipääsetav.

3.2 CE-vastavusmärgis

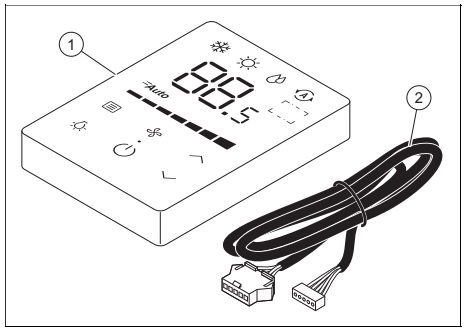
CE

CE-vastavusmärgisega tõendatakse, et tooted vastavad vastavusdeklaratsiooni kohaselt asjaomaste ELi õigusaktide põhinõuetele.

Tootja võib teha vastavusdeklaratsiooni muudatusi.

4 Paigaldus

4.1 Tarnekomplekti kontrollimine

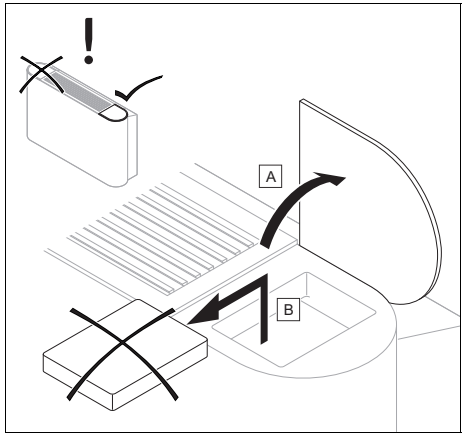


1 Kaabliga regulaator 2 Kaabel

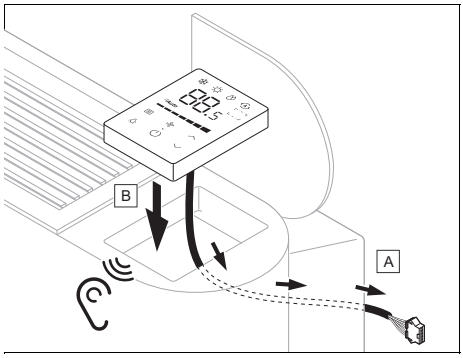
Kogus	Kirjeldus
1	Kaabliga regulaator
1	5-sooneline kaabel (85 cm)
1	Kinnitustarvikute kott
1	Dokumentatsioonikomplekt

► Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.

4.2 Kaabliga regulaatori paigaldamine ventilaatoriga konvektorile



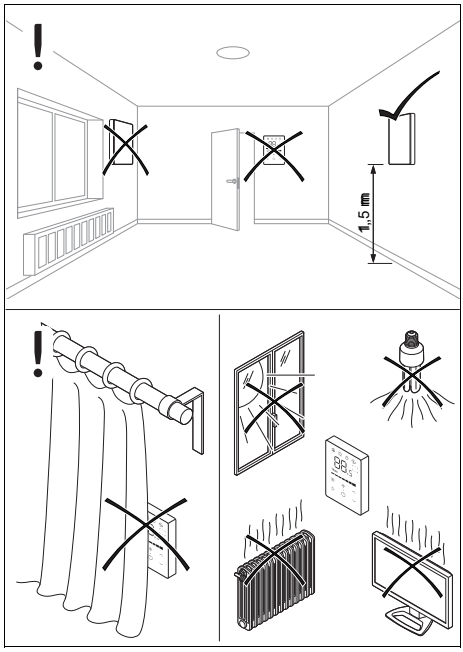
1. Avage ventilaatoriga konvektori parem katteplaat.
2. Võtke plastosa korpuse avast välja.



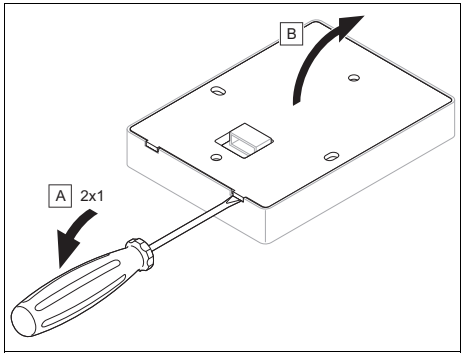
3. Ühendage kaabel kaabliga regulaatori tagaküljel klemmiga.
4. Viige kaabli teine ots läbi korpuse ava, et see ventilaatoriga konvektoriga ühendada.
5. Lükake kaabliga regulaator korpuse avasse.
6. Sulgege katteplaat.

4.3 Kaabliga regulaatori paigaldamine seinale

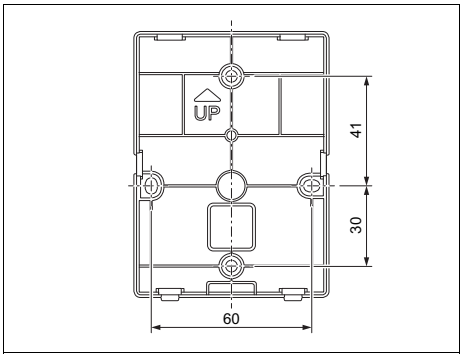
Märkus
Te võite kaasasolevat kaablit vajadusel pikendada.
Maksimaalne kogupikkus: 15 m



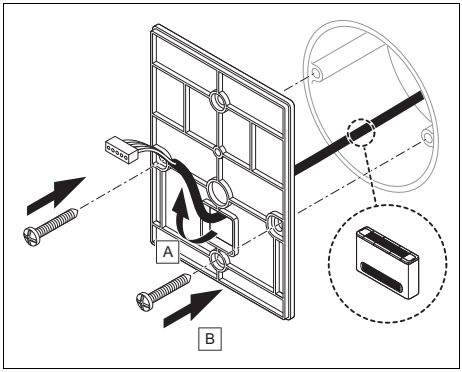
1. Paigaldage kaabliga regulaator ruumi seinale nii, et ruumitemperatuuri saaks takistusteta mõõta.



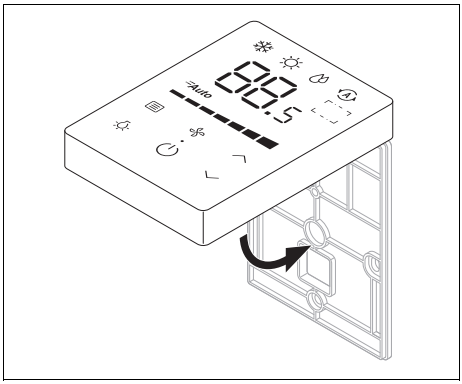
2. Avage toode.



3. Märkige ära kinnituspunktid kandepinnal.



4. Kruvige seinasokkel vastavalt joonisele seina külge.
5. Ühendage kaabliga regulaator ventilaatoriga konvektori külge. (→ lk 40)



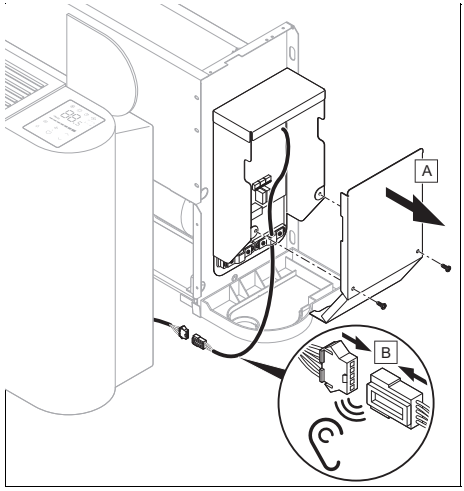
6. Vajutage kaabliga regulaator ettevaatlikult seinasoklile.

5 Elektritööd

5.1 Kvalifikatsioon

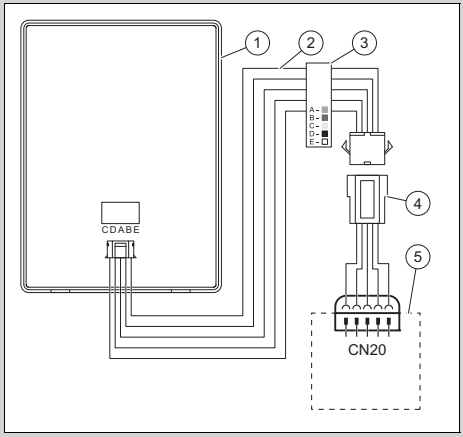
Elektriinstallatsiooni võib teostada ainult elektrispetsialist.

5.2 Kaabliga regulaatori ühendamine ventilaatori konvektori külge



1. Ühendage kaabli suurem pistik ventilaatoriga konvektori trükkplaadiga.
2. Ühendage kaabli väiksem pistik kaabliga regulaatori tagaküljel pesaga.

Tingimus: Kaabliga regulaator on seinale paigaldatud



- ► Pikendage kaablit **(2)** kaabliga regulaatori **(1)** juurde vajaduse järgi.
- ► Veenduge, et kaabliga regulaatori ja ventilaatoriga konvektori viis klemmi ühtivad üks-ühele teise külje omadega **(3)**.
- ► Ühendage pistik **(4)** ventilaatoriga konvektori trükkplaadiga **(5)**.

6 Kasutuselevõtt

6.1 Toote kasutuselevõtmine

1. Ventilaatoriga konvektori kasutuselevõtuks vaadake ventilaatoriga konvektori paigaldusjuhendit.
2. Vajutage kaabliga regulaatori sisse lülitamiseks ⏻.
3. Kontrollige süsteemi sihtväärtuse nõudluse abil igal töörežiimil.

7 Juht- ja näidufunktsioonid

Kaabliga regulaatori kasutusjuhendis on loetletud seadistamise ja väärtuste vaatamise võimalused ning kasutuspõhimõte.

8 Üleandmine kasutajale

8.1 Toote üleandmine kasutajale

- ► Informeerige kasutajat tema seadme käsitsemisest ja talitlusest.
- ► Andke kasutajale säilitamiseks üle kõik teie jaoks mõeldud juhendid ja seadme dokumendid.
- ► Nimetage kasutajale seadme tootenumbrid.
- ► Vaadake kasutusjuhend koos seadme kasutajaga läbi.
- ► Vastake kõigile kasutaja küsimustele.
- ► Pöörake kasutaja erilist tähelepanu ohutusjuhistele, mida ta peab järgima.
- ► Teavitage kasutajat, et kindlate välpade järel tuleb toodet hooldada.

9 Tõrgete kõrvaldamine

9.1 Kaabliga regulaatori väljavahetamine

1. Vajutage ⏻.
   ◁ Ekraan kustub.
2. Katkestage ventilaatoriga konvektori voolutoide.

Tingimus: Kaabliga regulaator on paigaldatud ventilaatoriga konvektorisse.

- ► Avage ventilaatoriga konvektori parem katteplaat.
- ► Võtke kaabliga regulaator seda ettevaatlikult liigutades ventilaatoriga konvektorist välja.

Tingimus: Kaabliga regulaator on seinale paigaldatud

- ► Võtke kaabliga regulaator seda ettevaatlikult liigutades ventilaatoriga seinasoklist välja.

3. Tõmmake toote pistikud välja.
4. Paigaldage uus kaabliga regulaator.

10 Kasutuselt kõrvaldamine

10.1 Lõplik kasutuselt kõrvaldamine

1. Vajutage ⏻.
   ◁ Ekraan kustub.
2. Ventilaatoriga konvektori kasutuselt kõrvaldamiseks järgige ventilaatoriga konvektori paigaldusjuhendit.

11 Pakendi jäätmekäitlus

- ► Käidelge pakend jäätmena nõuetekohaselt.
- ► Järgige kõiki asjakohaseid eeskirju.

12 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate Lisast või meie veebisaidilt.

Asennusohjeet

Sisältö

1 Turvallisuus 44
1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö 44
1.2 Yleiset turvaohjeet 44
1.3 Määräykset (direktiivit, lait, normit) 45
2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet 46
2.1 Muut sovellettavat asiakirjat 46
2.2 Asiakirjojen säilyttäminen 46
2.3 Ohjeiden voimassaolo 46
3 Tuotekuvaus 46
3.1 Tyyppikilpi 46
3.2 CE-merkintä 46
4 Asennus 46
4.1 Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus 46
4.2 Langallisen säätimen asennus puhallinkonvektoriin 46
4.3 Langallisen säätimen asennus seinään 47
5 Sähköasennus 48
5.1 Pätevyys 48
5.2 Langallisen säätimen liittäminen puhallinkonvektoriin 48
6 Käyttöönotto 49
6.1 Tuotteen ottaminen käyttöön 49
7 Käyttö- ja näyttötoiminnot 49
8 Luovutus laitteiston omistajalle 49
8.1 Tuotteen luovutus laitteiston omistajalle 49
9 Vianpoisto 49
9.1 Langallisen säätimen vaihto 49
10 Käytöstäpoisto 50
10.1 Lopullinen käytöstäpoisto 50
11 Pakkauksen hävittäminen 50
12 Asiakaspalvelu 50

1 Turvallisuus

1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käytöstä voi aiheutua vammoja tai hengenvaara käyttäjälle tai muille henkilöille tai käyttö voi vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tähän on lisättävä tuotekohtaiset tiedot!

Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu:

– mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttö-, asennus- ja huolto-ohjeiden noudattaminen
– asennus ja kokoaminen tuote- ja järjestelmähyväksynnän mukaisesti
– kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehtojen noudattaminen.

Tarkoituksenmukainen käyttö käsittää lisäksi IP-koodin mukaisen asennuksen.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

1.2 Yleiset turvaohjeet

1.2.1 sähköiskun aiheuttama hengenvaara

Jos kosket sähköä johtaviin osiin, seurauksena on sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

Ennen kuin ryhdyt tekemään tuotteelle toimenpiteitä:

▸ Kytke tuote jännitteettömäksi katkaisemalla kaikki virransyötöt kaikkinapaisesti (jännitteenkatkaisulaite, jonka kosketusväli on vähintään 3 mm, esimerkiksi sulake tai vikavirtasuojakytkin).
▸ Estä tahaton päällekytkeytyminen.
▸ Tarkasta jännitteettömyys.

1.2.2 Riittämättömän pätevyyden vaara

Seuraavia töitä saa tehdä ainoastaan ammattilainen, jolla on kyseisten töiden edellyttämä riittävä pätevyys:

– Asennus
– Irrotus
– Asennus ja liitännät
– Käyttöönotto
– Huolto ja tarkastus
– Korjaus

– Käytöstäpoisto

► Toimi nykytekniikan edellyttämällä tavalla.

1.2.3 Jäätymisen aiheuttama aineellisten vahinkojen vaara

► Älä asenna tuotetta roudan tai pakkasen vaikutuksille alttiissa tilassa.

1.2.4 Sopimattomien työkalujen käytöstä aiheutuva aineellisten vahinkojen vaara

► Käytä asianmukaista työkalua.

1.3 Määräykset (direktiivit, lait, normit)

► Noudata kansallisia määräyksiä, standardeja, direktiivejä, asetuksia ja lakeja.

Voimassaolo: Italia

Olennaisten standardien luettelo löytyy kohdasta:
https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

► Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttö- ja asennusohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

► Anna nämä ohjeet sekä kaikki muut pätevät asiakirjat laitteiston omistajalle.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

Tuote – tuotenumero

VA 2-WC C	0010035096

3 Tuotekuvaus

3.1 Tyyppikilpi

Tyyppikilpi sijaitsee tuotteen taustapuolella, eikä siihen pääse enää käsiksi asennuksen jälkeen.

3.2 CE-merkintä

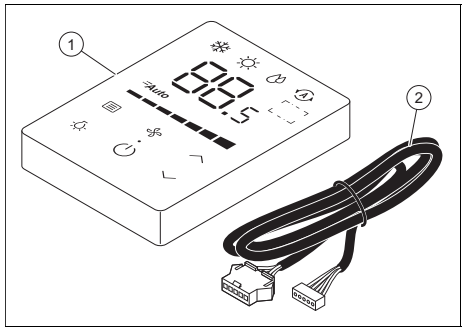
CE

CE-merkinnällä osoitetaan, että tuote täyttää asiaa koskevan EU:n lainsäädännön olennaiset vaatimukset vaatimustenmukaisuusvakuutuksen mukaisesti.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla tarkasteltavaksi valmistajalta.

4 Asennus

4.1 Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus

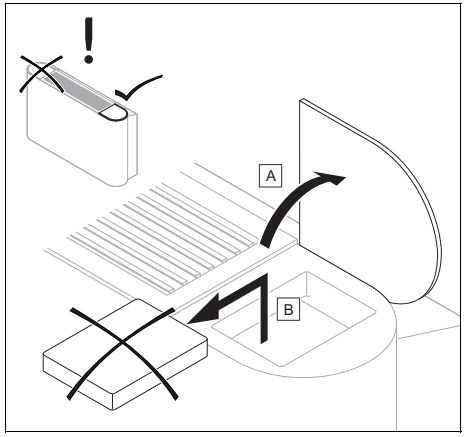


1 Langallinen säädin 2 Johto

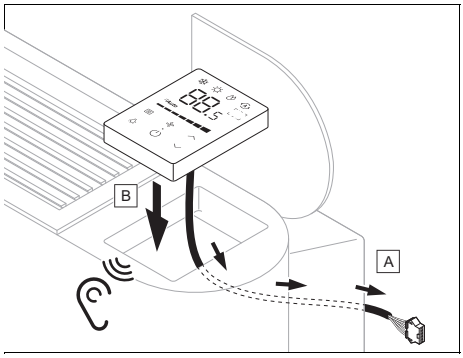
Määrä	Nimitys
1	Langallinen säädin
1	5-johtiminen johto (85 cm)
1	Pussi jossa kiinnitystarvikkeet
1	Ohessa toimitetut asiakirjat

► Tarkasta, että toimitus sisältää kaikki asianmukaiset osat.

4.2 Langallisen säätimen asennus puhallinkonvektoriin



1. Avaa puhallinkonvektorin oikea suojalevy.
2. Ota muoviosa pois kotelon aukosta.

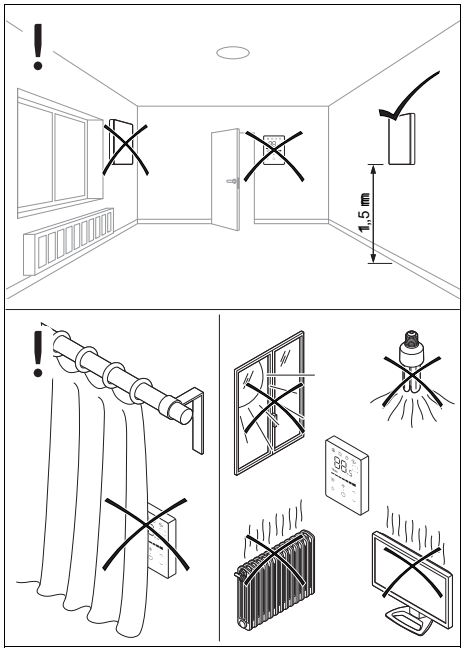


3. Liitä johto langallisen säätimen taustapuolella olevaan liittimeen.
4. Vedä johdon toinen pää kotelon aukon läpi, jotta voit liittää sen puhallinkonvektoriin.
5. Aseta langallinen säädin kotelon aukkoon.
6. Sulje suojalevy.

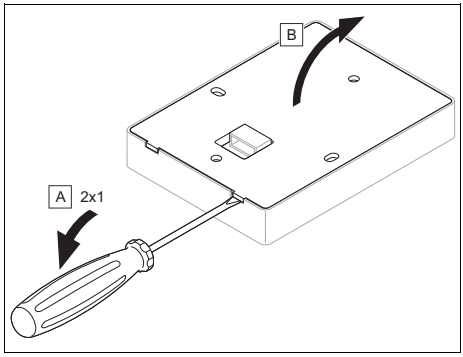
4.3 Langallisen säätimen asennus seinään

Ohje
Voit tarvittaessa pidentää mukana toimitettua johtoa.

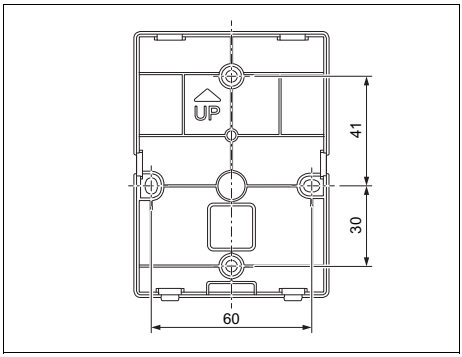
Suurin kokonaispituus: 15 m



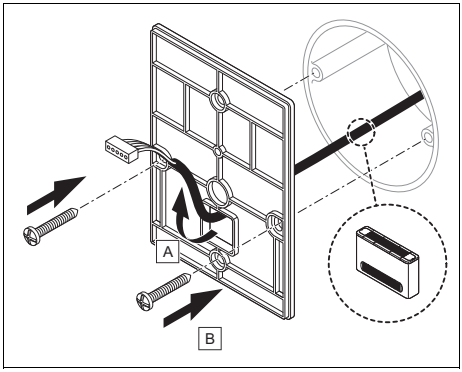
1. Asenna langallinen säädin sisäseinään siten, että huonelämpötilan mittaus onnistuu ongelmitta.



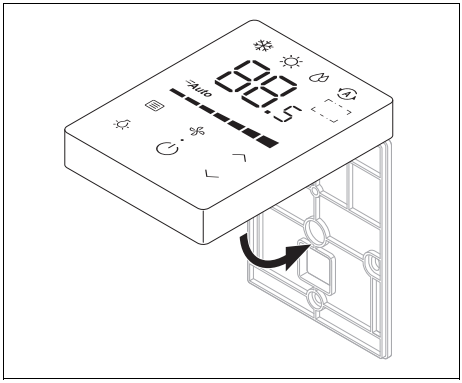
2. Avaa tuote.



3. Merkitse kiinnityskohdat kantopintaan.



4. Kiinnitä seinäteline kuvan mukaan.
5. Liitä langallinen säädin puhallinkonvektoriin. (→ sivu 48)



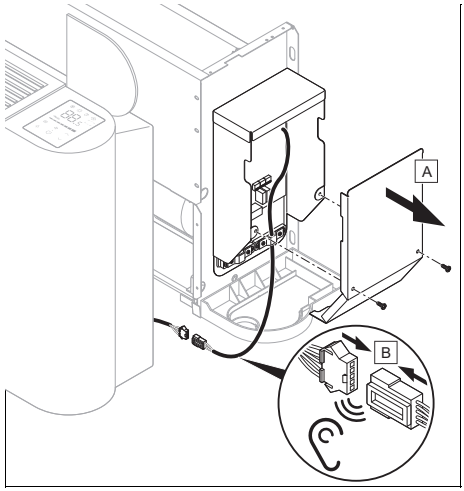
6. Paina langallinen säädin varovasti seinätelineeseen.

5 Sähköasennus

5.1 Pätevyys

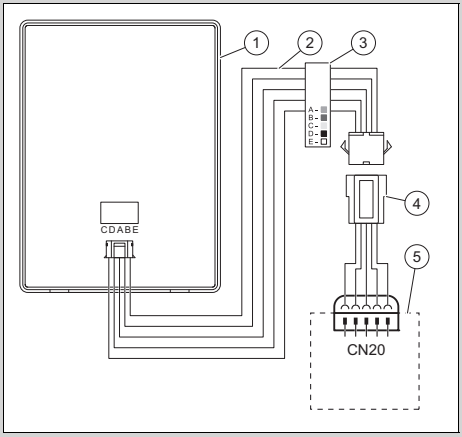
Sähköasennuksen saa tehdä ainoastaan sähköalan ammattilainen.

5.2 Langallisen säätimen liittäminen puhallinkonvektoriin



1. Liitä johdon isompi pistoke puhallinkonvektorin piirilevyyn.
2. Liitä johdon pienempi pistoke langallisen säätimen taustapuolella olevaan liitäntään.

Edellytys: Langallinen säädin on asennettu seinään



- ► Pidennä tarvittaessa johtoa **(2)**, joka menee langalliseen säätimeen **(1)**.
- ► Varmista, että langallisen säätimen ja puhallinkonvektorin viisi liitintä liitetään vastaavasti kuin toisella puolella **(3)**.
- ► Liitä pistoke **(4)** puhallinkonvektorin **(5)** piirilevyyn.

6 Käyttöönotto

6.1 Tuotteen ottaminen käyttöön

1. Katso puhallinkonvektorin käyttöönottoon liittyviä lisätietoja puhallinkonvektorin asennusohjeista.
2. Kytke langallinen säädin päälle painamalla ⏻.
3. Tarkasta laitteisto käyttämällä apuna kunkin tilan tavoitearvovaatimusta.

7 Käyttö- ja näyttötoiminnot

Säätö- ja lukumahdollisuudet sekä käyttökonsepti on selostettu langallisen säätimen käyttöohjeissa.

8 Luovutus laitteiston omistajalle

8.1 Tuotteen luovutus laitteiston omistajalle

- ► Selitä laitteiston omistajalle, kuinka tuotetta käytetään ja kuinka se toimii.
- ► Luovuta laitteiston omistajalle kaikki asianmukaiset ohjeet ja laitteistoa koskevat asiakirjat säilytettäviksi.
- ► Kerro laitteiston omistajalle tuotteen tuotenumero.
- ► Käy käyttöohjeet läpi laitteiston omistajan kanssa.
- ► Vastaa kaikkiin hänen esittämiinsä kysymyksiin.
- ► Painota laitteiston omistajalle erityisesti turvaohjeita, joita hänen on noudatettava.
- ► Kerro laitteiston omistajalle, että hänen on huollatettava tuote ilmoitettujen huoltovälien mukaan.

9 Vianpoisto

9.1 Langallisen säätimen vaihto

1. Paina ⏻.
   ◁ Näyttö sammuu.
2. Katkaise puhallinkonvektorin virransyöttö.

Edellytys: Langallinen säädin on asennettu puhallinkonvektoriin

- ► Avaa puhallinkonvektorin oikea suojalevy.
- ► Irrota langallinen säädin puhallinkonvektorista varovasti nostamalla.

Edellytys: Langallinen säädin on asennettu seinään

- ► Irrota langallinen säädin seinätelineestä varovasti nostamalla.

3. Vedä tuotteen pistoke irti.
4. Asenna uusi langallinen säädin.

10 Käytöstäpoisto

10.1 Lopullinen käytöstäpoisto

1. Paina ⏻ .
   ◁ Näyttö sammuu.
2. Poista puhallinkonvektori käytöstä puhallinkonvektorin asennusohjeiden mukaan.

11 Pakkauksen hävittäminen

- ► Hävitä pakkaus asianmukaisella tavalla.
- ► Noudata kaikkia asiaa koskevia määräyksiä.

12 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät liitteestä tai verkkosivustoltamme.

Notice d’installation

Sommaire

1 Sécurité 52
1.1 Utilisation conforme 52
1.2 Consignes de sécurité générales 52
1.3 Prescriptions (directives, lois, normes) 53
2 Remarques relatives à la documentation 54
2.1 Respect des documents complémentaires applicables 54
2.2 Conservation des documents 54
2.3 Validité de la notice 54
3 Description du produit 54
3.1 Plaque signalétique 54
3.2 Marquage CE 54
4 Montage 54
4.1 Contrôle du contenu de la livraison 54
4.2 Installer le régulateur filaire dans le ventilo-convecteur 54
4.3 Monter le régulateur filaire au mur 55
5 Installation électrique 56
5.1 Qualifications 56
5.2 Raccordement d’un régulateur filaire au ventilo convecteur 56
6 Mise en service 57
6.1 Mise en fonctionnement du produit 57
7 Fonctions de commande et d’affichage 57
8 Remise à l’utilisateur 57
8.1 Remise du produit à l'utilisateur 57
9 Dépannage 57
9.1 Remplacer le régulateur filaire 57
10 Mise hors service 58
10.1 Mise hors service définitive 58
11 Mise au rebut de l’emballage 58
12 Service client 58

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Insérer le texte spécifique au produit ici !

L'utilisation conforme du produit suppose :

– le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
– une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système
– le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Consignes de sécurité générales

1.2.1 Danger de mort par électrocution

Si vous touchez les composants conducteurs, vous vous exposez à une électrocution mortelle.

Avant d'intervenir sur le produit :

▸ Mettez le produit hors tension en coupant toutes les sources d'alimentation électrique sur tous les pôles (séparateur électrique avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm, par ex. fusible ou disjoncteur de protection).
▸ Sécurisez l'appareil pour éviter toute remise sous tension.
▸ Vérifiez que le système est bien hors tension.

1.2.2 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

– Montage
– Démontage

– Installation
– Mise en service
– Inspection et maintenance
– Réparation
– Mise hors service

► Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

1.2.3 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

► N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

1.2.4 Risque de dommages matériels en cas d'outillage inadapté

► Servez-vous d'un outil approprié.

1.3 Prescriptions (directives, lois, normes)

► Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

Validité: Italie

Vous trouverez la liste des normes applicables à l'adresse :

https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

► Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

► Remettez cette notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables à l'utilisateur.

2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Produit - référence d'article

VA 2-WC C	0010035096

3 Description du produit

3.1 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve à l'arrière du produit et n'est plus accessible une fois le montage effectué.

3.2 Marquage CE

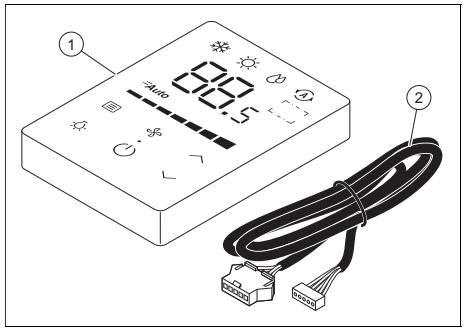
CE

Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences fondamentales de la réglementation européenne en vigueur, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

4 Montage

4.1 Contrôle du contenu de la livraison

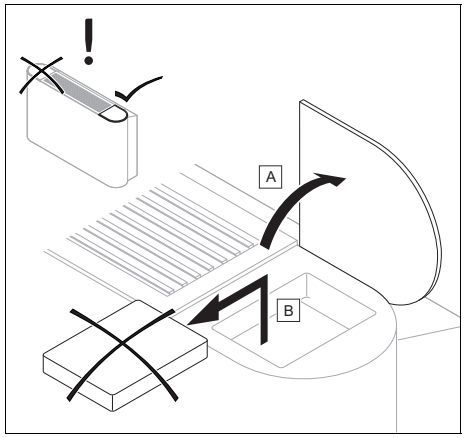


1 Régulateur filaire 2 Câble

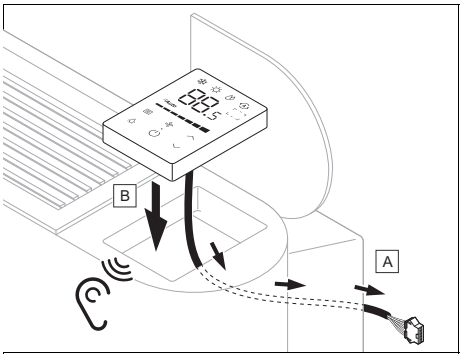
Quantité	Désignation
1	Régulateur filaire
1	Câble à 5 fils (85 cm)
1	Sachet de fixation
1	Lot de documentation

► Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.

4.2 Installer le régulateur filaire dans le ventilo-convecteur



1. Ouvrez la plaque de protection droite du ventilo-convecteur.
2. Retirez la pièce en plastique de l'évidement du boîtier.

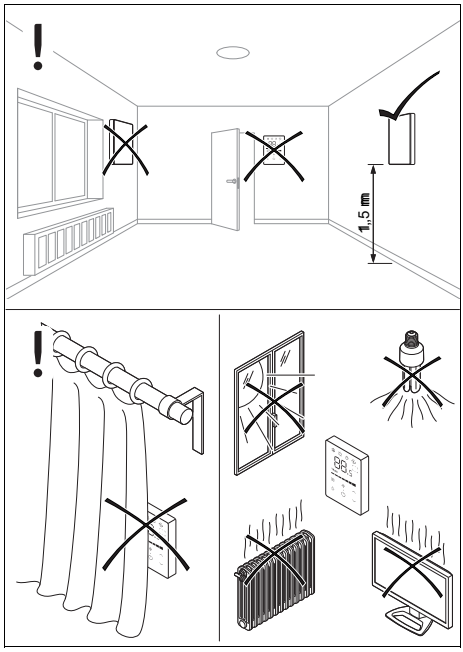


3. Branchez le câble dans la borne placée à l'arrière du régulateur filaire.
4. Passez l'autre extrémité du câble à travers l'ouverture du boîtier pour le brancher au ventilo-convecteur.
5. Insérez le régulateur filaire dans l'évidement du boîtier.
6. Fermez la plaque de protection.

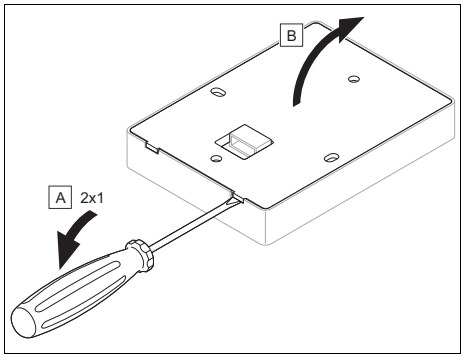
4.3 Monter le régulateur filaire au mur

Remarque
Au besoin, vous pouvez allonger le câble fourni.

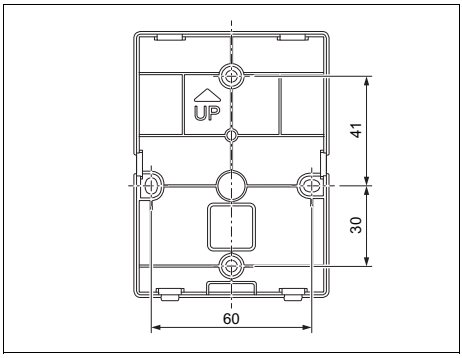
Longueur totale maximale : 15 m



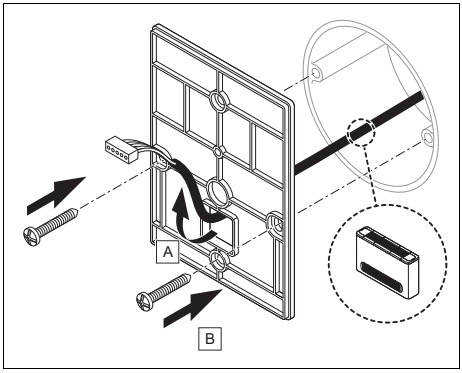
1. Montez le régulateur filaire sur un mur intérieur, de façon à pouvoir mesurer correctement la température ambiante.



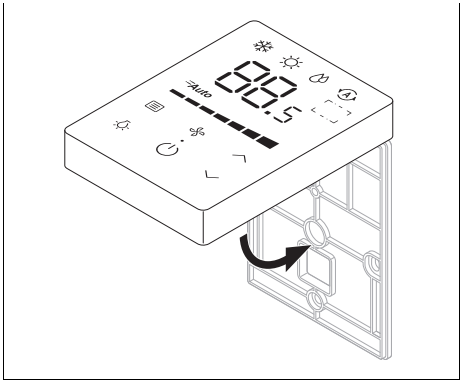
2. Ouvrez le produit.



3. Repérez les points de fixation sur le support.



4. Vissez le socle mural conformément à l'illustration.
5. Raccordez le régulateur filaire au ventilo-convecteur. (→ page 56)



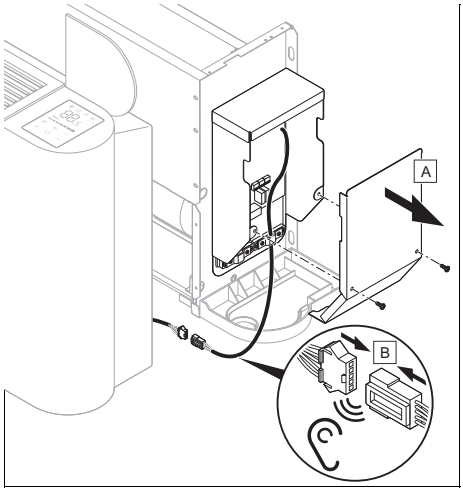
6. Appuyez doucement le régulateur filaire contre le support mural.

5 Installation électrique

5.1 Qualifications

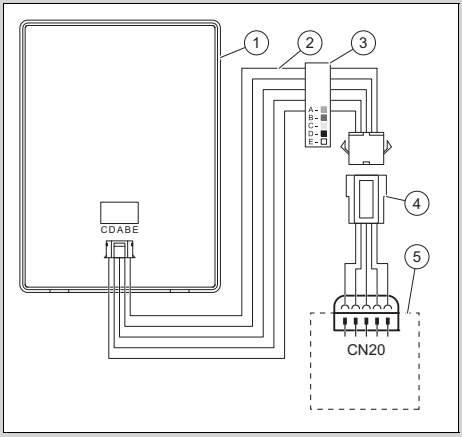
L'installation électrique doit être réalisée exclusivement par un électricien qualifié.

5.2 Raccordement d'un régulateur filaire au ventilo convecteur



1. Raccordez le plus gros connecteur mâle du câble au circuit imprimé du ventilo-convecteur.
2. Raccordez le plus petit connecteur mâle du câble à la douille placée à l'arrière du régulateur filaire.

Condition: Le régulateur filaire est monté au mur



- ► Le cas échéant, prolongez le câble **(2)** jusqu'au régulateur filaire **(1)**.
- ► Vérifiez que les cinq bornes du régulateur filaire et du ventilo-convecteur correspondent de chaque côté de l'installation **(3)**.
- ► Raccordez le connecteur mâle **(4)** au circuit imprimé du ventilo-convecteur **(5)**.

6 Mise en service

6.1 Mise en fonctionnement du produit

1. Reportez-vous à la notice d'installation du ventilo convecteur pour la mise en fonctionnement du ventilo convecteur.
2. Appuyez sur ⏻ pour allumer le régulateur filaire.
3. Contrôlez l'installation en faisant une demande de consigne pour chaque mode de fonctionnement.

7 Fonctions de commande et d'affichage

La notice d'utilisation du régulateur filaire indique ses options de réglage et de lecture, ainsi que son concept d'utilisation.

8 Remise à l'utilisateur

8.1 Remise du produit à l'utilisateur

- ► Informez l'utilisateur du fonctionnement et des modalités de manipulation du produit.
- ► Remettez-lui tous les documents et notices relatifs à l'appareil qui lui sont destinés et qui devront être conservés.
- ► Indiquez à l'utilisateur la référence d'article du produit.
- ► Parcourez la notice d'utilisation en compagnie de l'utilisateur.
- ► Répondez à toutes ses questions.
- ► Insistez particulièrement sur les avertissements de sécurité que l'utilisateur doit impérativement respecter.
- ► Informez l'utilisateur que son produit doit faire l'objet d'une maintenance régulière.

9 Dépannage

9.1 Remplacer le régulateur filaire

1. Appuyez sur ⏻.
   ◁ L'écran s'éteint.
2. Débranchez l'alimentation électrique du ventilo-convecteur.

Condition: Le régulateur filaire est monté dans le ventilo-convecteur

- ► Ouvrez la plaque de protection droite du ventilo-convecteur.
- ► Retirez le régulateur filaire du ventilo-convecteur en faisant levier avec précaution.

Condition: Le régulateur filaire est monté au mur

► Soulevez délicatement le régulateur filaire pour le retirer du support mural.

3. Débranchez les connecteurs du produit.
4. Installez le nouveau régulateur filaire.

10 Mise hors service

10.1 Mise hors service définitive

1. Appuyez sur ⏻.
   ◁ L'écran s'éteint.
2. Procédez à la mise hors service du ventilo convecteur comme indiqué dans la notice d'installation du ventilo convecteur.

11 Mise au rebut de l'emballage

► Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
► Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

12 Service client

Les coordonnées de notre service client figurent dans l'annexe ou sur notre site Internet.

Upute za instaliranje

Sadržaj

1 Sigurnost 60
1.1 Namjenska uporaba 60
1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi 60
1.3 Propisi (smjernice, zakoni, norme) 61
2 Napomene o dokumentaciji 62
2.1 Poštivanje važeće dokumentacije 62
2.2 Čuvanje dokumentacije 62
2.3 Područje važenja uputa 62
3 Opis proizvoda 62
3.1 Tipska pločica 62
3.2 CE oznaka 62
4 Montaža 62
4.1 Provjera opsega isporuke 62
4.2 Instalacija žičnog regulatora na ventilokonvektoru 62
4.3 Montaža žičnog regulatora na zid 63
5 Elektroinstalacija 64
5.1 Kvalifikacija 64
5.2 Priključivanje žičnog regulatora na ventilokonvektor 64
6 Puštanje u rad 65
6.1 Puštanje proizvoda u pogon 65
7 Funkcije za rukovanje i prikazivanje 65
8 Predaja korisniku 65
8.1 Predaja proizvoda korisniku 65
9 Uklanjanje smetnji 65
9.1 Zamjena žičnog regulatora 65
10 Stavljanje izvan pogona 66
10.1 Stavljanje izvan pogona za stalno 66
11 Zbrinjavanje ambalaže 66
12 Servisna služba za korisnike 66

1 Sigurnost

1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Ovdje unesite tekst specifičan za proizvod!

U namjensku uporabu ubraja se:

– uvažavanje priloženih uputa za uporabu, instaliranje i servisiranje proizvoda te svih ostalih komponenti postrojenja
– instalaciju i montažu sukladno odobrenju proizvoda i sustava
– poštivanje svih uvjeta za inspekciju i servisiranje navedenih u uputama.

Osim toga, namjenska uporaba obuhvaća instalaciju sukladno IP kôdu.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.2.1 Opasnost po život od strujnog udara

U slučaju dodira komponente koja provodi napon postoji smrtna opasnost od strujnog udara.

Prije radova na proizvodu:

- ▸ Proizvod dovedite u beznaponsko stanje tako što ćete isključiti sva strujna napajanja u svim polovima (elektronska sklopka s otvorom kontakta od barem 3 mm, npr. osigurač ili zaštitna mrežna sklopka).
- ▸ Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- ▸ Provjerite nepostojanje napona.

1.2.2 Opasnost od nedovoljne kvalifikacije

Sljedeće poslove smiju provoditi samo ovlašteni serviseri koji su za to kvalificirani:

– Montaža
– Demontaža
– Instalacija
– Puštanje u rad
– Inspekcija i održavanje
– Popravak
– Stavljanje izvan pogona

- ▸ Postupajte u skladu sa stanjem tehnike.

1.2.3 Rizik od materijalne štete uslijed mraza

- Proizvod instalirajte u prostorijama koje su zaštićene od smrzavanja.

1.2.4 Rizik od materijalne štete uslijed neprikladnog alata

- Koristite propisni alat.

1.3 Propisi (smjernice, zakoni, norme)

- Pridržavajte se nacionalnih propisa, normi, direktiva, odredbi i zakona.

Područje važenja: Italija



Popis relevantnih normi pronaći ćete na:

https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

► Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu i instaliranje koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

► Ove upute kao i važeću dokumentaciju predajte vlasniku sustava.

2.3 Područje važenja uputa

Ove upute vrijede isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VA 2-WC C	0010035096

3 Opis proizvoda

3.1 Tipska pločica

Tipska pločica nalazi se na stražnjoj strani proizvoda i nakon montaže više nije dostupna.

3.2 CE oznaka

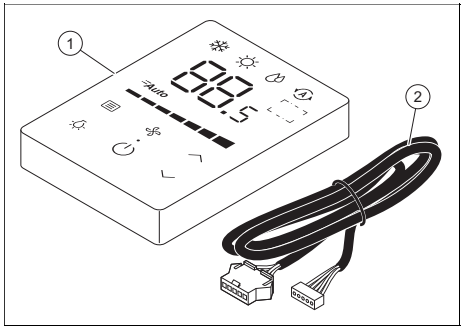
CE

CE oznakom se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih EU pravnih propisa.

Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

4 Montaža

4.1 Provjera opsega isporuke

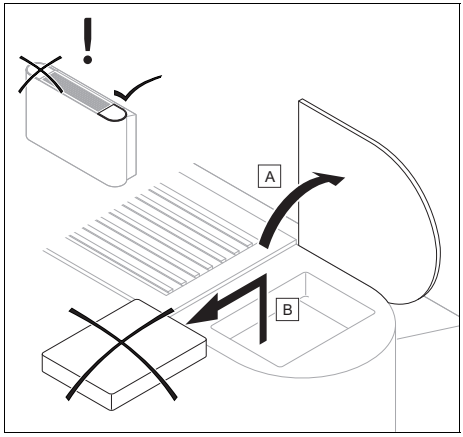


1 Žični regulator 2 Kabel

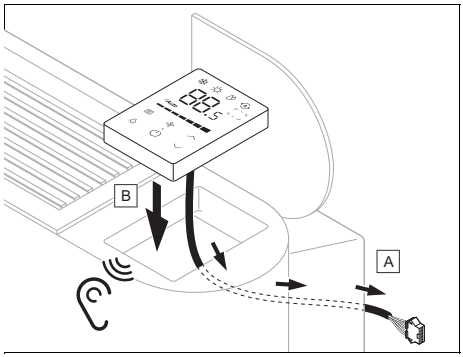
Količina	Naziv
1	Žični regulator
1	5-žilni kabel (85 cm)
1	Vrećica s materijalom za pričvršćivanje
1	Dodatak dokumentacije

► Provjerite je li opseg isporuke potpun.

4.2 Instalacija žičnog regulatora na ventilokonvektoru



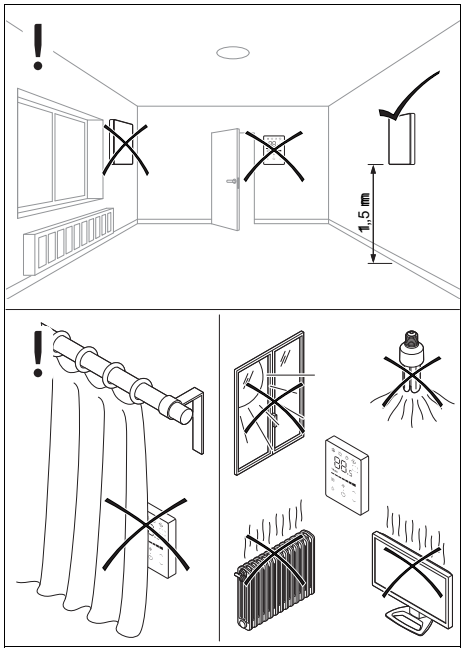
1. Otvorite desnu prekrivnu ploču ventilokonvektora.
2. Izvadite plastični dio iz otvora u kućištu.



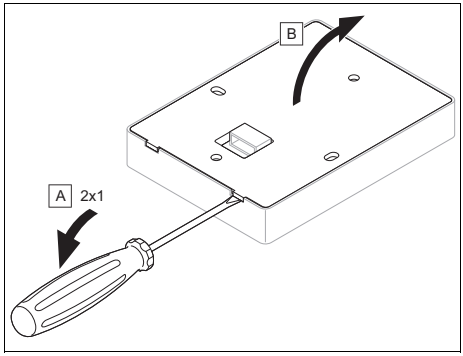
3. Spojite kabel stezaljkama na desnoj strani žičnog regulatora.
4. Za povezivanje ventilokonvektora provedite krajeva kabela kroz otvor kućišta.
5. Utaknite žični regulator u otvor u kućištu.
6. Zatvorite prekrivnu ploču.

4.3 Montaža žičnog regulatora na zid

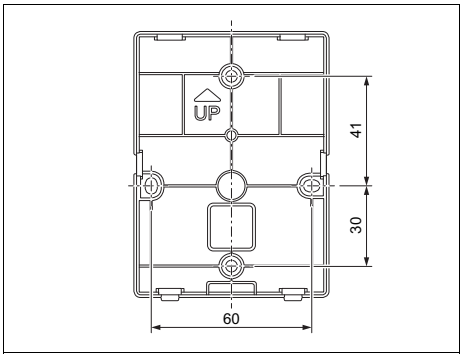
Napomena
Priloženi kabel po potrebi možete produžiti.
Ukupna duljina: 15 m



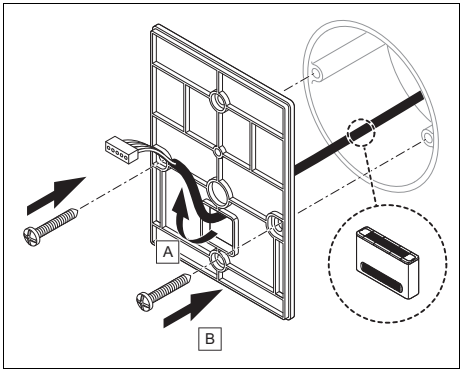
1. Montirajte žični regulator na unutarnji zid tako da se temperatura prostorije može bez problema izmjeriti.



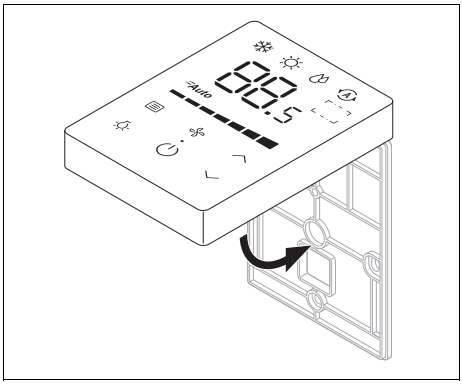
2. Otvorite proizvod.



3. Označite pričvsne točke na nosivoj površini.



4. Skinite zidno podnožje onako kako je to prikazano na slici.
5. Priključite žični regulator na ventilokonvektor. (→ stranica 64)



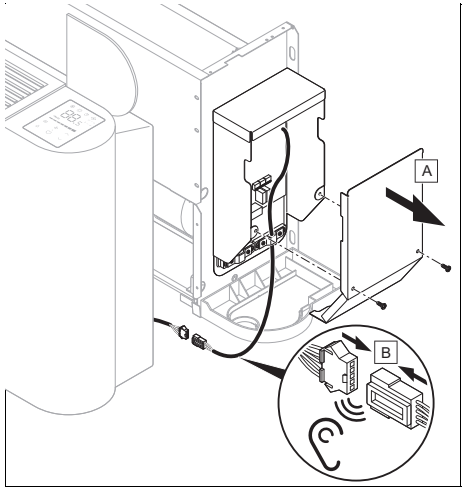
6. Pažljivo pritisnite žični regulator u zidno podnožje.

5 Elektroinstalacija

5.1 Kvalifikacija

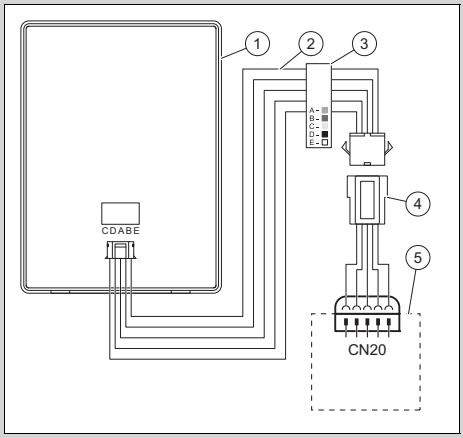
Elektroinstalaciju smije provoditi samo ovlašteni serviser.

5.2 Priključivanje žičnog regulatora na ventilokonvektor



1. Spojite veći utikač kabela s elektroničkom pločom na ventilokonvektoru.
2. Spojite manji utikač kabela s utičnicom na desnoj strani žičnog regulatora.

Uvjet: Žični regulator je montiran na zid



- ▶ Po potrebi produžite kabel **(2)** prema žičnom regulatoru **(1)**.
- ▶ Osigurajte da se pet stezaljki žičnog regulatora i ventilokonvektora svaka jedan na jedan podudaraju s onima s druge strane **(3)**.
- ▶ Spojite utikač **(4)** s elektroničkom pločom ventilokonvektora **(5)**.

6 Puštanje u rad

6.1 Puštanje proizvoda u pogon

1. Za puštanje u rad ventilokonvektora konzultirajte upute za instaliranje ventilokonvektora.
2. Pritisnite ⏻ za uključivanje žičnog regulatora.
3. Sustav ispitajte pomoću zahtjeva za zadanom vrijednosti za svaki način rada.

7 Funkcije za rukovanje i prikazivanje

U uputama za korištenje žičnog regulatora navedene su mogućnosti postavki i očitavanja, te koncept rukovanja.

8 Predaja korisniku

8.1 Predaja proizvoda korisniku

- ▶ Informirajte korisnika o načinu rukovanja i funkcijama njegovog proizvoda.
- ▶ Korisniku na čuvanje predajte sve upute i dokumentaciju uređaja koja mu je namijenjena.
- ▶ Korisnika obavijestite o broju artikla njegovog proizvoda.
- ▶ Zajedno s korisnikom prođite upute za rukovanje.
- ▶ Odgovorite mu na sva pitanja.
- ▶ Posebnu pozornost skrenite na sigurnosne napomene koje mora poštivati.
- ▶ Informirajte operatera da mora provesti održavanje proizvoda u propisanim intervalima.

9 Uklanjanje smetnji

9.1 Zamjena žičnog regulatora

1. Pritisnite ⏻.
   ◁ Gasi se zaslon.
2. Prekinite dovod struje do ventilokonvektora.

Uvjet: Montaža žičnog regulatora

- ▶ Otvorite desnu prekrivnu ploču ventilokonvektora.
- ▶ Opreznim podizanjem izvadite žični regulator iz ventilokonvektora.

Uvjet: Montaža žičnog regulatora na zid

- ▶ Opreznim podizanjem izvadite žični regulator iz zidnog podnožja.

3. Izvucite utikač proizvoda.
4. Instalirajte novi žični regulator.

10 Stavljanje izvan pogona

10.1 Stavljanje izvan pogona za stalno

1. Pritisnite ⏻.
   ◁ Gasi se zaslon.
2. Prilikom stavljanja ventilokonvektora izvan pogona slijedite naputke u uputama za instaliranje ventilokonvektora.

11 Zbrinjavanje ambalaže

- ► Ambalažu propisno zbrinite u otpad.
- ► Pridržavajte se relevantnih propisa.

12 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete u prilogu ili na našoj internetskoj stranici.

Szerelési útmutató

Tartalom

1 Biztonság 68
1.1 Rendeltetésszerű használat 68
1.2 Általános biztonsági utasítások 68
1.3 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok) 69
2 Megjegyzések a dokumentációhoz 70
2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat 70
2.2 A dokumentumok megőrzése 70
2.3 Az útmutató érvényessége 70
3 A termék leírása 70
3.1 Adattábla 70
3.2 CE-jelölés 70
4 Szerelés 70
4.1 A szállítási terjedelem ellenőrzése 70
4.2 Vezetékes szabályozó beszerelése a ventilátoros konvektoron 70
4.3 Vezetékes szabályozó felszerelése a falra 71
5 Elektromos bekötés 72
5.1 Képesítés 72
5.2 Vezetékes szabályozó csatlakoztatása a ventilátoros szabályozóra 72
6 Üzembe helyezés 73
6.1 A termék üzembe helyezése 73
7 Kezelő- és kijelzőfunkciók 73
8 A készülék átadása az üzemeltetőnek 73
8.1 A termék átadása az üzemeltetőnek 73
9 Zavarelhárítás 73
9.1 A vezetékes szabályozó cseréje 73
10 Üzemen kívül helyezés 74
10.1 Végleges üzemen kívül helyezés 74
11 A csomagolás ártalmatlanítása 74
12 Vevőszolgálat 74

1 Biztonság

1.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

Ide írja a termékspecifikus szöveget!

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

– a termék , valamint a rendszer összes további komponenseihez mellékelt üzemeltetési, szerelési és karbantartási útmutatóinak figyelembe vétele
– a termék- és rendszerengedélynek megfelelő telepítés és összeszerelés
– az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

A rendeltetésszerű használat a fentieken kívül az IP-kódnak megfelelő szerelést is magába foglalja.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Áramütés miatti életveszély

Ha feszültség alatt álló komponenseket érint meg, akkor fennáll az áramütés miatti életveszély.

Mielőtt dolgozna a termékkel:

▸ Az áramellátás összes pólusának kikapcsolásával kapcsolja feszültségmentesre a terméket (legalább 3 mm érintkezőnyílású elektromos leválasztókészülék, pl. biztosíték vagy vezetékvédő kapcsoló segítségével).
▸ Biztosítsa a visszakapcsolás ellen.
▸ Ellenőrizze a feszültségmentességet.

1.2.2 Nem megfelelő szakképzettség miatti veszély

A következő munkálatokat csak a megfelelő végzettséggel rendelkező szakember végezheti:

– Szerelés
– Szétszerelés

– Telepítés
– Üzembe helyezés
– Ellenőrzés és karbantartás
– Javítás
– Üzemen kívül helyezés

► A technika jelenlegi állása szerint járjon el.

1.2.3 Fagyveszély miatti anyagi kár

► Ne szerelje be a terméket fagyveszélyes helyiségbe.

1.2.4 Anyagi kár kockázata nem megfelelő szerszám használata révén

► Szakmai szempontból megfelelő szerszámot használjon.

1.3 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)

► Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, szabványokat, irányelveket, rendeleteket és törvényeket.

Érvényesség: Olaszország

A vonatkozó szabványok listáját itt találja:

https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat

► Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési és szerelési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

► Jelen útmutatót, valamint az összes, vele együtt érvényes dokumentumot adja át a rendszer üzemeltetőjének.

2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Termék – cikkszám

VA 2-WC C	0010035096

3 A termék leírása

3.1 Adattábla

Az adattábla a termék hátulján található, és ha a terméket felszerelik, akkor már nem lehet hozzáférni.

3.2 CE-jelölés

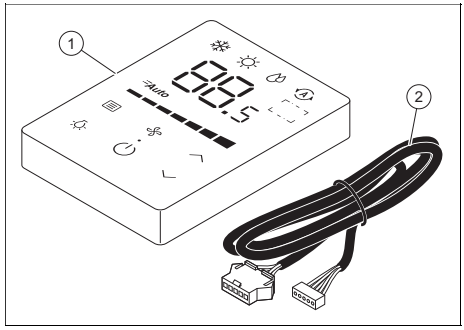
CE

A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek az EU vonatkozó törvényi előírásainak:.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

4 Szerelés

4.1 A szállítási terjedelem ellenőrzése

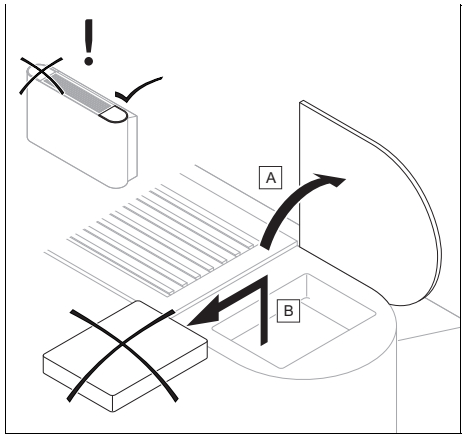


1 Vezetékes szabályozó
2 Kábel

Mennyiség	Megnevezés
1	Vezetékes szabályozó
1	5-huzalos kábel (85 cm)
1	Tasak rögzítési anyaggal
1	Dokumentációk

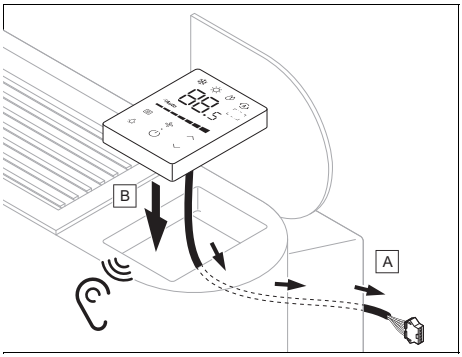
► Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.

4.2 Vezetékes szabályozó beszerelése a ventilátoros konvektoron



1. Nyissa ki a ventilátoros konvektor jobb oldali burkolólemezét.

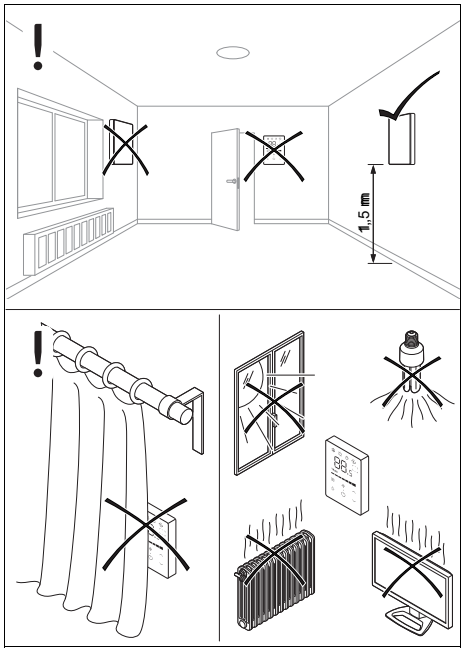
2. Távolítsa el a műanyag alkatrészt a kollektorházban lévő mélyedésből.



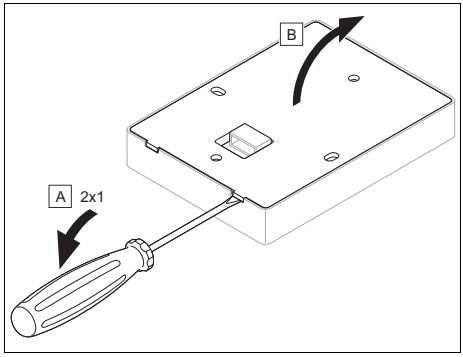
3. Csatlakoztassa a kábelt a kapoccsal a vezetékes szabályozó hátoldalán lévő csatlakozóhoz.
4. Vezesse át a kábel másik végét a ház nyílásán, hogy csatlakoztassa azt a ventilátoros konvektorhoz.
5. Helyezze be a vezetékes szabályozót a kollektorházban lévő mélyedésbe.
6. Zárja a burkolólemezt.

4.3 Vezetékes szabályozó felszerelése a falra

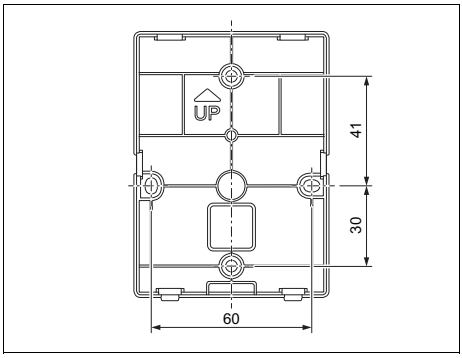
Tudnivaló
Szükség esetén meghosszabbíthatja a mellékelt kábelt.
Maximális teljes hossz: 15 m



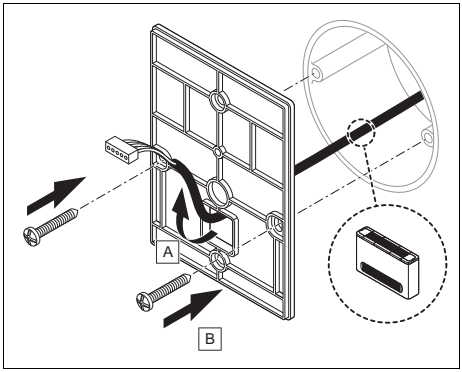
1. Úgy szerelje be a vezetékes szabályozót egy belső falra, hogy problémamentesen tudja mérni a helyiséghőmérsékletet.



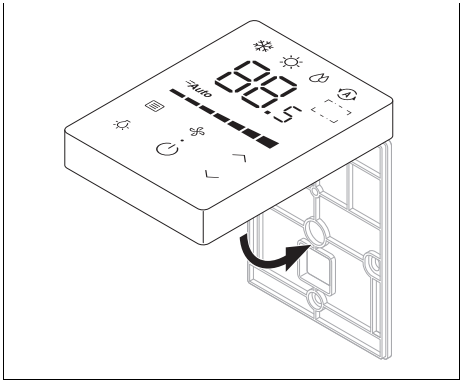
2. Nyissa ki a terméket.



3. Jelölje meg a rögzítési pontokat a teherhordó felületen.



4. Csavarozza fel a fali rögzítőaljzatot az ábra szerint.
5. Csatlakoztassa a vezetékes szabályozót a ventilátoros konvektorra. (→ Oldal: 72)



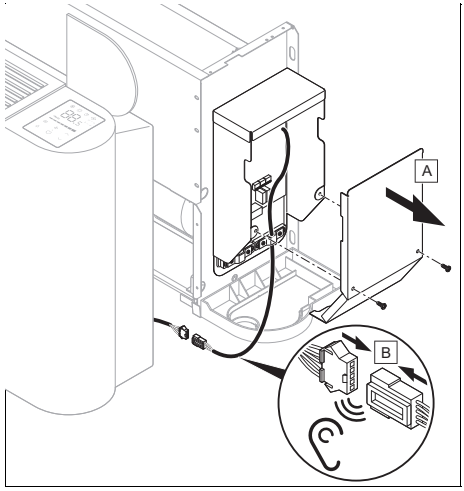
6. Óvatosan nyomja be a vezetékes szabályozót a fali rögzítőaljzatba.

5 Elektromos bekötés

5.1 Képesítés

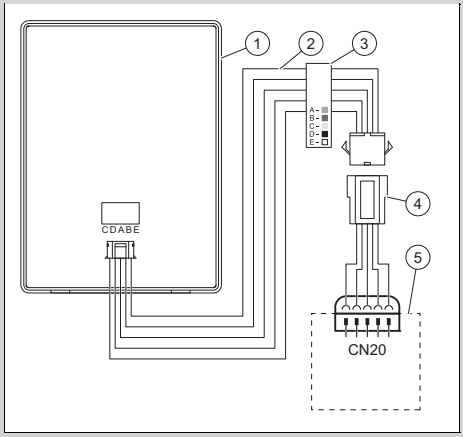
Az elektromos telepítést csak elektromos szakember végezheti.

5.2 Vezetékes szabályozó csatlakoztatása a ventilátoros szabályozóra



1. Csatlakoztassa a kábel nagyobbik csatlakozóját a ventilátoros konvektor paneljéhez.
2. Csatlakoztassa a kábel kisebbik csatlakozóját a vezetékes szabályozó hátoldalán lévő aljzathoz.

Feltétel: A vezetékes szabályozó fel van szerelve a falra



- ▶ Igény szerint hosszabbítsa meg a kábelt **(2)** a vezetékes szabályozóhoz **(1)**.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a vezetékes szabályozó és a ventilátoros konvektor öt kapcsa egyezik a másik oldalon **(3)**.
- ▶ Csatlakoztassa a csatlakozódugót **(4)** a ventilátoros konvektor paneljéhez **(5)**.

6 Üzembe helyezés

6.1 A termék üzembe helyezése

1. A ventilátoros konvektor üzembe helyezéséhez tanulmányozza a ventilátoros konvektor telepítési útmutatóját.
2. A ⏻ megnyomásával kapcsolja be a vezetékes szabályozót.
3. Ellenőrizze a berendezés működését az előírtérték-igénnyel minden üzemmódban.

7 Kezelő- és kijelzőfunkciók

A vezetékes szabályozó kezelési útmutatója felsorolja a beállítási és leolvasási lehetőségeket és a kezelési koncepciót.

8 A készülék átadása az üzemeltetőnek

8.1 A termék átadása az üzemeltetőnek

- ▶ Kérjük, tájékoztassa az üzemeltetőt terméke kezeléséről és működéséről.
- ▶ Adja át az üzemeltetőnek megőrzésre a neki szánt útmutatókat és készülékdokumentumokat.
- ▶ Közölje az üzemeltetővel a termék cikkszámát.
- ▶ Menjen végig az üzemeltetővel együtt az üzemeltetési útmutatón.
- ▶ Válaszoljon az üzemeltető minden kérdésére.
- ▶ Külön hívja fel az üzemeltető figyelmét azokra a biztonsági tudnivalókra, amelyeket be kell tartania.
- ▶ Tájékoztassa az üzemeltetőt, hogy a terméket az előírt időközönként karban kell tartani.

9 Zavarelhárítás

9.1 A vezetékes szabályozó cseréje

1. Nyomja meg a ⏻ gombot.
   ◁ A kijelző kialszik.
2. Kapcsolja ki a ventilátoros konvektor tápellátását.

Feltétel: A vezetékes szabályozó a ventilátoros konvektorba van szerelve

- ▶ Nyissa ki a ventilátoros konvektor jobb oldali burkolólemezét.
- ▶ Óvatosan kifelé emelve vegye ki a vezetékes szabályozót a ventilátoros konvektorból.

Feltétel: A vezetékes szabályozó fel van szerelve a falra

- ▶ Óvatosan kifelé emelve vegye ki a vezetékes szabályozót a fali rögzítőaljzatból.

3. Húzza le a termék csatlakozódugóját .
4. Szerelje be a vezetékes szabályozót.

10 Üzemen kívül helyezés

10.1 Végleges üzemen kívül helyezés

1. Nyomja meg a ⏻ gombot.
   ◁ A kijelző kialszik.
2. A ventilátoros konvektor üzemen kívül helyezéses esetén a ventilátoros konvektor telepítési útmutatójában leírtak szerint járjon el.

11 A csomagolás ártalmatlanítása

- ► A csomagolást előírásszerűen ártalmatlanítsa.
- ► Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.

12 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a mellékletben vagy weboldalunkon találja.

Istruzioni per l'installazione

Indice

1 Sicurezza 76
1.1 Uso previsto 76
1.2 Avvertenze di sicurezza generali 76
1.3 Norme (direttive, leggi, prescrizioni) 77
2 Avvertenze sulla documentazione 78
2.1 Osservanza della documentazione complementare 78
2.2 Conservazione della documentazione 78
2.3 Validità delle istruzioni 78
3 Descrizione del prodotto..... 78
3.1 Targhetta identificativa..... 78
3.2 Marcatura CE..... 78
4 Montaggio..... 78
4.1 Controllo della fornitura..... 78
4.2 Installazione della centralina a fili nel ventilconvettore 78
4.3 Montaggio della centralina a fili sulla parete 79
5 Impianto elettrico..... 80
5.1 Qualifica..... 80
5.2 Collegamento della centralina a fili al ventilconvettore 80
6 Messa in servizio 81
6.1 Messa in servizio del prodotto 81
7 Funzioni di comando e visualizzazione..... 81
8 Consegna all'utente..... 81
8.1 Consegna del prodotto all'utente..... 81
9 Soluzione dei problemi 81
9.1 Sostituzione della centralina a fili 81
10 Messa fuori servizio 82
10.1 Disattivazione definitiva 82
11 Smaltimento dell'imballaggio..... 82
12 Servizio assistenza tecnica 82

1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Qui inserire un testo specifico di prodotto!

L'uso previsto comprende:

– Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
– L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
– Il rispetto di tutti i requisiti di controllo e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo l'IP-Code.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

Prima di eseguire lavori sul prodotto:

▸ Staccare il prodotto dalla tensione disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente su tutti i poli (dispositivo di separazione elettrico con un'apertura di contatti di almeno 3 mm, ad esempio fusibile o interruttore automatico).
▸ Assicurarsi che non possa essere reinserito.
▸ Verificare l'assenza di tensione.

1.2.2 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

– Montaggio
– Smontaggio
– Installazione
– Messa in servizio
– Controllo e manutenzione
– Riparazione
– Messa fuori servizio

▸ Procedere conformemente allo stato della tecnica.

1.2.3 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

1.2.4 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- Utilizzare un attrezzo adatto.

1.3 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.



Qui è riportato un elenco delle norme rilevanti:

https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

► Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

► Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

VA 2-WC C	0010035096

3 Descrizione del prodotto

3.1 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova sul retro del prodotto e, dopo il montaggio, non è più accessibile.

3.2 Marcatura CE

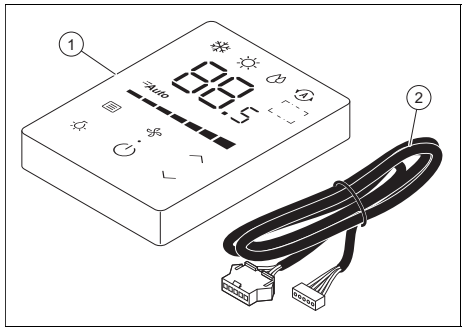
CE

Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle pertinenti direttive dell'UE in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4 Montaggio

4.1 Controllo della fornitura

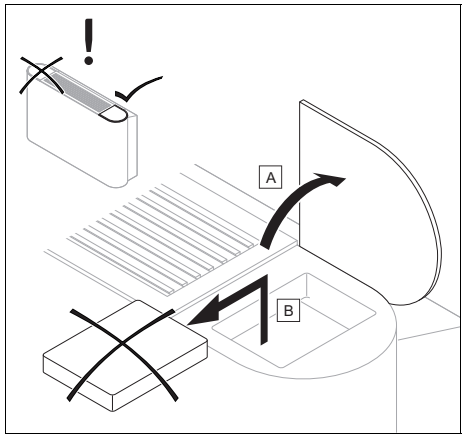


1 Centralina a fili 2 Cavo

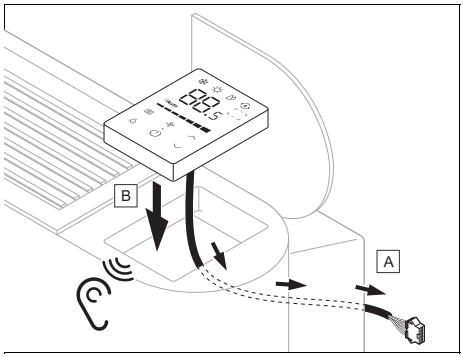
Quantità	Denominazione
1	Centralina a fili
1	Cavo a 5 fili (85 cm)
1	Sacchetto con materiale di fissaggio
1	Kit documentazione

► Controllare la completezza della fornitura.

4.2 Installazione della centralina a fili nel ventilconvettore



1. Aprire la piastra di copertura destra del ventilconvettore.
2. Rimuovere la parte in plastica dalla cavità nell'alloggiamento.

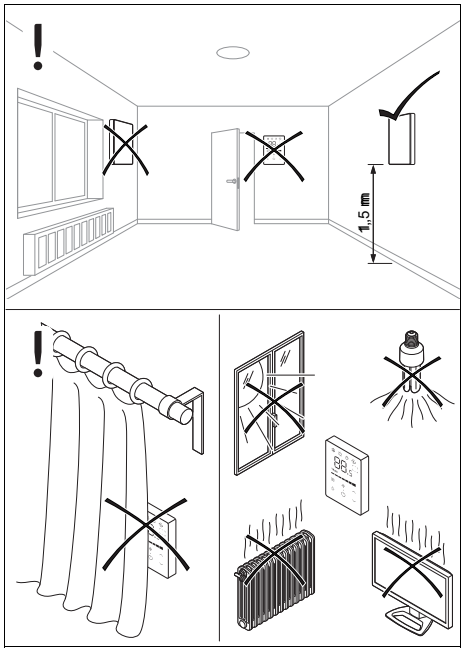


3. Collegare il cavo al morsetto sul lato posteriore della centralina a fili.
4. Condurre l'altra estremità del cavo attraverso l'apertura dell'alloggiamento per collegarla al ventilconvettore.
5. Inserire la centralina a fili nella cavità dell'alloggiamento.
6. Chiudere la piastra di copertura.

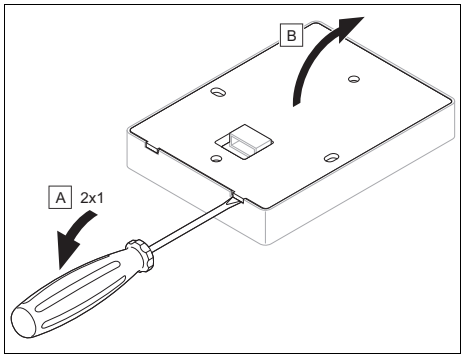
4.3 Montaggio della centralina a fili sulla parete

Avvertenza
All'occorrenza, è possibile allungare il cavo in dotazione.

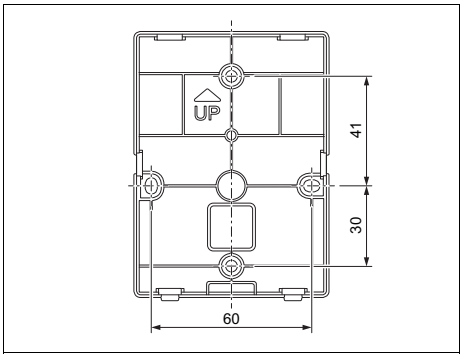
Lunghezza totale massima: 15 m



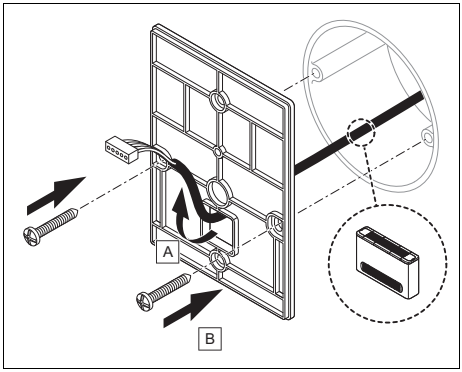
1. Montare centralina a fili su una parete interna in modo che la temperatura ambiente possa essere misurata senza problemi.



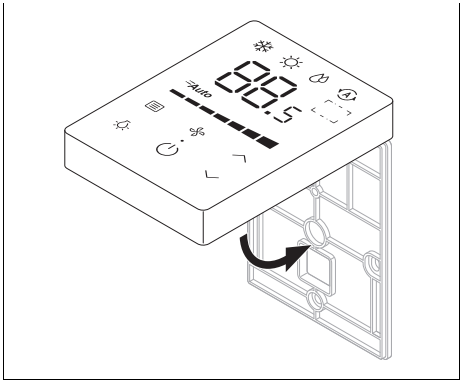
2. Aprire il prodotto.



3. Evidenziare i punti di attacco sulla superficie portante.



4. Avvitare il supporto a parete come indicato in figura.
5. Collegare la centralina a fili al ventilconvettore. (→ Pagina 80)



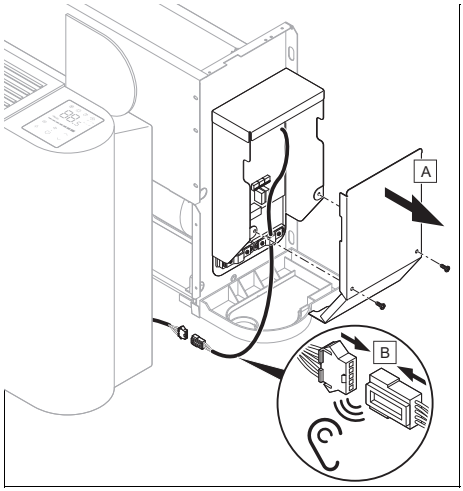
6. Premere con cautela la centralina a fili sul supporto a parete.

5 Impianto elettrico

5.1 Qualifica

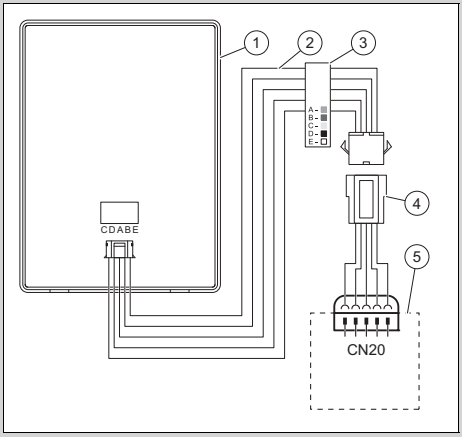
L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.

5.2 Collegamento della centralina a fili al ventilconvettore



1. Collegare il connettore più grande del cavo al circuito stampato del ventilconvettore.
2. Collegare il connettore più piccolo del cavo alla presa sul lato posteriore della centralina a fili.

Condizione: La centralina a fili è montata sulla parete



- ► All'occorrenza, allungare il cavo **(2)** fino alla centralina a fili **(1)**.
- ► Verificare che i cinque morsetti della centralina a fili e del ventilconvettore abbiano rispettivamente una corrispondenza di uno a uno con quelli dell'altro lato **(3)**.
- ► Collegare il connettore **(4)** al circuito stampato del ventilconvettore **(5)**.

6 Messa in servizio

6.1 Messa in servizio del prodotto

1. Per la messa in servizio del ventilconvettore consultare le istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.
2. Premere ⏻ per accendere la centralina a fili.
3. Controllare l'impianto mediante una richiesta di valore nominale per ogni modalità operativa.

7 Funzioni di comando e visualizzazione

Nelle istruzioni per l'uso della centralina a fili sono spiegate le possibilità di impostazione e lettura nonché la logica di utilizzo.

8 Consegna all'utente

8.1 Consegna del prodotto all'utente

- ► L'utente deve essere informato sull'uso e sul funzionamento del prodotto.
- ► Consegnare all'utilizzatore tutte le istruzioni e i documenti del dispositivo a lui destinati perché li conservi.
- ► Comunicare all'utente il codice di articolo del prodotto.
- ► Esaminare il manuale il servizio insieme all'utente.
- ► Rispondere a tutte le sue domande.
- ► Istruire l'utente in particolar modo su tutte le indicazioni per la sicurezza che questi deve rispettare.
- ► Informare l'utente sulla necessità di effettuare una manutenzione del prodotto nel rispetto degli intervalli previsti.

9 Soluzione dei problemi

9.1 Sostituzione della centralina a fili

1. Premere ⏻.
   ◁ Il display si oscura.
2. Interrompere l'alimentazione di corrente al ventilconvettore.

Condizione: La centralina a fili è montata nel ventilconvettore

- ► Aprire la piastra di copertura destra del ventilconvettore.
- ► Prelevare la centralina a fili sollevandola con cautela dal ventilconvettore.

Condizione: La centralina a fili è montata sulla parete

► Prelevare la centralina a fili sollevandola con cautela dal supporto a parete.

3. Staccare i connettori del prodotto.
4. Installare la nuova centralina a fili.

10 Messa fuori servizio

10.1 Disattivazione definitiva

1. Premere ⏻.
   ◁ Il display si oscura.
2. Nella messa fuori servizio del ventilconvettore attenersi alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.

11 Smaltimento dell'imballaggio

► Smaltire correttamente gli imballaggi.
► Osservare tutte le norme vigenti.

12 Servizio assistenza tecnica

I dati di contatto del nostro servizio assistenza tecnica sono riportati nell'appendice o nel nostro sito web.

Упатство за инсталација

Содржина

1 Безбедност 84
1.1 Употреба согласно намената 84
1.2 Општи безбедносни напомени 84
1.3 Прописи (директиви, закони, норми) 85
2 Напомени за документација 86
2.1 Внимавајте на важечката документација 86
2.2 Чувајте ја документацијата 86
2.3 Важност на упатството 86
3 Опис на производот 86
3.1 Спецификациона плочка 86
3.2 CE-ознака 86
4 Монтажа 86
4.1 Проверка на обемот на испорака 86
4.2 Инсталирање на регулатор со кабел во вентилаторскиот конвектор 86
4.3 Монтирајте регулатор со кабел на ѕидот..... 87
5 Електрична инсталација 88
5.1 Квалификација 88
5.2 Приклучување на регулатор поврзан со кабел на вентилаторскиот конвектор..... 88
6 Ставање во употреба..... 89
6.1 Стартување на производот 89
7 Контролни и функции на приказ 89
8 Предавање на корисникот..... 89
8.1 Предавање на производот на корисникот 89
9 Отстранување на пречки 89
9.1 Менување на регулаторот со кабел 89
10 Отстранување од употреба..... 90
10.1 Крајно исклучување 90
11 Отстранување на амбалажата 90
12 Сервисна служба..... 90

1 Безбедност

1.1 Употреба согласно намената

При несоодветна и непрописна употреба може да настане опасност по живот или физички повреди на корисникот или трети лица, односно да се појават пречки на уредот и материјалните средства.

Овде внесете го текстот специфичен за производот!

Употреба согласно намената претставува:

– почитување на приложените упатства за користење, инсталација и одржување на производите на како и на сите други компоненти на системот
– инсталација и монтажа соодветно на одобрението за производот и системот
– придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Прописната употреба исто така ја опфаќа инсталацијата според IP-кодот.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.2 Општи безбедносни напомени

1.2.1 Опасност по живот поради струен удар

Доколку ги допрете компонентите коишто спроведуваат напон, постои опасност по живот поради струен удар.

Пред да извршите интервенции на уредот:

- ▸ Исклучете го производот, така што ќе ги исклучите сите полови за напојувања со струја (електричен разделник со најмалку 3 mm контактен отвор, на пр. осигурувач или заштитен прекинувач).
- ▸ Обезбедете го од повторно вклучување.
- ▸ Проверете дали има напон.

1.2.2 Опасност од незадоволителна квалификација

Следните задачи смее да ги извршува само од овластено стручно лице, кое е доволно квалификувано за тоа:

– Монтажа
– Демонтажа
– Инсталација
– Ставање во употреба

– Контрола и одржување
– Поправка
– Отстранување од употреба

► Постапувајте согласно со актуелната состојба на техниката.

1.2.3 Ризик од материјална штета поради замрзнување

► Не го инсталирајте производот во простории кадешто постои опасност од замрзнување.

1.2.4 Ризик од материјална штета поради несоодветен алат

► Користете професионален алат.

1.3 Прописи (директиви, закони, норми)

► Почитувајте ги националните прописи, норми, директиви, одредби и закони.

Важност: Италија

Листа на релевантни норми ќе најдете на:

https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Напомени за документација

2.1 Внимавајте на важечката документација

► Внимавајте на сите упатства за користење и инсталација, кои се приложени на компонентите на системот.

2.2 Чувајте ја документацијата

► Пренесете ги овие упатства, како и сета придружна документација на операторот на системот.

2.3 Важност на упатството

Ова упатство важи исклучиво за:

Производ - број на артикл

VA 2-WC C	0010035096

3 Опис на производот

3.1 Спецификациона плочка

Спецификационата плочка се наоѓа на задната страна на производот и по монтажата не е веќе пристапна.

3.2 CE-ознака

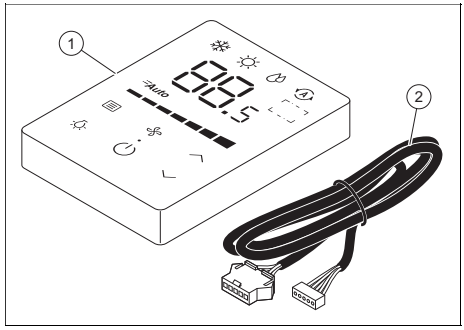
CE

Со CE-ознаката се документира, дека производите ги исполнуваат сите основни барања на релевантното законодавство на ЕУ според Изјавата за сообразност.

Изјавата за сообразност може да ја погледнете кај производителот.

4 Монтажа

4.1 Проверка на обемот на испорака

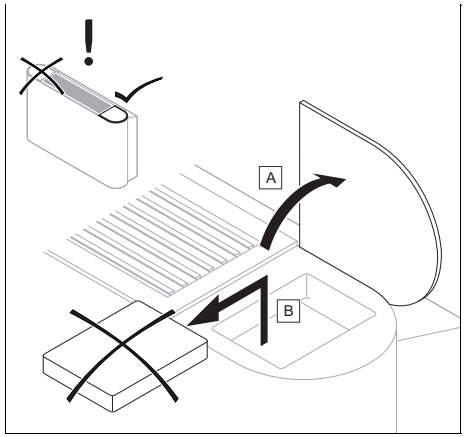


1 Жичен регулатор 2 Кабел

Количина	Означување
1	Жичен регулатор
1	5-жичен кабел (85 cm)
1	Врекичка со материјал за прицврстување
1	Сет опрема, документација

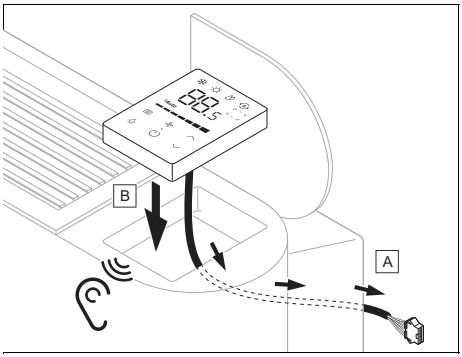
► Проверете дали е целосен обемот на испорака.

4.2 Инсталирање на регулатор со кабел во вентилаторскиот конвектор



1. Отворете ја десната заштитна плоча на вентилаторскиот конвектор.

2. Отстранете го пластичниот дел од вдлабнатината во куќиштето.

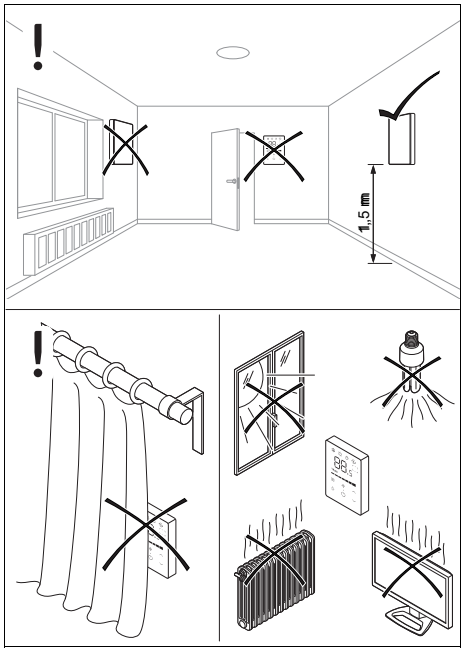


3. Поврзете го кабелот со терминалот на задната страна од регулаторот со кабел.
4. Спроведете го другиот крај на кабелот низ отворот на куќиштето, за да го поврзете со вентилаторскиот конвектор.
5. Вметнете го регулаторот со кабел во вдлабнатината во куќиштето.
6. Затворете ја заштитната плоча.

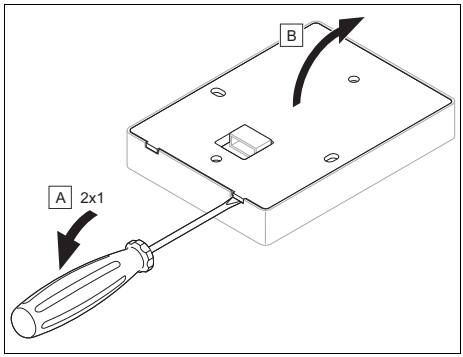
4.3 Монтирајте регулатор со кабел на ѕидот

Напомена
Доколку е потребно, можете да го продолжите приложениот кабел.

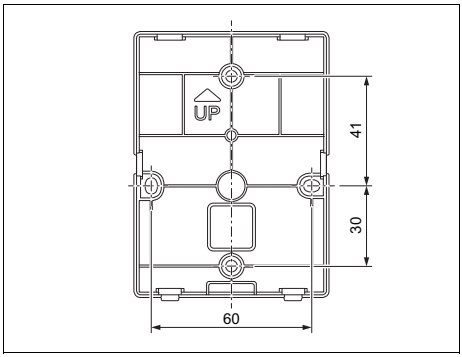
Максимална вкупна должина: 15 m



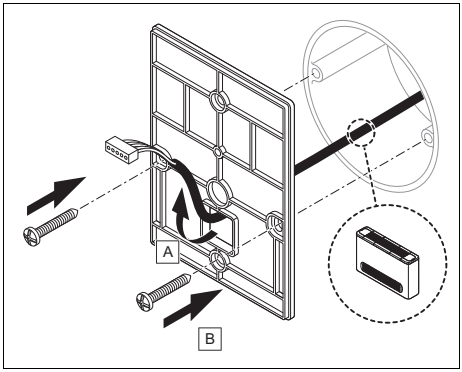
1. Монтирајте го поврзаниот регулатор на внатрешен ѕид така што собната температура може лесно да се мери.



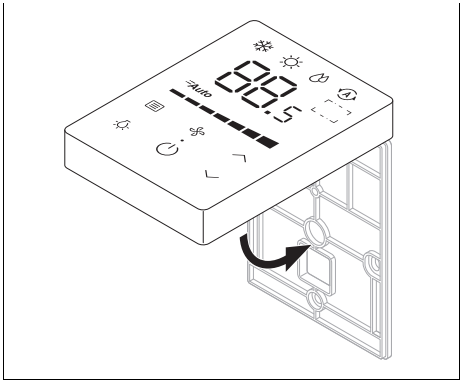
2. Отворете го производот.



3. Обележете ги точките за прицврстување на носечката површина.



4. Прицврстете го sидното цокле според сликата.
5. Поврзете го регулаторот поврзан со кабел на вентилаторскиот конвектор. (→ Страна 88)



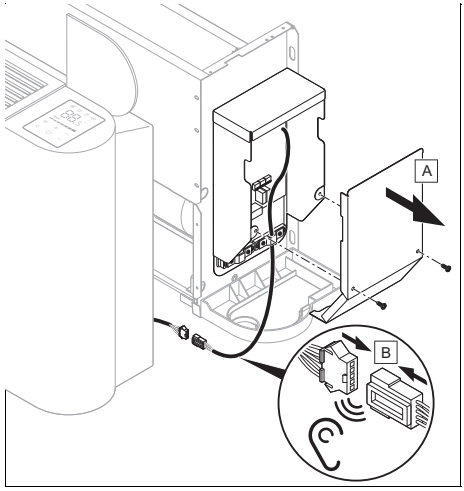
6. Внимателно притиснете на поврзаниот регулатор на sидното цокле.

5 Електрична инсталација

5.1 Квалификација

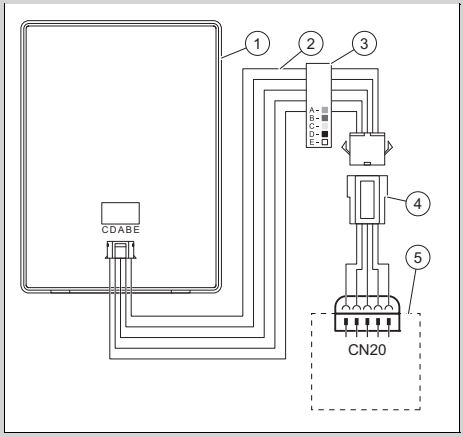
Електричната инсталација треба да биде извршена од електроинсталатер.

5.2 Приклучување на регулатор поврзан со кабел на вентилаторскиот конвектор



1. Поврзете го поголемиот приклучок на кабелот со штампаната плоча на вентилаторскиот конвектор.
2. Поврзете го помалиот приклучок на кабелот со приклучокот на задната страна од регулаторот со кабел.

Состојба: Регулаторот со кабел е монтиран на ѕидот



- ▶ Продолжете го кабелот **(2)** до регулаторот со кабел **(1)** по потреба.
- ▶ Погрижете се петте терминали на регулаторот со кабел и вентилаторскиот конвектор да се совпаѓаат еден на еден со оние од другата страна **(3)**.
- ▶ Поврзете го приклучокот **(4)** со штампаната плоча на вентилаторскиот конвектор **(5)**.

6 Ставање во употреба

6.1 Стартување на производот

1. За ставање во употреба на вентилаторскиот конвектор посоветувајте се со упатството за инсталација на истиот.
2. Притиснете на ⏻, за да го вклучите регулаторот со кабел.
3. Проверете го системот со помош на барање за зададена вредност за секој режим на работа.

7 Контролни и функции на приказ

Во упатството за работа на регулаторот со кабел се наведени опциите за поставување и отчитување, како и концептот на работа.

8 Предавање на корисникот

8.1 Предавање на производот на корисникот

- ▶ Информирајте го корисникот како да го користи производот.
- ▶ Предадете му ги на корисникот сите потребни упатства и документи за уредот.
- ▶ Наведете го бројот на артикл на производот на корисникот.
- ▶ Прегледајте го упатството за користење со корисникот.
- ▶ Одговорете на сите негови прашања.
- ▶ Особено подучете го корисникот во врска со безбедносните напомени, на кои мора да внимава.
- ▶ Информирајте го корисникот за тоа, дека треба да го одржува производот според наведените интервали.

9 Отстранување на пречки

9.1 Менување на регулаторот со кабел

1. Притиснете на ⏻.
   ◁ Екранот се гаси.
2. Исклучете го напојувањето на вентилаторскиот конвектор.

Состојба: Монтиран е регулатор со кабел на вентилаторскиот конвектор

- ▶ Отворете ја десната заштитна плоча на вентилаторскиот конвектор.
- ▶ Извадете го поврзаниот регулатор внимателно подигнувајќи го од вентилаторскиот конвектор.

Состојба: Регулатор со кабел е монтиран на ѕидот

► Извадете го поврзаниот регулатор внимателно подигнувајќи го од ѕидното цокле.

3. Извлечете го приклучокот од производот.
4. Инсталирајте го новиот регулатор со кабел.

10 Отстранување од употреба

10.1 Крајно исклучување

1. Притиснете на ⏻.
   ◁ Екранот се гаси.
2. При вадење од употреба на вентилаторскиот конвектор следете ги упатствата од упатството за инсталација на истиот.

11 Отстранување на амбалажата

► Отстранете ја амбалажата во согласност со прописите.
► Почитувајте ги сите важечки прописи.

12 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете во прилог или на нашата веб страница.

Installatiehandleiding

Inhoudsopgave

1 Veiligheid 92
1.1 Reglementair gebruik 92
1.2 Algemene veiligheidsinstructies 92
1.3 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen) 93
2 Aanwijzingen bij de documentatie 94
2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen 94
2.2 Documenten bewaren 94
2.3 Geldigheid van de handleiding 94
3 Productbeschrijving 94
3.1 Typeplaatje 94
3.2 CE-markering 94
4 Montage 94
4.1 Leveringsomvang controleren 94
4.2 Kabelgebonden thermostaat in ventilatorconvector installeren 94
4.3 Kabelgebonden thermostaat aan de wand monteren 95
5 Elektrische installatie 96
5.1 Kwalificatie 96
5.2 Kabelgebonden thermostaat op ventilo convector aansluiten 96
6 Ingebruikname 97
6.1 Product in gebruik nemen 97
7 Bedienings- en weergavefuncties 97
8 Overdracht aan de gebruiker 97
8.1 Product aan de gebruiker opleveren 97
9 Verhelpen van storingen 97
9.1 Kabelgebonden thermostaat vervangen 97
10 Uitbedrijfname 98
10.1 Definitief buiten bedrijf stellen 98
11 Verpakking afvoeren 98
12 Serviceteam 98

1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Hier productspecifieke tekst invoeren!

Het reglementaire gebruik houdt in:

– het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
– de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
– het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat bovendien de installatie conform de IP-code.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Levensgevaar door een elektrische schok

Als u spanningsvoerende componenten aanraakt, bestaat levensgevaar door elektrische schok.

Voor u aan het product werkt:

▸ Schakel het product spanningsvrij door alle stroomvoorzieningen alpolig uit te schakelen (elektrische scheidingsinrichting met minstens 3 mm contactopening, bijv. zekering of leidingbeveiligingsschakelaar).
▸ Beveilig tegen herinschakelen.
▸ Controleer op spanningvrijheid.

1.2.2 Gevaar door ontoereikende kwalificatie

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmannen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

– Montage
– Demontage
– Installatie
– Ingebruikname
– Inspectie en onderhoud

– Reparatie
– Uitbedrijfname

► Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

1.2.3 Gevaar voor materiële schade door vorst

► Installeer het product niet in ruimtes die aan vorst blootstaan.

1.2.4 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap

► Gebruik geschikt gereedschap.

1.3 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

► Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.

Geldigheid: Italië

U vindt een lijst met relevante normen onder:

https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

► Neem absoluut alle bedienings- en installatiehandleidingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

► Gelieve deze handleiding alsook alle aanvullend geldende documenten aan de gebruiker van de installatie te geven.

2.3 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Productartikelnummer

VA 2-WC C	0010035096

3 Productbeschrijving

3.1 Typeplaatje

Het typeplaatje bevindt zich op de achterkant van het product en is na de montage niet meer toegankelijk.

3.2 CE-markering

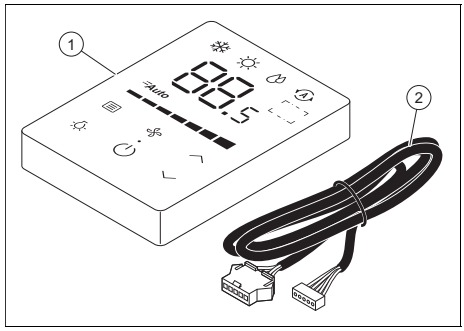
CE

Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende wettelijke EU-richtlijnen voldoen:.

De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

4 Montage

4.1 Leveringsomvang controleren

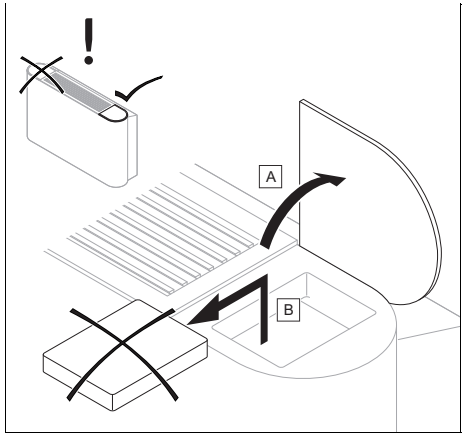


1 Kabelgebonden thermostaat
2 Kabel

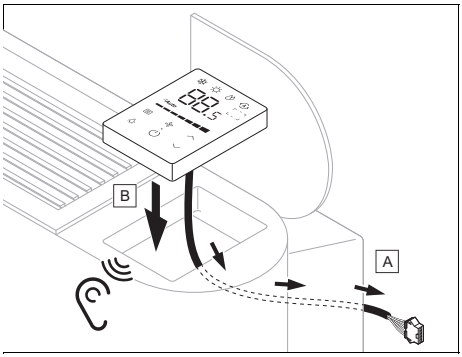
Hoeveelheid	Omschrijving
1	Kabelgebonden thermostaat
1	5-aderige kabel (85 cm)
1	Zakje met bevestigingsmateriaal
1	Zakje met documentatie

► Controleer of de levering compleet is.

4.2 Kabelgebonden thermostaat in ventilatorconvector installeren



1. Open de rechter afdekplaat van de ventilatorconvector.
2. Neem het kunststof deel uit de uitsparing in de behuizing.

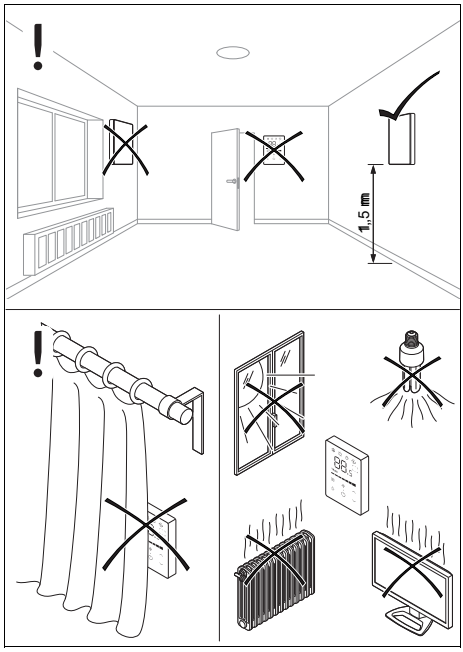


3. Verbind de kabel met de klem aan de achterkant van de kabelgebonden thermostaat.
4. Leid het andere uiteinde van de kabel door de behuizingsopening, om deze met de ventilatorconvector te verbinden.
5. Steek de kabelgebonden thermostaat in de uitsparing in de behuizing.
6. Sluit de afdekplaat.

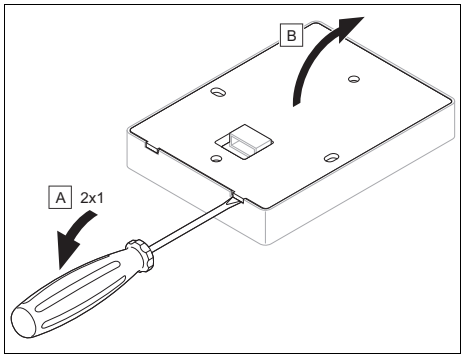
4.3 Kabelgebonden thermostaat aan de wand monteren

Aanwijzing
U kunt de meegeleverde kabel indien nodig verlengen.

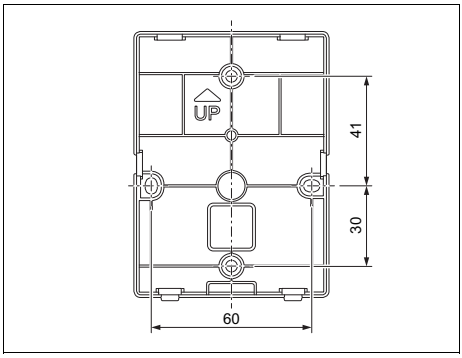
Maximale totale lengte: 15 m



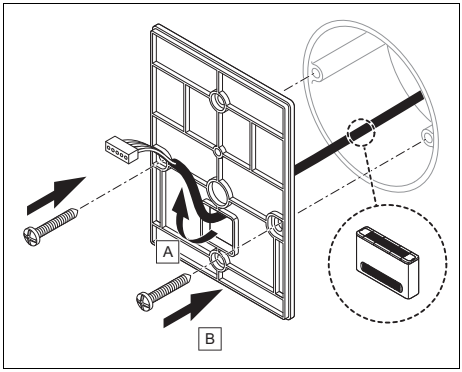
1. Monteer de kabelgebonden thermostaat zodanig aan een binnenwand, dat de kamertemperatuur probleemloos kan worden gemeten.



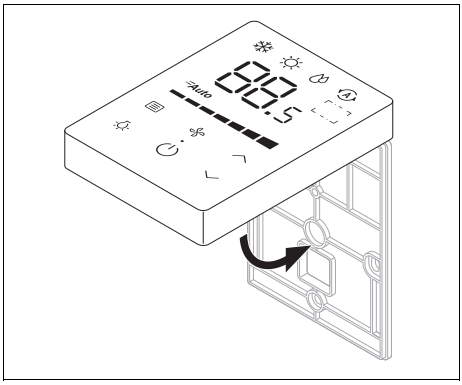
2. Open het product.



3. Markeer de bevestigingspunten aan het dragende vlak.



4. Schroef de wandsokkel conform afbeelding vast.
5. Sluit de kabelgebonden thermostaat op de ventilatorconvector aan. (→ Pagina 96)



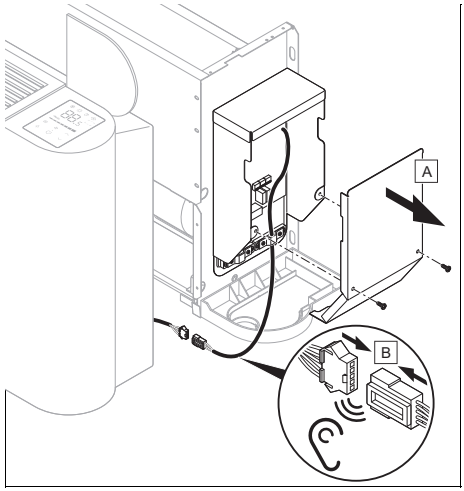
6. Druk de kabelgebonden thermostaat voorzichtig op de wandsokkel.

5 Elektrische installatie

5.1 Kwalificatie

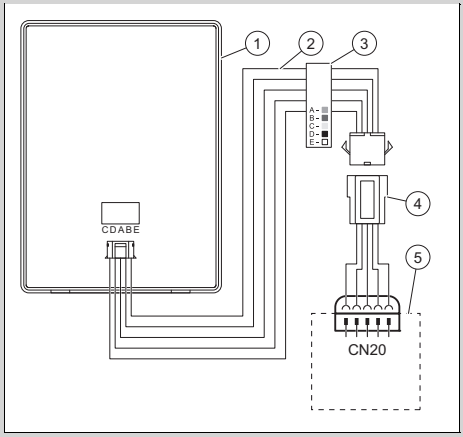
De elektrische installatie mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

5.2 Kabelgebonden thermostaat op ventilo convector aansluiten



1. Verbind de grotere stekker van de kabel met de printplaat van de ventilatorconvector.
2. Verbind de kleinere stekker van de kabel met de bus op de achterkant van de kabelgebonden thermostaat.

Voorwaarde: De kabelgebonden thermostaat is op de wand gemonteerd



- ► Verleng de kabel **(2)** naar de kabelgebonden thermostaat **(1)** indien nodig.
- ► Waarborg, dat de vijf klemmen van de kabelgebonden thermostaat en de ventilatorconvector telkens één op één met de andere zijde overeenkomen **(3)**.
- ► Verbind de stekker **(4)** met de printplaat van de ventilatorconvector **(5)**.

6 Ingebruikname

6.1 Product in gebruik nemen

1. Voor de ingebruikname van de ventilo convector moet u de installatiehandleiding van de ventilo convector raadplegen.
2. Druk op ⏻, om de kabelgebonden thermostaat in te schakelen.
3. Controleer de installatie met een gewenste waarde-vraag voor elke modus.

7 Bedienings- en weergavefuncties

In de gebruiksaanwijzing van de kabelgebonden thermostaat zijn de instel- en afleesmogelijkheden en het bedieningsconcept opgenomen.

8 Overdracht aan de gebruiker

8.1 Product aan de gebruiker opleveren

- ► Informeer de gebruiker over het gebruik en de werking van zijn product.
- ► Geef de gebruiker alle voor hem bestemde handleidingen en toestelpapieren, zodat hij ze kan bewaren.
- ► Geef het artikelnummer van het product door aan de gebruiker.
- ► Neem de gebruiksaanwijzing samen met de gebruiker door.
- ► Beantwoord alle vragen.
- ► Wijs de gebruiker vooral op de veiligheidsvoorschriften die hij in acht moet nemen.
- ► Informeer de gebruiker erover dat het product volgens de opgegeven intervallen dient te worden onderhouden.

9 Verhelpen van storingen

9.1 Kabelgebonden thermostaat vervangen

1. Druk op ⏻.
   ◁ Het display gaat uit.
2. Onderbreek de stroomtoevoer naar de ventilatorconvector.

Voorwaarde: Kabelgebonden thermostaat is in de ventilatorconvector gemonteerd

- ► Open de rechter afdekplaat van de ventilatorconvector.
- ► Neem de kabelgebonden thermostaat weg door deze voorzichtig uit de ventilo convector te tillen.

Voorwaarde: Kabelgebonden thermostaat is op de wand gemonteerd

► Neem de kabelgebonden thermostaat weg door deze voorzichtig uit de wandsokkel te tillen.

3. Trek de stekker van het product los.
4. Installeer de nieuwe kabelgebonden thermostaat.

10 Uitbedrijfname

10.1 Definitief buiten bedrijf stellen

1. Druk op ⏻.
   ◁ Het display gaat uit.
2. Ga bij de buitenbedrijfstelling van de ventilo convector conform de aanwijzingen in de installatiehandleiding van de ventilo convector te werk.

11 Verpakking afvoeren

► Voer de verpakking reglementair af.
► Neem alle relevante voorschriften in acht.

12 Serviceteam

De contactgegevens van ons serviceteam vindt u in de bijlage of op onze website.

Installasjonsveiledning

Innhold

1 Sikkerhet 100
1.1 Tiltenkt bruk 100
1.2 Generelle sikkerhets-anvisninger 100
1.3 Forskrifter (direktiver, lover, normer) 101
2 Merknader om dokumentasjonen 102
2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges 102
2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen 102
2.3 Veiledningens gyldighet 102
3 Produktbeskrivelse 102
3.1 Typeskilt 102
3.2 CE-merking 102
4 Montering 102
4.1 Kontrollere leveransen 102
4.2 Installer en kabelbundet regulator i viftekonvektoren 102
4.3 Montere den kabelbundne regulatoren på veggen 103
5 Elektroinstallasjon 104
5.1 Kvalifikasjoner 104
5.2 Koble nettdrevet regulator til viftekonvektoren 104
6 Oppstart 105
6.1 Ta produktet i bruk 105
7 Betjenings- og visningsfunksjoner 105
8 Overlevering til brukeren 105
8.1 Overlevere produktet til brukeren 105
9 Feilsøking 105
9.1 Bytt ut kabelbundet regulator 105
10 Ta ut av drift 106
10.1 Ta ut av drift permanent 106
11 Kassere emballasjen 106
12 Kundeservice 106

1 Sikkerhet

1.1 Tiltenkt bruk

Ved feil eller ikke tiltenkt bruk kan det oppstå fare for brukerens eller tredjeparts liv og helse eller skader på produktet eller andre materielle skader.

Skriv inn produktspesifikk tekst her!

Den tiltenkte bruken innebærer:

– å følge drift-, installasjons- og vedlikeholdsveiledningen for produktet og for alle andre komponenter i anlegget
– å installere og montere i samsvar med produkt- og systemgodkjenningen
– å overholde alle inspeksjons- og servicebetingelsene som er oppført i veiledningene.

Tiltenkt bruk omfatter dessuten installasjon i henhold til IP-klasse.

Annen bruk enn den som er beskrevet i denne veiledningen, gjelder som ikke-forskriftsmessig. Ikke-forskriftsmessig er også enhver umiddelbar kommersiell og industriell bruk.

Obs!

Alt misbruk er forbudt!

1.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

1.2.1 Livsfare på grunn av elektrisk støt

Berøring av strømførende komponenter er forbundet med livsfare på grunn av elektrisk støt.

Før du arbeider på produktet:

▸ Gjør produktet spenningsfritt ved at du kobler fra all strømforsyning allpolet (elektrisk utkoblingsanordning med minst 3 mm kontaktåpning, f.eks. sikring eller automatsikring).
▸ Sikre mot ny innkobling.
▸ Kontroller at det ikke foreligger spenning.

1.2.2 Fare på grunn av utilstrekkelige kvalifikasjoner

Følgende arbeider må kun utføres av godkjente håndverkere med nødvendig kompetanse:

– Montering
– Demontering
– Installasjon
– Oppstart
– Inspeksjon og vedlikehold
– Reparasjoner
– Ta ut av drift

▸ Utfør arbeidene i samsvar med det aktuelle teknologiske nivået.

1.2.3 Risiko for materielle skader på grunn av frost

- Installer produktet bare i frostfrie rom.

1.2.4 Risiko for materielle skader på grunn av uegnet verktøy

- Bruk riktig verktøy.

1.3 Forskrifter (direktiver, lover, normer)

- Følg nasjonale forskrifter, normer, direktiver, forordninger og lovbestemmelser.

Gyldighet: Italy

Du finner en liste over relevante standarder under:

https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Merknader om dokumentasjonen

2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges

► Følg alle bruks- og installasjons-anvisninger som er vedlagt komponentene i anlegget.

2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen

► Gi denne bruksanvisningen og alle andre gjeldende dokumenter videre til eieren av anlegget.

2.3 Veiledningens gyldighet

Denne veiledningen gjelder utelukkende for:

Produkt - artikkelnummer

VA 2-WC C	0010035096

3 Produktbeskrivelse

3.1 Typeskilt

Typeskiltet er plassert på baksiden av produktet og er ikke tilgjengelig etter montering.

3.2 CE-merking

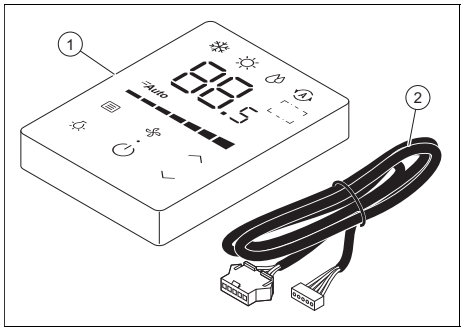
CE

CE-merkingen dokumenterer at produktene ifølge samsvarserklæringen oppfyller de grunnleggende kravene i gjeldende EU-direktiver.

Samsvarserklæringen kan skaffes ved henvendelse til produsenten.

4 Montering

4.1 Kontrollere leveransen

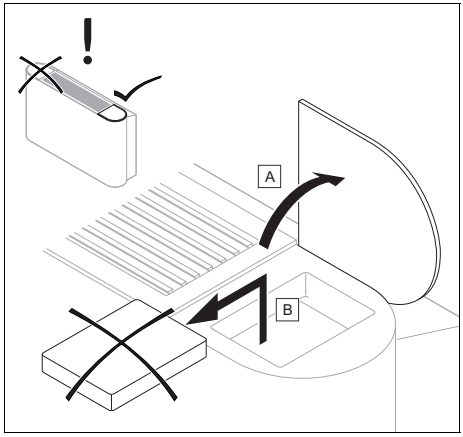


1 Kabelbundet regulator
2 Kabel

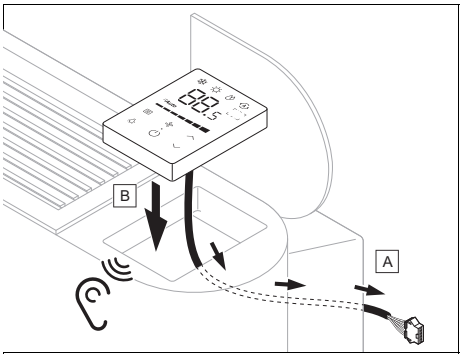
Mengde	Betegnelse
1	Kabelbundet regulator
1	5-leder kabel (85 cm)
1	Pose med festemateriell
1	Dokumentasjonspakke

► Kontroller at leveransen er fullstendig.

4.2 Installer en kabelbundet regulator i viftekonvektoren



1. Åpne den høyre dekkplaten på viftekonvektoren.
2. Fjern plastdelen fra utsparingen i kapslingen.



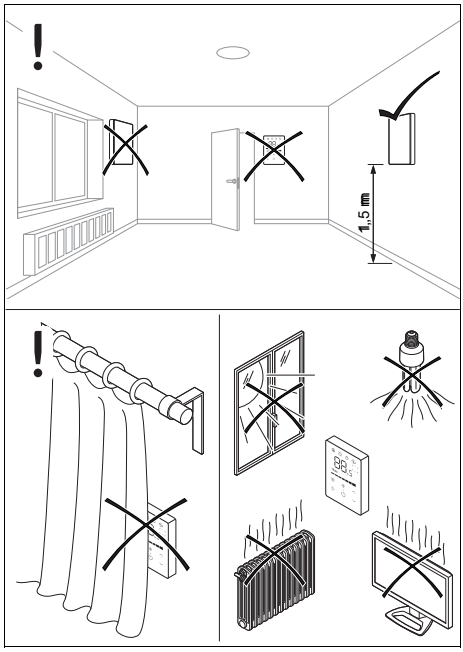
3. Koble kabelen til klemmen på baksiden av den kabelbundne regulatoren.
4. Før den andre enden av kabelen gjennom åpningen i kapslingen for å koble den til viftekonvektoren.
5. Sett den kabelbundne regulatoren inn i utsparingen i kapslingen.
6. Lukk dekkplaten.

4.3 Montere den kabelbundne regulatoren på veggen

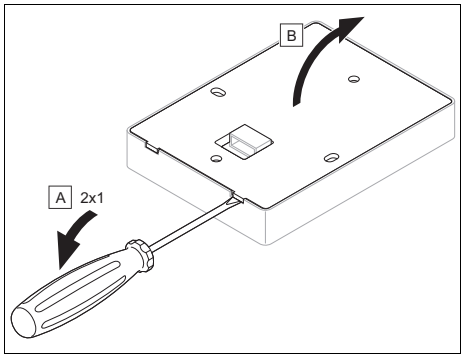
Merknad

Du kan forlenge den medfølgende kabelen ved behov.

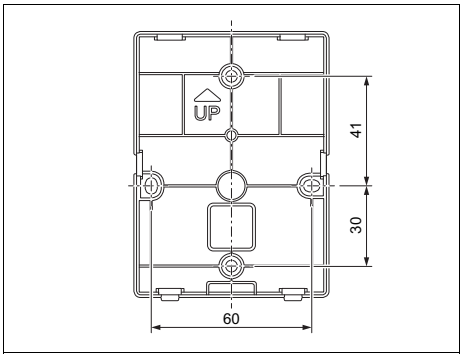
Maksimal total lengde: 15 m



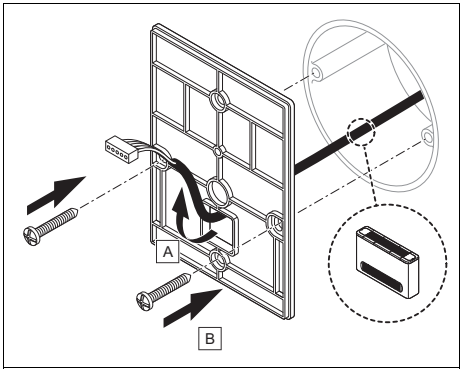
1. Monter den trådbundne regulatoren på en innvendig vegg, på en måte som sikrer problemfri måling av romtemperaturen.



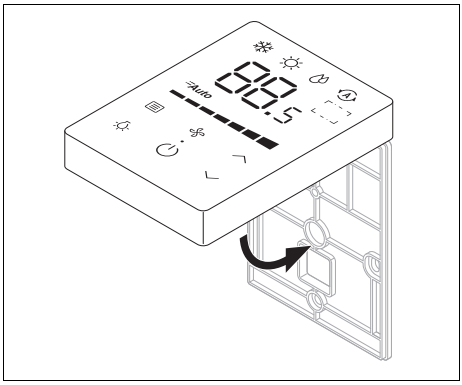
2. Åpne produktet.



3. Merk av festepunktene på bæreflaten.



4. Skru på veggsokkelen som vist på bildet.
5. Koble den kabelbundne regulatoren til viftekonvektoren. (→ Side 104)



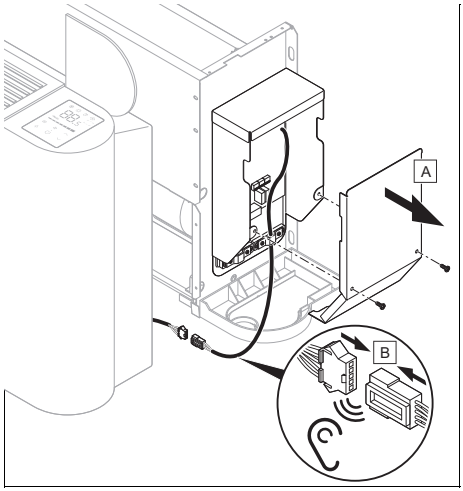
6. Trykk den trådbundne regulatoren forsiktig på veggsokkelen.

5 Elektroinstallasjon

5.1 Kvalifikasjoner

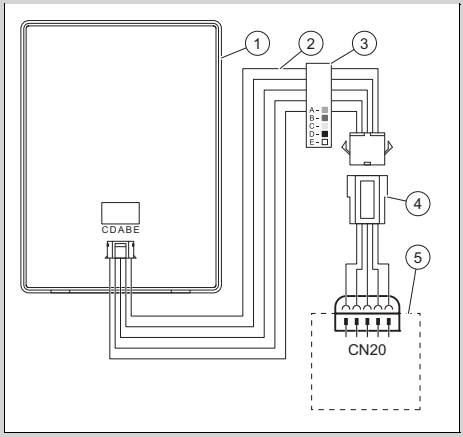
Elektroinstallasjonen må kun utføres av godkjent elektriker.

5.2 Koble nettdrevet regulator til viftekonvektoren



1. Koble den største pluggen på kabelen til viftekonvektorens kretskort.
2. Koble den minste pluggen på kabelen til kontakten på baksiden av den kabelbundne regulatoren.

Betingelse: Den kabelbundne regulatoren er montert på veggen



- ► Forleng kabelen **(2)** til den kabelbundne regulatoren **(1)** etter behov.
- ► Sørg for at de fem klemmene på den kabelbundne regulatoren og viftekonvektoren stemmer overens på den andre siden **(3)**.
- ► Koble pluggen **(4)** til viftekonvektorens kretskort **(5)**.

6 Oppstart

6.1 Ta produktet i bruk

1. Se installasjonsveiledningen for viftekonvektoren for beskrivelse av hvordan du tar viftekonvektoren i bruk.
2. Trykk på ⏻ for å slå på den kabelbundne regulatoren.
3. Kontroller anlegget med en forespørsel om innstillingsverdi for hver driftsmodus.

7 Betjenings- og visningsfunksjoner

Bruksanvisningen for den kabelbundne regulatoren viser innstillings- og avlesningsmulighetene og betjeningskonseptet.

8 Overlevering til brukeren

8.1 Overlevere produktet til brukeren

- ► Informer brukeren om håndteringen av og funksjonene til produktet.
- ► Lever alle bruksanvisninger og produktpapirer til brukeren og be ham eller henne ta godt vare på dem.
- ► Oppgi produktets artikkelnummer til brukeren.
- ► Gå gjennom bruksanvisningen sammen med brukeren.
- ► Svar på alle spørsmål.
- ► Gjør brukeren spesielt oppmerksom på sikkerhetsanvisningene, og understrek at de må følges.
- ► Gjør eieren oppmerksom på at produktet må vedlikeholdes i henhold til de angitte intervallene.

9 Feilsøking

9.1 Bytt ut kabelbundet regulator

1. Trykk på ⏻.
   ◁ Displayet slukner.
2. Koble fra strømforsyningen til viftekonvektoren.

Betingelse: Den kablede regulatoren er montert i viftekonvektoren

- ► Åpne den høyre dekkplaten på viftekonvektoren.
- ► Løft den trådbundne regulatoren forsiktig ut av viftekonvektoren.

Betingelse: Kabelbundet regulator er montert på veggen

► Løft den kabelbundne regulatoren forsiktig ut av veggsokkelen.

3. Trekk av pluggene til produktet.
4. Installer den nye kabelbundne regulatoren.

10 Ta ut av drift

10.1 Ta ut av drift permanent

1. Trykk på ⏻ .
   ◁ Displayet slukker.
2. Følg anvisningene i installasjons-veiledningen for viftekonvektoren når du viftekonvektoren skal tas ut av drift.

11 Kassere emballasjen

► Kast emballasjen i samsvar med gjeldende bestemmelser.
► Følg alle relevante forskrifter.

12 Kundeservice

Du finner kontaktopplysninger til vår kundeservice i vedlegget og på nettstedet vårt.

Instrukcja instalacji

Spis treści

1 Bezpieczeństwo 108
1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 108
1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa 108
1.3 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy) 109
2 Wskazówki dotyczące dokumentacji 110
2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej 110
2.2 Przechowywanie dokumentów 110
2.3 Zakres stosowalności instrukcji 110
3 Opis produktu 110
3.1 Tabliczka znamionowa 110
3.2 Oznaczenie CE 110
4 Montaż 110
4.1 Sprawdzanie zakresu dostawy 110
4.2 Instalowanie regulatora z kablem w klimakonwektorze 110
4.3 Montaż regulatora z kablem na ścianie 111
5 Instalacja elektryczna 112
5.1 Kwalifikacje 112
5.2 Podłączanie regulatora z kablem do wentylatora 112
6 Uruchamianie 113
6.1 Uruchomienie produktu 113
7 Funkcje obsługowe i informacyjne 113
8 Przekazanie użytkownikowi 113
8.1 Przekazanie produktu użytkownikowi 113
9 Rozwiązywanie problemów 113
9.1 Wymiana regulatora z kablem 113
10 Wyłączenie z eksploatacji 114
10.1 Ostateczne wyłączenie z eksploatacji 114
11 Usuwanie opakowania 114
12 Serwis techniczny 114

1 Bezpieczeństwo

1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Tutaj wpisz tekst właściwy dla produktu!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

– przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
– instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
– przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z kodem IP.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.2.1 Niebezpieczeństwo porażenia prądem

W przypadku dotknięcia podzespołów będących pod napięciem, występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Zanim rozpocznie się pracę przy produkcie:

- ▸ Odłączyć produkt od napięcia poprzez wyłączenie wszystkich zasilań elektrycznych na wszystkich biegunach (wyłącznik elektryczny z przerwą między stykami minimum 3 mm, np. bezpiecznik lub wyłącznik zabezpieczenia linii).
- ▸ Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- ▸ Sprawdzić skuteczność odłączenia od napięcia.

1.2.2 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

– Montaż
– Demontaż
– Instalacja
– Uruchamianie
– Przegląd i konserwacja
– Naprawa
– Wyłączenie z eksploatacji

▸ Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.

1.2.3 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

▸ Instalować produkt w pomieszczeniach w których zawsze panują dodatnie temperatury.

1.2.4 Ryzyko szkód materialnych spowodowane stosowaniem niewłaściwych narzędzi.

▸ Stosować prawidłowe narzędzie.

1.3 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

▸ Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.

Zakres stosowalności: Włochy

Wykaz właściwych norm znajduje się tutaj:

https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

► Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

► Należy przekazać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dołączone dokumenty użytkownikowi instalacji.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt - numer artykułu

VA 2-WC C	0010035096

3 Opis produktu

3.1 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu produktu i po montażu nie ma do niej dostępu.

3.2 Oznaczenie CE

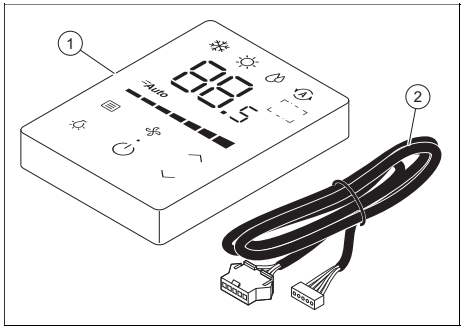
CE

Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymogi właściwych przepisów prawa UE.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

4 Montaż

4.1 Sprawdzanie zakresu dostawy

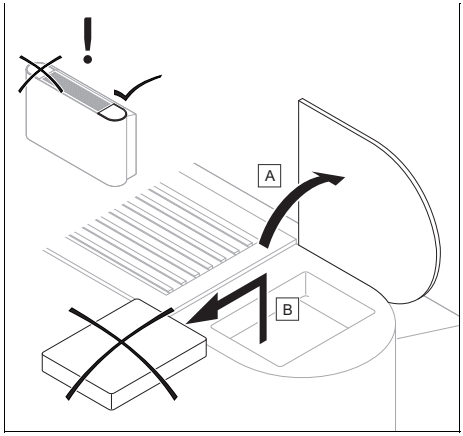


1 Regulator podłączany kablami 2 Kabel

Ilość	Nazwa
1	Regulator podłączany kablami
1	Kabel 5-drutowy (85 cm)
1	Worek z materiałami mocującymi
1	Dodatkowe opakowanie z dokumentacją

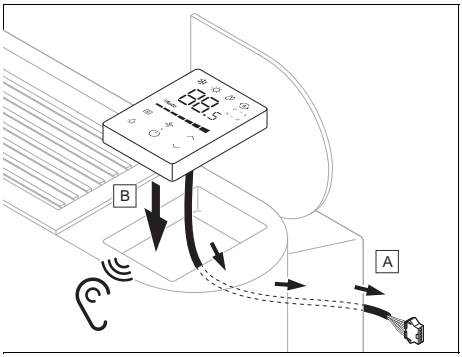
► Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.

4.2 Instalowanie regulatora z kablem w klimakonwektorze



1. Otworzyć prawą obudowę klimakonwektora.

2. Zdjąć część z tworzywa sztucznego z wycięcia w obudowie.

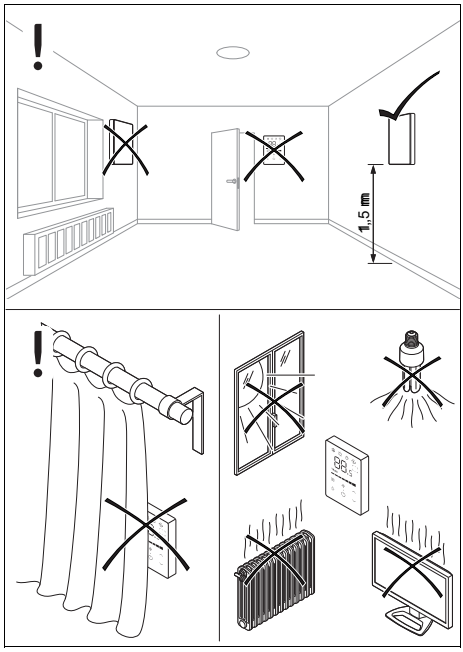


3. Połączyć kabel z zaciskiem z tyłu regulatora z kablem.
4. Wsunąć drugi koniec kabla przez otwór obudowy, aby połączyć go z klimakonwektorem.
5. Włożyć regulator z kablem w wycięcie w obudowie.
6. Zamknąć obudowę.

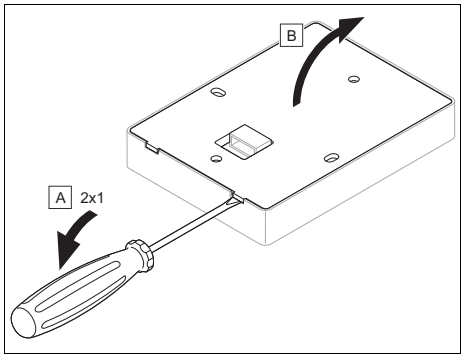
4.3 Montaż regulatora z kablem na ścianie

Wskazówka
W razie potrzeby można przedłużyć dołączony kabel.

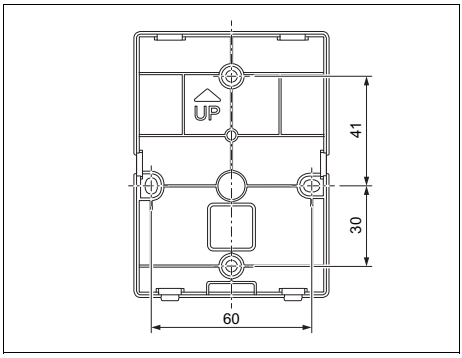
Długość maksymalna: 15 m



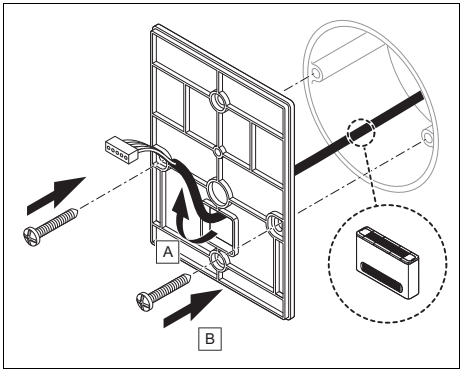
1. Zamontować regulator z kablem na ścianie wewnętrznej tak, aby bez problemu można było zmierzyć temperaturę pokojową.



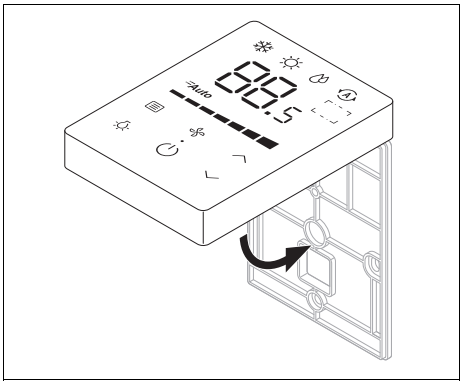
2. Otworzyć produkt.



3. Zaznaczyć punkty mocowania na powierzchni nośnej.



4. Przykręcić gniazdo ścienne zgodnie z rysunkiem.
5. Podłączyć regulator z kablem do klimakonwektora. (→ strona 112)



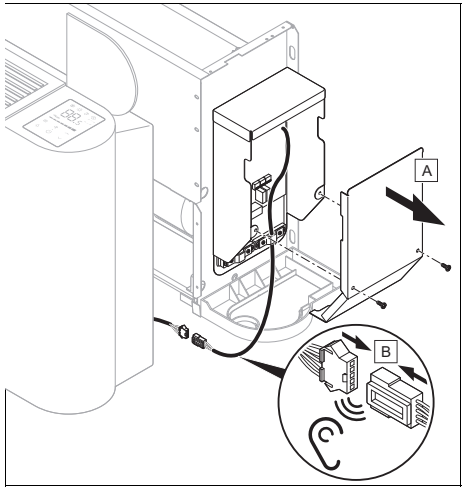
6. Wcisnąć regulator z kablem ostrożnie w gniazdo ścienne.

5 Instalacja elektryczna

5.1 Kwalifikacje

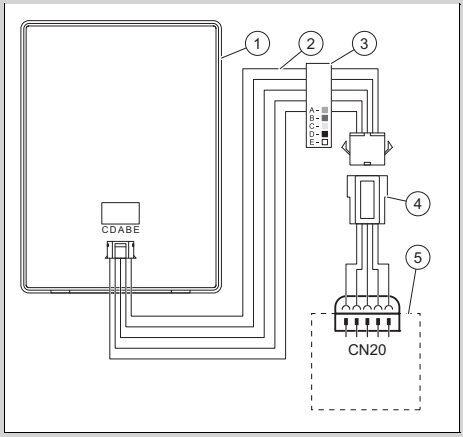
Instalację elektryczną może wykonywać tylko elektryk ze specjalnymi uprawnieniami i doświadczeniem.

5.2 Podłączanie regulatora z kablem do wentylatora



1. Podłączyć większy wtyk kabla do płytki elektronicznej klimakonwektora.
2. Połączyć mniejszy wtyk kabla z gniazdem z tyłu regulatora z kablem.

Warunek: Regulator z kablem jest zamontowany na ścianie



- ▶ Przedłużyć kabel **(2)** do regulatora z kablem **(1)** według potrzeb.
- ▶ Upewnić się, że pięć zacisków regulatora z kablem i klimakonwektora jest zgodnych zawsze jeden do jednego z zaciskami z drugiej strony **(3)**.
- ▶ Podłączyć wtyk **(4)** do płytki elektronicznej klimakonwektora **(5)**.

6 Uruchamianie

6.1 Uruchomienie produktu

1. Podczas uruchamiania wentylatora skorzystać z instrukcji instalacji wentylatora.
2. Nacisnąć ⏻, aby włączyć regulator z kablem.
3. Kontrolować instalację poprzez żądanie wartości zadanej dla każdego trybu pracy.

7 Funkcje obsługowe i informacyjne

W instrukcji obsługi regulatora z kablem wymieniono możliwości ustawień i odczytu oraz koncepcję obsługi.

8 Przekazanie użytkownikowi

8.1 Przekazanie produktu użytkownikowi

- ▶ Należy poinstruować użytkownika w zakresie postępowania z produktem i zasad jego działania.
- ▶ Przekazać użytkownikowi wszystkie przeznaczone dla niego instrukcje oraz dokumenty urządzenia w celu zachowania ich do późniejszego użytku.
- ▶ Należy podać użytkownikowi numer artykułu przypisany do produktu.
- ▶ Zapoznać użytkownika z treścią instrukcji obsługi.
- ▶ Odpowiedzieć na wszystkie jego pytania.
- ▶ Zwrócić uwagę użytkownika zwłaszcza na informacje o bezpieczeństwie, których musi przestrzegać.
- ▶ Poinformować użytkownika o tym, że produkt musi być konserwowany zgodnie z podaną częstotliwością.

9 Rozwiązywanie problemów

9.1 Wymiana regulatora z kablem

1. Nacisnąć ⏻.
   ◁ Ekran gaśnie.
2. Przerwać doprowadzenie prądu do klimakonwektora.

Warunek: Regulator z kablem jest zamontowany w klimakonwektorze

- ▶ Otworzyć prawą obudowę klimakonwektora.
- ▶ Wyjąć regulator z kablem przez ostrożne podważenie z wentylatora.

Warunek: Regulator z kablem jest zamontowany na ścianie

► Wyjąć regulator z kablem przez ostrożne podważenie z gniazda ściennego.

3. Wyciągnąć wtyk produktu.
4. Zainstalować nowy regulator z kablem.

10 Wyłączenie z eksploatacji

10.1 Ostateczne wyłączenie z eksploatacji

1. Nacisnąć ⏻.
   ◁ Ekran gaśnie.
2. Podczas wyłączania wentylatora z eksploatacji należy postępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji instalacji wentylatora.

11 Usuwanie opakowania

► Zutylizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
► Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

12 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są w załączniku lub na naszej stronie internetowej.

Manual de instalação

Conteúdo

1 Segurança 116
1.1 Utilização adequada 116
1.2 Informações de segurança 116
1.3 Disposições (diretivas, leis, normas)..... 117
2 Notas relativas à documentação 118
2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados 118
2.2 Guardar os documentos 118
2.3 Validade do manual 118
3 Descrição do produto..... 118
3.1 Chapa de caraterísticas..... 118
3.2 Símbolo CE..... 118
4 Instalação 118
4.1 Verificar o material fornecido 118
4.2 Instalar o regulador com cabo no ventiloconvector..... 118
4.3 Montar o regulador com cabo à parede..... 119
5 Instalação elétrica..... 120
5.1 Qualificação 120
5.2 Ligar o regulador com cabo ao ventiloconvector..... 120
6 Colocação em funcionamento 121
6.1 Colocar o produto em funcionamento 121
7 Funções de operação e de apresentação..... 121
8 Entrega ao utilizador 121
8.1 Entregar o produto ao utilizador 121
9 Eliminação de falhas 121
9.1 Substituir o regulador com cabo 121
10 Colocação fora de serviço 122
10.1 Colocar definitivamente fora de funcionamento 122
11 Eliminar a embalagem..... 122
12 Serviço de apoio ao cliente 122

1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

Introduzir aqui texto específico do produto!

A utilização adequada abrange o seguinte:

– a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
– a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho
– o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.2 Informações de segurança

1.2.1 Perigo de vida devido a choque elétrico

Se tocar em componentes condutores de tensão existe perigo de vida devido a choque elétrico.

Antes de trabalhar no aparelho:

- ▸ Desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente em todos os polos (dispositivo elétrico de separação com uma abertura de contacto mínima de 3 mm, por ex. fusível ou interruptor de proteção da tubagem).
- ▸ Proteja contra rearme.
- ▸ Verifique se não existe tensão.

1.2.2 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuam qualificação suficiente para o efeito:

– Montagem
– Desmontagem

– Instalação
– Colocação em funcionamento
– Inspeção e manutenção
– Reparação
– Colocação fora de serviço

► Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

1.2.3 Risco de danos materiais causados pelo gelo

► Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.2.4 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada

► Utilize uma ferramenta adequada.

1.3 Disposições (diretivas, leis, normas)

► Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.

Validade: Itália

Encontra uma lista de normas relevantes em:

https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

► É impreterível respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

► Entregue este manual, bem como todos os documentos a serem respeitados, ao utilizador da instalação.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Aparelho - Número de artigo

VA 2-WC C	0010035096

3 Descrição do produto

3.1 Chapa de caraterísticas

A chapa de caraterísticas encontra-se do lado posterior do produto e fica inacessível após a montagem.

3.2 Símbolo CE

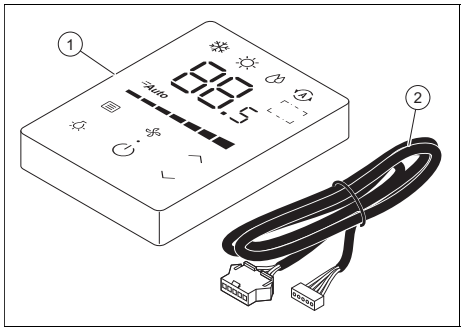
CE

A marcação CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem os requisitos essenciais das normas da UE em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Instalação

4.1 Verificar o material fornecido

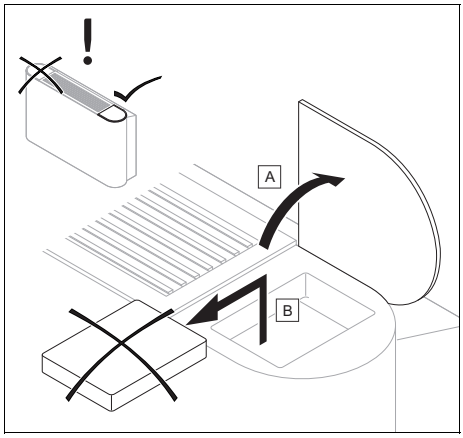


1 Regulador ligado com cabo 2 Cabo

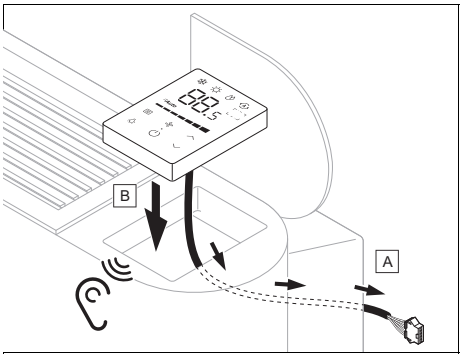
Quantidade	Designação
1	Regulador ligado com cabo
1	Cabo com 5 fios (85 cm)
1	Saco com material de fixação
1	Documentação fornecida

► Verifique se o material fornecido está completo.

4.2 Instalar o regulador com cabo no ventiloconvector



1. Abra a placa de cobertura direita do ventiloconvector.
2. Retire a parte de plástico do interior da estrutura

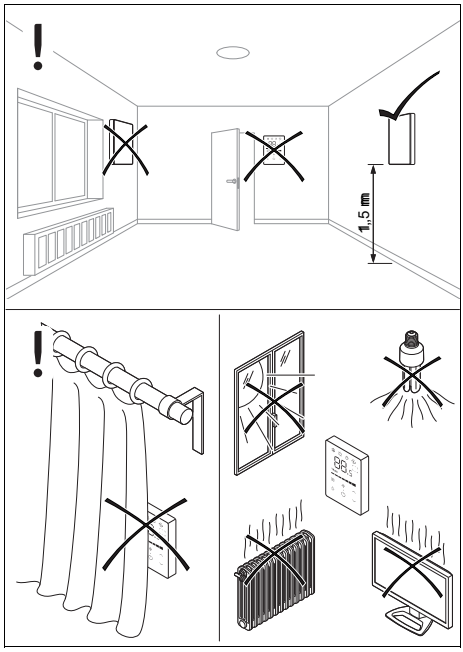


3. Ligue o cabo ao borne na traseira do regulador com cabo
4. Passe a outra extremidade do cabo pela abertura da estrutura, de modo a ligá-lo ao ventiloconvector.
5. Coloque o regulador com cabo na reentrância da estrutura
6. Feche a placa de cobertura

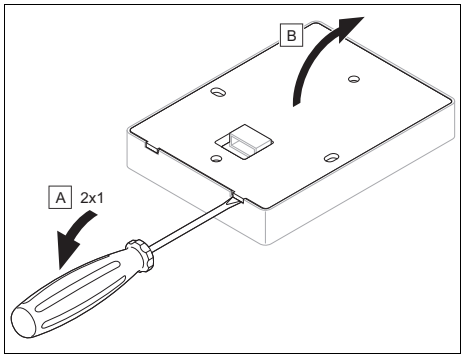
4.3 Montar o regulador com cabo à parede

Indicação
Se necessário pode prolongar o cabo

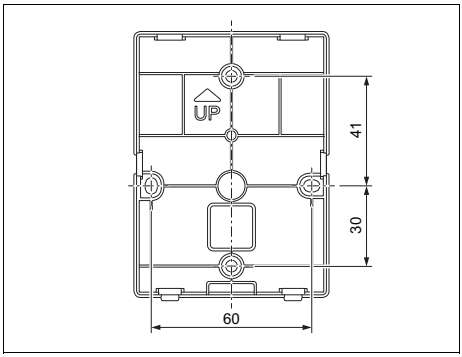
Comprimento máximo: 15 m



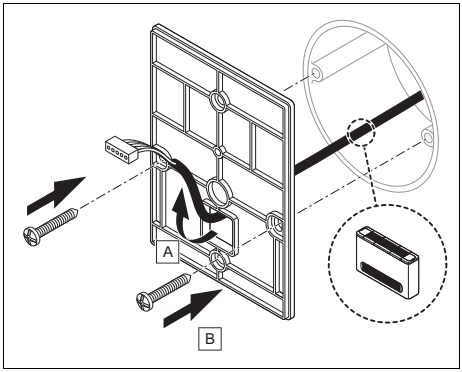
1. Monte o regulador com cabo numa parede interior de forma a que se possa medir a temperatura ambiente sem qualquer problema.



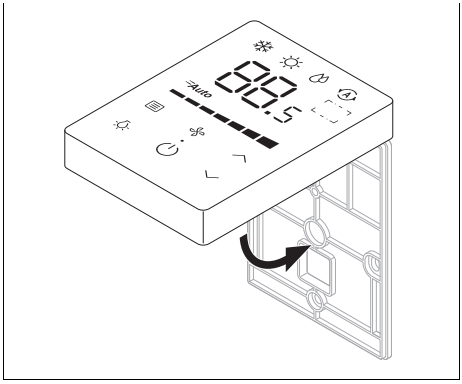
2. Abra o produto.



3. Marque os pontos de fixação na superfície de suporte.



4. Aperte os parafusos da base de parede de acordo com a figura.
5. Ligue o regulador com cabo ao ventiloconvector. (→ Página 120)



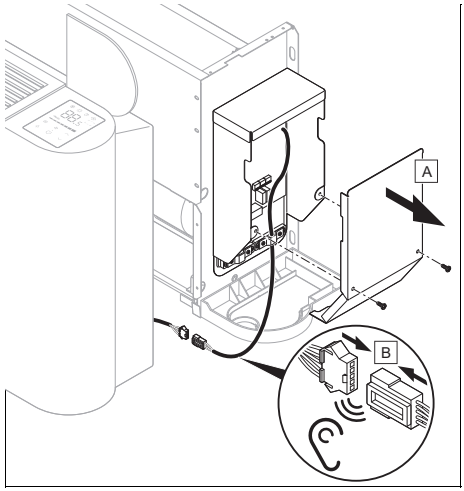
6. Pressione o regulador com cabo cuidadosamente para dentro do rodapé de parede.

5 Instalação elétrica

5.1 Qualificação

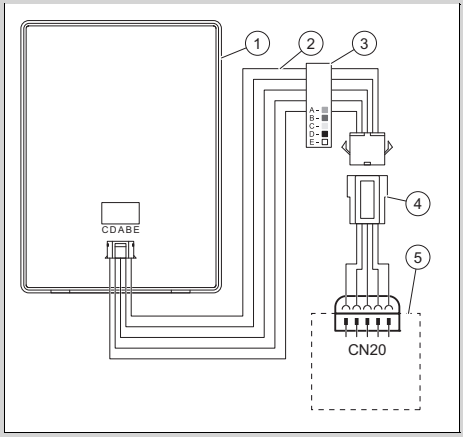
A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.

5.2 Ligar o regulador com cabo ao ventiloconvector



1. Ligue a ficha maior do cabo à placa circuito impresso do ventiloconvector.
2. Ligue a ficha mais pequena ao cabo da bucha na traseira do regulador com cabo.

Condição: O regulador com cabo está montado na parede



- ▶ Se necessário prolongue o cabo **(2)** do regulador com cabo **(1)**.
- ▶ Assegure-se de que os cinco bornes do regulador com cabo e do ventiloconvector correspondem exatamente aos do lado oposto **(3)**.
- ▶ Ligue a ficha **(4)** com a placa circuito impresso do ventiloconvector **(5)**.

6 Colocação em funcionamento

6.1 Colocar o produto em funcionamento

1. Consulte o manual de instalação do ventiloconvector para colocar o mesmo em funcionamento.
2. Prima ⏻, para ligar o regulador com cabo
3. Controle a instalação mediante a solicitação de um valor nominal para cada modo de funcionamento.

7 Funções de operação e de apresentação

Pode encontrar as possibilidades de ajuste e o conceito de utilização no manual de instruções do regulador com cabo.

8 Entrega ao utilizador

8.1 Entregar o produto ao utilizador

- ▶ Informe o utilizador sobre o manuseamento e função do seu produto.
- ▶ Entregue ao utilizador todos os manuais e a documentação do aparelho a ele destinados para que possa guardá-los.
- ▶ Indique ao utilizador o número de artigo do produto.
- ▶ Leia as instruções de uso em conjunto com o utilizador.
- ▶ Esclareça todas as suas questões.
- ▶ Chame especialmente a atenção do utilizador quanto a advertências de segurança que este tenha de respeitar.
- ▶ Informe o utilizador sobre a necessidade de solicitar uma manutenção ao aparelho de acordo com os intervalos estipulados.

9 Eliminação de falhas

9.1 Substituir o regulador com cabo

1. Prima ⏻.
   ◁ O mostrador apaga-se.
2. Interrompa a alimentação elétrica ao ventiloconvector.

Condição: O regulador com cabo está montado no ventiloconvector

- ▶ Abra a placa de cobertura direita do ventiloconvector.
- ▶ Retire o regulador com cabo, fazendo cuidadosamente um movimento de alavanca, do ventiloconvector.

Condição: O regulador com cabo está montado à parede

► Retire o regulador com cabo, fazendo cuidadosamente um movimento de alavanca, do rodapé de parede.

3. Retire a ficha do produto.
4. Instale o novo regulador com cabo.

10 Colocação fora de serviço

10.1 Colocar definitivamente fora de funcionamento

1. Prima ⏻.
   ◁ O mostrador apaga-se.
2. Para colocar o ventiloconvetor fora de serviço, proceda de acordo com as instruções existentes no manual de instalação do mesmo.

11 Eliminar a embalagem

► Elimine a embalagem corretamente.
► Respeite todas as normas relevantes.

12 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes em anexo ou na nossa página de Internet.

Návod na inštaláciu

Obsah

1 Bezpečnosť 124
1.1 Použitie podľa určenia 124
1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia 124
1.3 Predpisy (smernice, zákony, normy) 125
2 Pokyny k dokumentácii 126
2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov 126
2.2 Uschovanie podkladov 126
2.3 Platnosť návodu 126
3 Opis výrobku 126
3.1 Typový štítok 126
3.2 Označenie CE 126
4 Montáž 126
4.1 Kontrola rozsahu dodávky 126
4.2 Montáž káblového regulátora na konvektor s ventilátorom 126
4.3 Montáž káblového regulátora na stenu 127
5 Elektrická inštalácia 128
5.1 Kvalifikácia 128
5.2 Pripojenie káblového regulátora na konvektor s ventilátorom 128
6 Uvedenie do prevádzky 129
6.1 Uvedenie výrobku do prevádzky 129
7 Funkcie obsluhy a zobrazenia 129
8 Odovzdanie prevádzkovateľovi 129
8.1 Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi 129
9 Odstránenie porúch 129
9.1 Výmena káblového regulátora 129
10 Vyradenie z prevádzky 130
10.1 Definitívne vyradenie z prevádzky 130
11 Likvidácia obalu 130
12 Zákaznícky servis 130

1 Bezpečnosť

1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Tu zadať text špecifický pre výrobok!

Použitie podľa určenia zahŕňa:

– dodržiavanie priložených návodov na prevádzku, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ďalších konštrukčných skupín systému,
– inštaláciu a montáž podľa schválenia výrobku a systému
– dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových podmienok uvedených v návodoch.

Používanie v súlade s určením okrem toho zahŕňa inštalovanie podľa IP-kódu.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.2.1 Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

Ak sa dotknete komponentov pod napätím, potom hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom.

Skôr ako začnete na výrobku pracovať:

▸ Výrobok odpojte od napätia tým, že vypnete všetky póly všetkých napájaní elektrickým prúdom (elektrické odpojovacie zariadenie s roztvorením kontaktov minimálne 3 mm, napríklad poistku alebo istič vedenia).
▸ Vykonajte zaistenie proti opätovnému zapnutiu.
▸ Prekontrolujte stav bez prítomnosti napätia.

1.2.2 Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie

Nasledujúce práce smú vykonávať iba odborní pracovníci, ktorí sú dostatočne kvalifikovaní:

– Montáž
– Demontáž
– Inštalácia
– Uvedenie do prevádzky

– Inšpekcia a údržba
– Oprava
– Vyradenie z prevádzky

► Postupujte podľa aktuálneho stavu techniky.

1.2.3 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

► Výrobok neinštalujte v priestoroch ohrozených mrazom.

1.2.4 Riziko hmotnej škody spôsobenej nevhodným nástrojom

► Používajte špecializované nástroje.

1.3 Predpisy (smernice, zákony, normy)

► Dodržujte vnútroštátne predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.

Platnosť: Taliansko

Zoznam relevantných noriem nájdete na:
https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

► Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu a inštaláciu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

► Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady odovzdajte prevádzkovateľovi systému.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

Výrobok – číslo výrobku

VA 2-WC C	0010035096

3 Opis výrobku

3.1 Typový štítok

Typový štítok sa nachádza na zadnej strane výrobku a po montáži už nie je prístupný.

3.2 Označenie CE

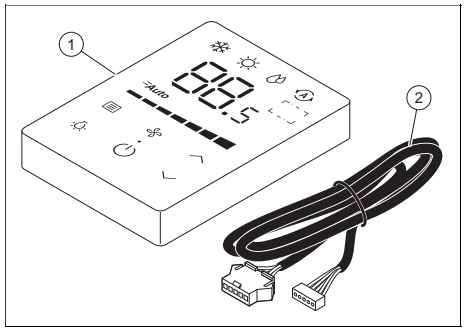
CE

Označenie CE dokumentuje, že výrobky spĺňajú základné požiadavky príslušných právnych predpisov EÚ v súlade s vyhlásením o zhode.

Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

4 Montáž

4.1 Kontrola rozsahu dodávky

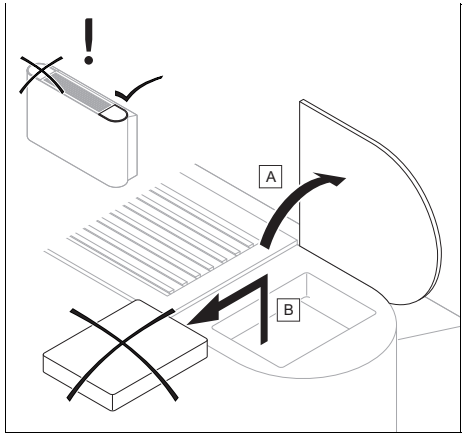


1 Regulátor spojený káblom
2 Kábel

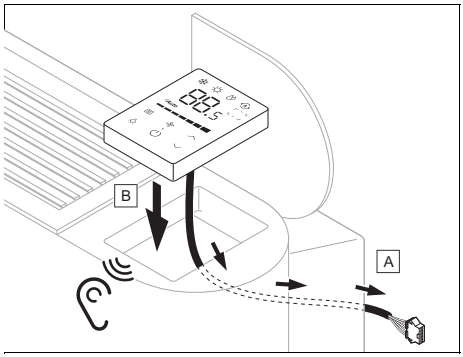
Množstvo	Označenie
1	Regulátor spojený káblom
1	5-žilový kábel (85 cm)
1	Vrecko s upevňovacím materiálom
1	Príslušenstvo – dokumentácia

► Prekontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.

4.2 Montáž káblového regulátora na konvektor s ventilátorom



1. Otvorte pravú kryciu platňu konvektora s ventilátorom.
2. Odstráňte plastový diel z výrezu v kryte.

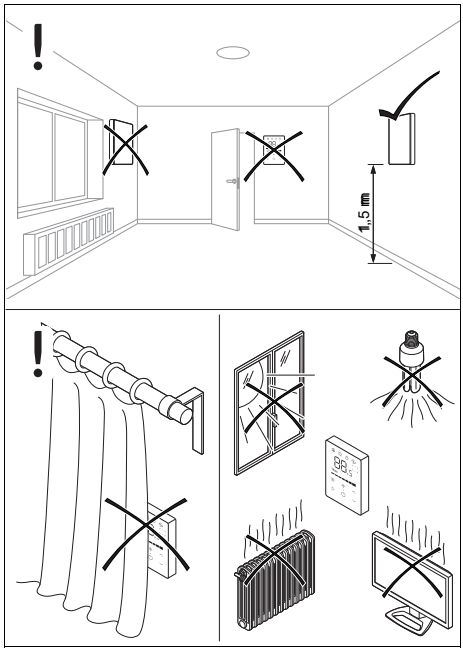


3. Pripojte kábel k svorke na zadnej strane káblového regulátora.
4. Prevlečte druhý koniec kábla cez otvor v kryte, aby ste ho pripojili ku konvektoru s ventilátorom.
5. Vložte káblový regulátor do výrezu v kryte.
6. Zatvorte kryciu platňu.

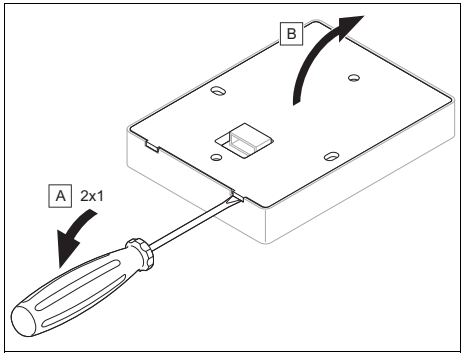
4.3 Montáž káblového regulátora na stenu

Upozornenie
Priložený kábel môžete v prípade potreby predĺžiť.

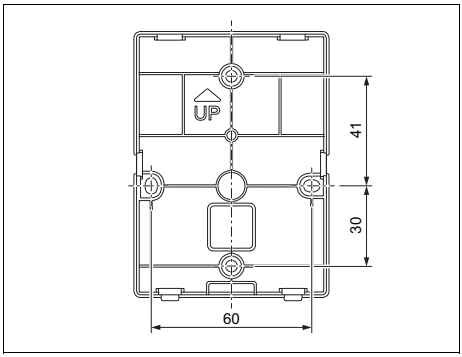
Celková maximálna dĺžka: 15 m



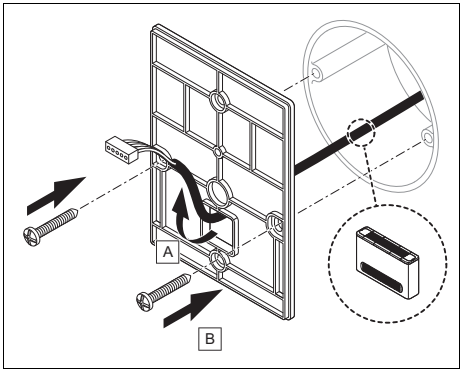
1. Káblový regulátor namontujte na vnútornú stenu tak, aby bolo možné bez problémov merať priestorovú teplotu.



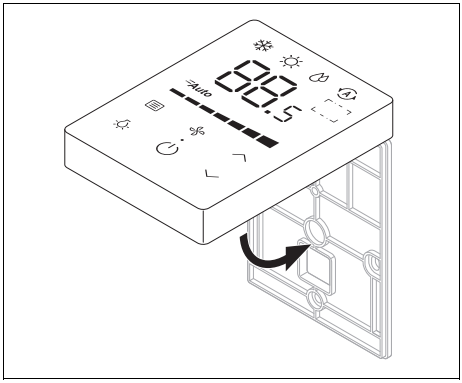
2. Otvorte výrobok.



3. Označte upevňovacie body na nosnej ploche.



4. Stenový podstavec naskrutkujte podľa obrázka.
5. Káblový regulátor pripojte na konvektor s ventilátorom. (→ strana 128)



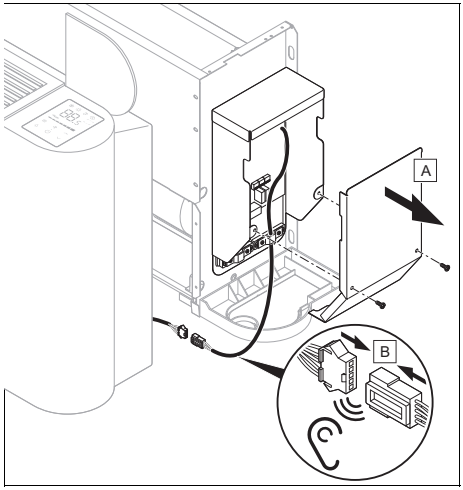
6. Káblový regulátor opatrne zatlačte do stenového podstavca.

5 Elektrická inštalácia

5.1 Kvalifikácia

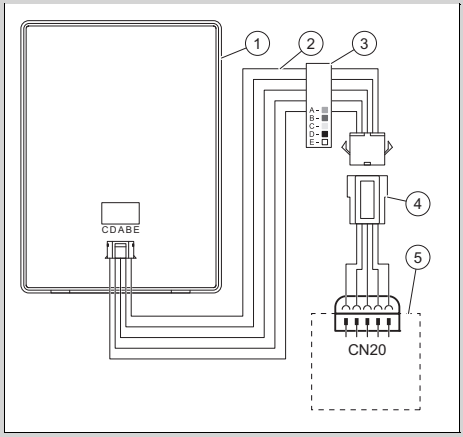
Elektrickú inštaláciu smie vykonávať iba autorizovaný odborník na elektrické zariadenia.

5.2 Pripojenie káblového regulátora na konvektor s ventilátorom



1. Pripojte väčší konektor kábla k doske plošných spojov v konvektore s ventilátorom.
2. Pripojte menší konektor kábla do zásuvky na zadnej strane káblového regulátora.

Podmienka: Káblový regulátor je namontovaný na stene



- ▶ V prípade potreby môžete kábel **(2)** ku káblovému regulátoru **(1)** predĺžiť.
- ▶ Skontrolujte, či je všetkých päť svoriek káblového regulátora a konvektora s ventilátorom pripojených tak, že každá svorka priamo zodpovedá príslušnej svorke na opačnej strane (zapojenie 1 : 1) **(3)**.
- ▶ Pripojte konektor **(4)** k doske plošných spojov v konvektore s ventilátorom **(5)**.

6 Uvedenie do prevádzky

6.1 Uvedenie výrobku do prevádzky

1. Pri uvádzaní konvektora s ventilátorom do prevádzky si pomôžte návodom na inštaláciu konvektora s ventilátorom.
2. Na zapnutie káblového regulátora stlačte ⏻.
3. Systém prekontrolujte pomocou požiadavky na požadovanú hodnotu pre každý prevádzkový režim.

7 Funkcie obsluhy a zobrazenia

V návode na používanie káblového regulátora sú uvedené možnosti nastavenia a odčítania a koncept obsluhy.

8 Odovzdanie prevádzkovateľovi

8.1 Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi

- ▶ Prevádzkovateľa informujte o manipulácii a funkcii výrobku.
- ▶ Prevádzkovateľovi odovzdajte všetky jemu určené návody a doklady od zariadenia pre ich úschovu.
- ▶ Prevádzkovateľovi oznámte číslo výrobku.
- ▶ Prejdite si návod na obsluhu spolu s prevádzkovateľom.
- ▶ Zodpovedajte všetky jeho otázky.
- ▶ Prevádzkovateľa obzvlášť upozornite na bezpečnostné upozornenia, ktoré musí ako prevádzkovateľ dodržiavať.
- ▶ Prevádzkovateľa informujte o tom, že na výrobku sa musí nechať vykonať údržba podľa zadaných intervalov.

9 Odstránenie porúch

9.1 Výmena káblového regulátora

1. Stlačte ⏻.
   ◁ Displej zhasne.
2. Odpojte prívod elektrického prúdu ku konvektoru s ventilátorom.

Podmienka: Káblový regulátor je namontovaný na konvektore s ventilátorom

- ▶ Otvorte pravú kryciu platňu konvektora s ventilátorom.
- ▶ Káblový regulátor odoberte opatrným vypáčením z konvektora s ventilátorom.

Podmienka: Káblový regulátor je namontovaný na stene

► Káblový regulátor odoberte opatrným vypáčením zo stenového podstavca.

3. Stiahnite konektor výrobku.
4. Nainštalujte nový káblový regulátor.

10 Vyradenie z prevádzky

10.1 Definitívne vyradenie z prevádzky

1. Stlačte ⏻ .
   ◁ Displej zhasne.
2. Pri vyradení konvektora s ventilátorom z prevádzky postupujte podľa pokynov v návode na inštaláciu konvektora s ventilátorom.

11 Likvidácia obalu

► Obal zlikvidujte podľa predpisov.
► Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

12 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete v prílohe alebo na našej internetovej stránke.

Navodila za namestitev

Vsebina

1 Varnost ... 132
1.1 Namenska uporaba ... 132
1.2 Splošna varnostna navodila ... 132
1.3 Predpisi (direktive, zakoni, standardi) ... 133
2 Napotki k dokumentaciji ... 134
2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo ... 134
2.2 Shranjevanje dokumentacije ... 134
2.3 Veljavnost navodil ... 134
3 Opis izdelka ... 134
3.1 Tipska tablica ... 134
3.2 Oznaka CE ... 134
4 Montaža ... 134
4.1 Preverjanje obsega dobave ... 134
4.2 Namestitev regulatorja s kablom v ventilatorski konvektor ... 134
4.3 Montaža regulatorja s kablom na steno ... 135
5 Električna napeljava ... 136
5.1 Kvalifikacija ... 136
5.2 Priključitev regulatorja s kablom na ventilatorski konvektor ... 136
6 Zagon ... 137
6.1 Zagon izdelka ... 137
7 Funkcije za upravljanje in prikaz ... 137
8 Izročitev uporabniku ... 137
8.1 Izročitev izdelka uporabniku ... 137
9 Odpravljanje motenj ... 137
9.1 Zamenjava regulatorja s kablom ... 137
10 Ustavitev ... 137
10.1 Trajna ustavitev ... 137
11 Odstranjevanje embalaže ... 137
12 Servisna služba ... 138

1 Varnost

1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nenamenske uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Tukaj vnesite besedilo, ki je specifično za izdelek!

Za namensko uporabo je treba:

– upoštevati priložena navodila za uporabo, namestitev in vzdrževanje za izdelke ter za vse druge komponente sistema
– izvesti namestitev in montažo v skladu z odobritvijo izdelka in sistema
– upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitev v skladu z mednarodnim razredom zaščite (IP).

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se boste dotaknili delov, ki so pod napetostjo, potem obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara.

Pred izvajanjem del na izdelku:

▸ Z izklopom vseh električnih napajanj iz vseh polov poskrbite, da izdelek ni pod napetostjo (električna ločilna naprava z najmanj 3 mm razdalje med kontakti, npr. varovalka ali zaščitno stikalo napeljave).
▸ Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
▸ Preverite, da ni prisotne napetosti.

1.2.2 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

Naslednja dela smejo opravljati samo serviserji, ki so ustrezno usposobljeni:

– Montaža
– Demontaža
– Priklop
– Zagon
– Servis in vzdrževanje
– Popravilo
– Ustavitev

- Postopajte v skladu s sodobnim stanjem tehnologije.

1.2.3 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- Izdelek namestite samo v prostorih, ki jih ne ogroža zmrzal.

1.2.4 Nevarnost stvarne škode zaradi neustreznega orodja

- Uporabljajte strokovno orodje.

1.3 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

- Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive, uredbe in zakone.

Veljavnost: Italija

Seznam relevantnih standardov je na voljo pod:

https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

► Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitev, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

► Ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo izročite upravljavcu sistema.

2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

VA 2-WC C	0010035096

3 Opis izdelka

3.1 Tipska tablica

Tipska tablica se nahaja na zadnji strani izdelka in po montaži ni več dostopna.

3.2 Oznaka CE

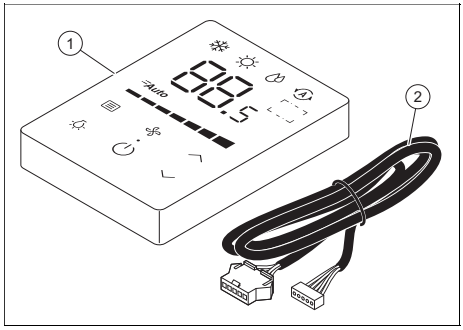
CE

Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

4 Montaža

4.1 Preverjanje obsega dobave

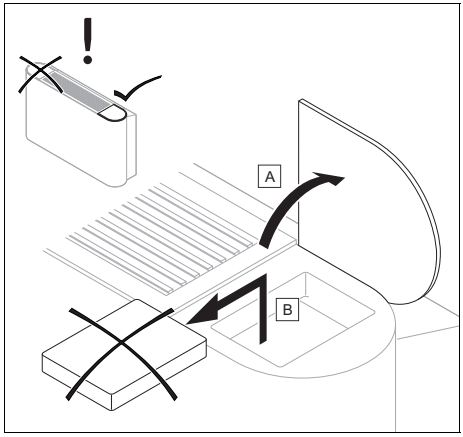


1 Regulator s kablom
2 Kabel

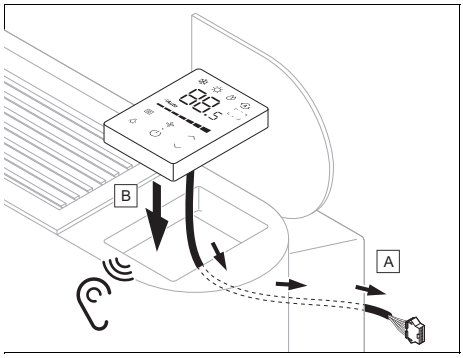
Količina	Oznaka
1	Regulator s kablom
1	5-žilni kabel (85 cm)
1	Vrečka z pritrdilnim materialom
1	Priložena dokumentacija

► Preverite, ali je obseg dobave popoln.

4.2 Namestitev regulatorja s kablom v ventilatorski konvektor



1. Odprite desno pokrivno ploščo ventilatorskega konvektorja.
2. Odstranite plastični element iz reže na ohišju.

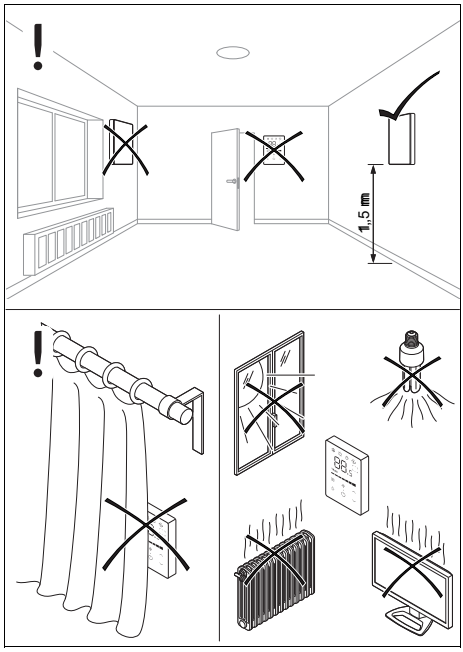


3. Kabel priključite na sponko na zadnji strani regulatorja s kablom.
4. Drugi konec kabla vstavite v odprtino na ohišju, da ga priključite na ventilatorski konvektor.
5. Regulator s kablom vstavite v režo na ohišju.
6. Zaprite pokrivno ploščo.

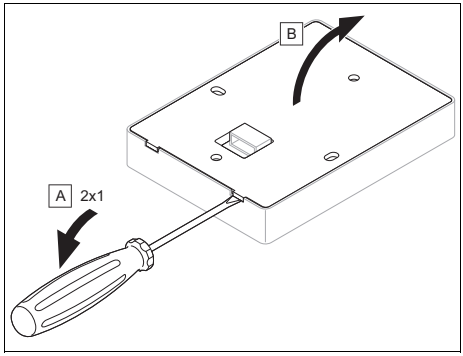
4.3 Montaža regulatorja s kablom na steno

Navodilo
Priloženi kabel lahko po potrebi podaljšate.

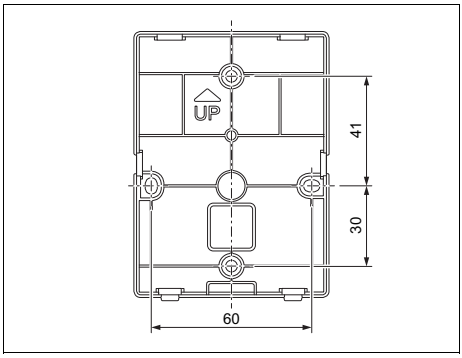
Največja skupna dolžina: 15 m



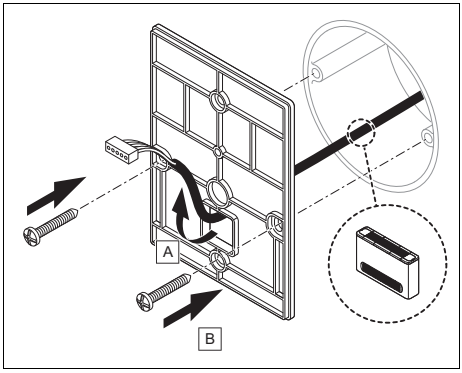
1. Montirajte regulator s kablom na notranjo steno tako, da se sobna temperatura lahko meri brez težav.



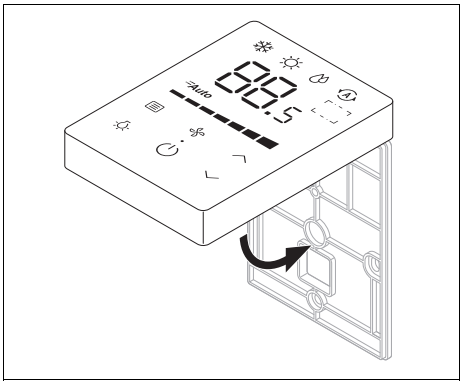
2. Odprite izdelek.



3. Na nosilni površini označite pritrdilne točke.



4. Stenski nosilec privijte, kot je prikazano na sliki.
5. Regulator s kablom priključite na ventilatorski konvektor. (→ stran 136)



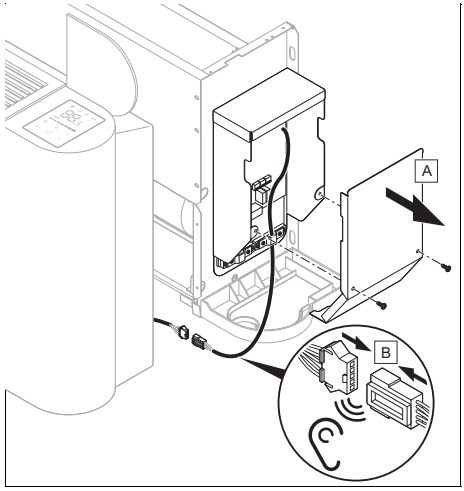
6. Regulator s kablom previdno pritisnite v stenski nosilec.

5 Električna napeljava

5.1 Kvalifikacija

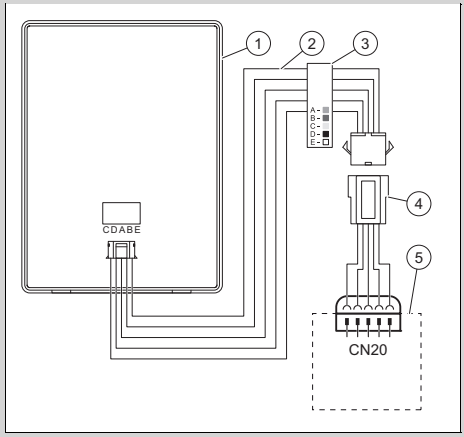
Električne napeljave sme namestiti samo usposobljen električar.

5.2 Priključitev regulatorja s kablom na ventilatorski konvektor



1. Večji vtič kabla priključite na tiskano vezje ventilatorskega konvektorja.
2. Manjši vtič kabla priključite na vtičnico na zadnji strani regulatorja s kablom.

Pogoj: Regulator s kablom je nameščen na steno



► Po potrebi podaljšajte kabel **(2)** za regulator s kablom **(1)**.

► Prepričajte se, da se vseh pet sponk regulatorja s kablom ujema z ustreznimi sponkami ventilatorskega konvektorja **(3)**.
► Vtič **(4)** priključite na tiskano vezje ventilatorskega konvektorja **(5)**.

6 Zagon

6.1 Zagon izdelka

1. Napotki za zagon ventilatorskega konvektorja so na voljo v navodilih za namestitev ventilatorskega konvektorja.
2. Za vklop regulatorja s kablom pritisnite ⏻.
3. Sistem lahko preverite z zahtevo za želeno vrednost za vsako vrsto delovanja.

7 Funkcije za upravljanje in prikaz

Možnosti za nastavitev in odčitavanje ter koncept upravljanja regulatorja s kablom so opisani v navodilih za uporabo regulatorja s kablom.

8 Izročitev uporabniku

8.1 Izročitev izdelka uporabniku

► Uporabnika seznanite z načinom uporabe in delovanjem izdelka.
► Upravljavcu izročite vsa njemu namenjena navodila in druge dokumente naprave, da jih shrani.
► Uporabniku navedite številko artikla za izdelek.
► Skupaj z upravljavcem preglejta navodila za uporabo.
► Odgovorite na vsa njegova vprašanja.
► Uporabnika še posebej opozorite na varnostna opozorila, ki jih mora upoštevati.
► Uporabnika seznanite s tem, da mora zagotoviti vzdrževanje izdelka v skladu s predpisanimi časovnimi intervali.

9 Odpravljanje motenj

9.1 Zamenjava regulatorja s kablom

1. Pritisnite ⏻.
   ◁ Zaslon ugasne.
2. Ventilatorski konvektor odklopite z električnega omrežja.

Pogoj: Regulator s kablom je montiran v ventilatorski konvektor

► Odprite desno pokrivno ploščo ventilatorskega konvektorja.
► Previdno odstranite regulator s kablom iz ventilatorskega konvektorja s pomočjo vzvoda.

Pogoj: Regulator s kablom je nameščen na steno

► Regulator s kablom previdno odstranite iz stenskega nosilca s pomočjo vzvoda.

3. Izvlecite vtič izdelka.
4. Namestite nov regulator s kablom.

10 Ustavitev

10.1 Trajna ustavitev

1. Pritisnite ⏻.
   ◁ Zaslon ugasne.
2. Pri izklopu ventilatorskega konvektorja upoštevajte napotke v navodilih za namestitev ventilatorskega konvektorja.

11 Odstranjevanje embalaže

► Poskrbite za pravilno odstranitev embalaže.
► Upoštevajte vse ustrezne predpise.

12 Servisna služba

Kontaktne podatke naše servisne službe najdete v prilogi in na naši spletni strani.

Uputstvo za instalaciju

Sadržaj

1 Bezbednost 140
1.1 Pravilno korišćenje 140
1.2 Opšte sigurnosne napomene 140
1.3 Propisi (direktive, zakoni, standardi) 141
2 Napomene uz dokumentaciju 142
2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije 142
2.2 Čuvanje dokumentacije 142
2.3 Oblast važenja uputstava 142
3 Opis proizvoda 142
3.1 Tipska pločica 142
3.2 CE-oznaka 142
3.3 Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju 142
4 Montaža 142
4.1 Provera obima isporuke 142
4.2 Instalacija kablovskog regulatora u konvektoru ventilatora 143
4.3 Montaža kablovskog regulatora na zidu 143
5 Električna instalacija 144
5.1 Kvalifikacija 144
5.2 Priključivanje regulatora povezanog kablovima na konvektor ventilatora 144
6 Puštanje u rad 145
6.1 Puštanje proizvoda u rad 145
7 Funkcije rukovanja i prikaza 145
8 Predaja korisniku 145
8.1 Primopredaja proizvoda operateru 145
9 Otklanjanje smetnji 145
9.1 Zamena kablovskog regulatora 145
10 Stavljanje van pogona 146
10.1 Konačno stavljanje van pogona 146
11 Odlaganje pakovanja 146
12 Služba za korisnike 146

1 Bezbednost

1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Ovde unesite tekst specifičan za proizvod!

Namenska upotreba obuhvata:

– Obratite pažnju na priloženo uputstvo za upotrebu, instalaciju i održavanje proizvoda, kao i svih ostalih komponenti sistema
– instalaciju i montažu u skladu sa dozvolom za proizvod i za sistem
– pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Upotreba u skladu sa odredbama osim toga obuhvata instalaciju prema IP šifri.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.2 Opšte sigurnosne napomene

1.2.1 Opasnost po život zbog strujnog udara

Ako dodirujete komponente koje provode napon, onda postoji opasnost od strujnog udara.

Pre nego što radite na proizvodu:

- ▸ Isključite proizvod sa napona, tako što ćete da isključite sva napajanja strujom sa svih polova (električni separator sa najmanje 3 mm zazora za kontakt, npr. osigurač ili zaštitni prekidač napajanja).
- ▸ Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- ▸ Proverite, da li postoji napon.

1.2.2 Opasnost zbog nedovoljne kvalifikacije

Sledeće radove smeju da obavljaju isključivo serviseri koji su za to dovoljno kvalifikovani:

– Montaža
– Demontaža
– Instalacija
– Puštanje u rad
– Inspekcija i održavanje
– Popravka
– Stavljanje van pogona

- ▸ Postupajte u skladu sa aktuelnim stanjem tehnike.

1.2.3 Rizik od materijalne štete zbog mraza

- Nemojte da instalirate proizvod u prostorije gde postoji opasnost od mraza.

1.2.4 Rizik od materijalne štete zbog neadekvatnog alata

- Koristite odgovarajući alat.

1.3 Propisi (direktive, zakoni, standardi)

- Poštujte nacionalne propise, standarde, regulative, uredbe i zakone.

2 Napomene uz dokumentaciju

2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije

► Obavezno vodite računa o svim uputstvima za upotrebu i instalaciju, koja su priložena uz komponente sistema.

2.2 Čuvanje dokumentacije

► Predajte ovo uputstvo, kao i sve propratne važeće dokumente operateru postrojenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VA 2-WC C	0010035096

3 Opis proizvoda

3.1 Tipska pločica

Pločica sa oznakom tipa se nalazi na zadnjoj strani proizvoda i posle montaže nije više pristupačna.

3.2 CE-oznaka

CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispunjavaju osnovne zahteve važećih propisa Evropske unije.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.

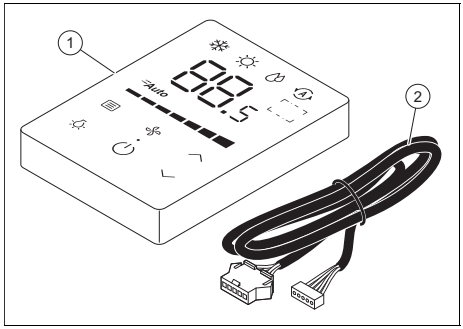
3.3 Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju

Oblast važenja: Srbija

Pomoću ispitnog žiga se dokumentuje, da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa ispunjavaju zahteve svih nacionalnih propisa u Srbiji.

4 Montaža

4.1 Provera obima isporuke

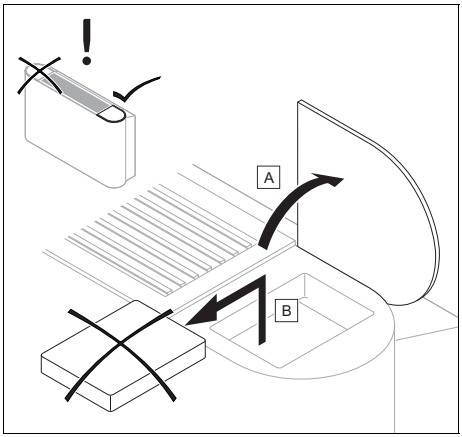


1 Kablovski regulator
2 Kabl

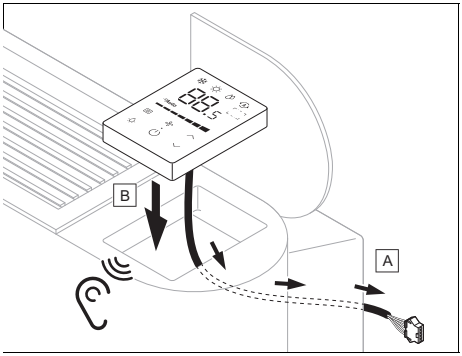
Količina	Oznaka
1	Kablovski regulator
1	Kabl sa 5 žica (85 cm)
1	Vreća sa materijalom za pričvršćivanje
1	Dokumentacija za dodatni pribor

► Proverite obim isporuke u pogledu potpunosti.

4.2 Instalacija kablovskog regulatora u konvektoru ventilatora



1. Otvorite desnu zaštitnu ploču konvektora ventilatora.
2. Izvadite plastični deo iz udubljenja u kućištu.

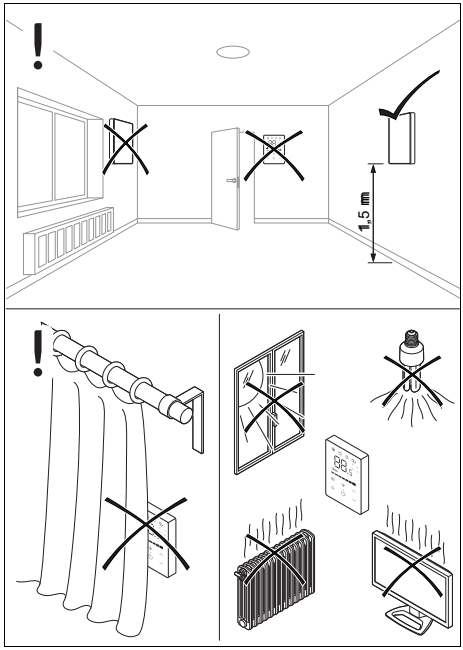


3. Povežite kabl sa stezaljkom na zadnjoj strani kablovskog regulatora.
4. Drugi kraj kabla ubacite kroz otvor u kućištu, da biste ga povezali sa konvektorom ventilatora.
5. Ubacite kablovski regulator u udubljenje u kućištu.
6. Zatvorite zaštitnu ploču.

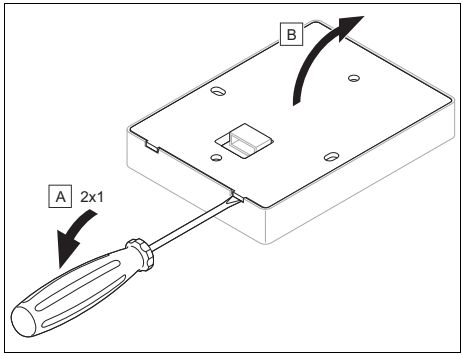
4.3 Montaža kablovskog regulatora na zidu

Napomena
Priloženi kabl možete po potrebi produžiti.

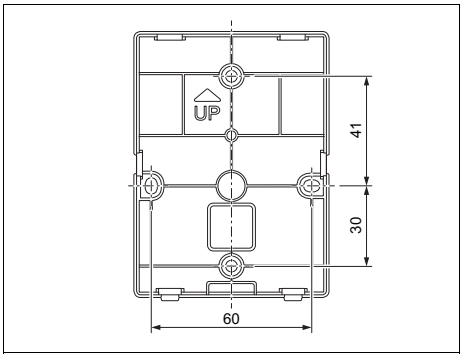
Maksimalna ukupna dužina: 15 m



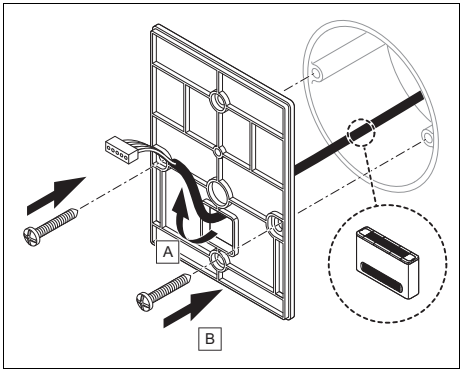
1. Montirajte kablovski regulator na unutrašnjem zidu tako da se sobna temperatura može meriti bez problema.



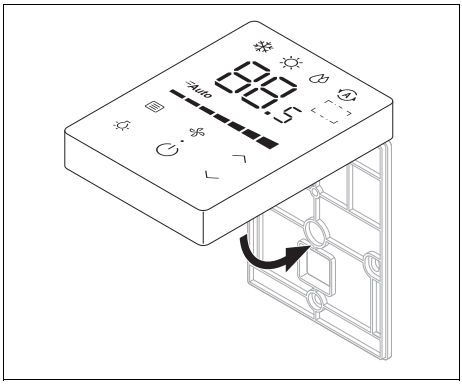
2. Otvorite proizvod.



3. Označite pričvrsne tačke na noseće površine.



4. Zidno postolje zavrnite u skladu sa slikom.
5. Priključite kablovski regulator na konvektor ventilatora. (→ strana 144)



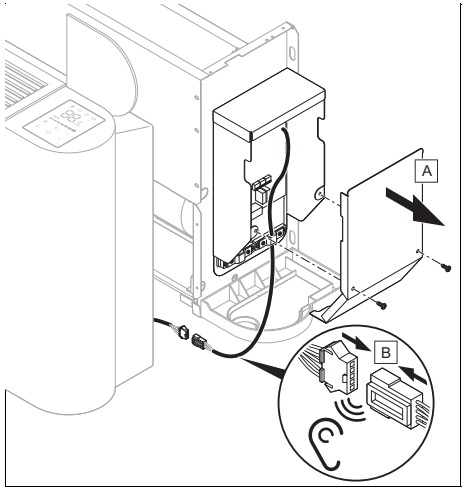
6. Kablovski regulator pažljivo utisnite na zidno postolje.

5 Električna instalacija

5.1 Kvalifikacija

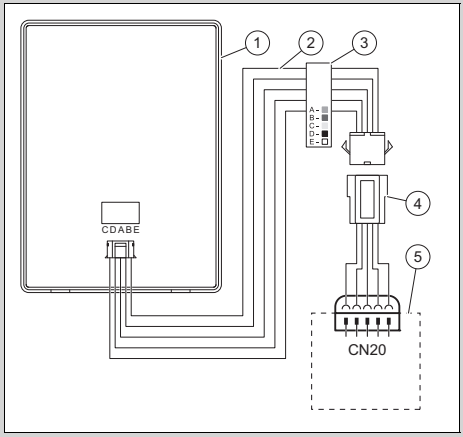
Električnu instalaciju sme da vrši samo elektro instalater.

5.2 Priključivanje regulatora povezanog kablovima na konvektor ventilatora



1. Povežite veći utikač kabla sa štampanom pločom konvektora ventilatora.
2. Povežite manji utikač kabla sa utičnicom na zadnjoj strani kablovskog regulatora.

Uslov: Kablovski regulator je montiran na zidu



- ► Ako je potrebno, produžite kabl **(2)** do kablovskog regulatora **(1)**.
- ► Uverite se da se pet stezaljki kablovskog regulatora i konvektora ventilatora poklapaju sa stazaljkama na drugoj strani **(3)**.
- ► Povežite utikač **(4)** sa štampanom pločom konvektora ventilatora **(5)**.

6 Puštanje u rad

6.1 Puštanje proizvoda u rad

1. Za informacije o puštanju u rad konvektora ventilatora, potražite uputstvo za instalaciju konvektora ventilatora.
2. Da biste uključili kablovski regulator, pritisnite ⏻.
3. Prekontrolišite sistem pomoću zahteva za zadatom vrednošću za svaki način rada.

7 Funkcije rukovanja i prikaza

U uputstvu za rad kablovskog regulatora su navedene sve mogućnosti podešavanja i očitavanja kao i koncepcija rada.

8 Predaja korisniku

8.1 Primopredaja proizvoda operateru

- ► Informišite operatera o rukovanju i funkciji njegovog proizvoda.
- ► Predajte korisniku sva njemu namenjena uputstva i dokumentaciju uređaja na čuvanje.
- ► Navedite operateru broj artikla proizvoda.
- ► Prođite uputstvo za rukovanje zajedno sa operaterom.
- ► Odgovorite na sva njegova pitanja.
- ► Operateru posebno ukažite na napomene za sigurnost na koje operater mora da obrati pažnju.
- ► Obavestite korisnika o neophodnosti održavanja proizvoda u skladu sa zadatim intervalima.

9 Otklanjanje smetnji

9.1 Zamena kablovskog regulatora

1. Pritisnite ⏻.
   ◁ Displej se gasi.
2. Prekinite dovod struje do konvektora ventilatora.

Uslov: Kablovski regulator je montiran u konvektoru ventilatora

- ► Otvorite desnu zaštitnu ploču konvektora ventilatora.
- ► Izvadite kablovski regulator pažljivim izdizanjem iz konvektora ventilatora.

Uslov: Kablovski regulator je montiran na zidu

- ► Izvadite kablovski regulator pažljivim izdizanjem iz zidne cokle.

3. Izvucite utikač proizvoda.

4. Instalirajte novi kablovski regulator.

10 Stavljanje van pogona

10.1 Konačno stavljanje van pogona

1. Pritisnite ⏻.
   ◁ Displej se gasi.
2. Kod puštanja van pogona konventora ventilatora postupite prema instrukcijama u uputstvu za instalaciju konventora ventilatora.

11 Odlaganje pakovanja

- ► Propisno odložite pakovanje.
- ► Vodite računa o svim relevantnim propisima.

12 Služba za korisnike

Kontakt podatke naše servisne službe za korisnike pronaći ćete u prilogu ili na našoj veb stranici.

Udhëzuesi i instalimit

Përmbajtja

1 Siguria 148
1.1 Përdorimi sipas destinimit 148
1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë 148
1.3 Rregullore (direktiva, ligje, norma) 149
2 Udhëzime për dokumentacionin 150
2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse 150
2.2 Ruani dokumentet 150
2.3 Vlefshmëria e udhëzimit 150
3 Përshkrimi i produktit 150
3.1 Tabela e tipit 150
3.2 Markimi CE 150
4 Montimi 150
4.1 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit 150
4.2 Instaloni çelësin rregullues të lidhur me kabëll në konvektorin e ventilatorit 151
4.3 Montoni çelësin rregullator të lidhur me kabëll në mur 151
5 Instalimi elektrik 152
5.1 Kualifikimi 152
5.2 Lidhja e rregullatorit të lidhur me kabllot në konvektorin e ventilatorit 152
6 Vënia në punë 153
6.1 Vënia e produktit në punë 153
7 Funksionet e komandimit dhe të treguesve 153
8 Dorëzimi tek përdoruesi 153
8.1 Transferoni produktin tek përdoruesi 153
9 Zgjidhja e defektit 153
9.1 Ndërroni çelësin rregullues të lidhur me kabëll 153
10 Nxjerrja jashtë pune 154
10.1 Së fundmi nxirreni produktin jashtë pune 154
11 Deponimi i paketimit 154
12 Shërbimi i klientit 154

1 Siguria

1.1 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmtim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Këtu shënoni tekstin specifik të produktit!

Përdorimi i parashikuar përfshin:

– ndjekjen e udhëzimeve bashkëngjitur të përdorimit, instalimit dhe mirëmbajtjes së produktit dhe të gjithë komponentëve të tjerë të impiantit
– instalimi dhe montimi sipas produktit dhe mundësisë së sistemit
– respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Përdorimi i parashikuar përfshin gjithashtu edhe instalimin sipas kodit.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim që shkon përtej atij që përshkruhet këtu, konsiderohet si përdorim jo sipas parashikimit. Përdorim jo sipas parashikimit është gjithashtu çdo përdorim tregtar dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.2.1 Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

Kur prekni komponentët me tension, ka rrezik goditjeje elektrike.

Përpara se të punoni në produkt:

▸ Vendoseni produktin pa tension, duke fikur gjithë furnizimet me energji në gjithë polet (separator elektrik me hapësirë kontakti minimalisht 3 mm, p. sh. siguresa ose çelësi mbrojtës i tubacionit).
▸ Siguroni që të mos rindizet.
▸ Kontrolloni që të mos ketë tension.

1.2.2 Rrezik si pasojë e një kualifikimi të pamjaftueshëm

Punimet e mëposhtme duhet të kryhen vetëm nga teknikët profesionistë, të specializuar për këtë:

– Montimi
– Çmontimi
– Instalimi

– Vënia në punë
– Inspektimi dhe mirëmbajtja
– Riparimet
– Nxjerrja jashtë pune

► Veproni sipas gjendjes aktuale teknike.

1.2.3 Rrezik i një dëmi material nga ngrica

► Instalojeni produktin vetëm në ambiente jo të rrezikuara nga ngrica.

1.2.4 Rrezik i një dëmi material si pasojë e përdorimit të veglave të papërshtatshme

► Përdorni një vegël të posaçme.

1.3 Rregullore (direktiva, ligje, norma)

► Respektoni rregulloret, normat, direktivat, aktet dhe ligjet kombëtare.

Vlefshmëria: Itali

Më poshtë gjeni një listë me normat përkatëse:

https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

► Ndiqni patjetër të gjithë udhëzimet e përdorimit dhe instalimit, komponentët e impiantit janë bashkëngjitur.

2.2 Ruani dokumentet

► Dorëzojani këtë manual si dhe gjithë dokumentet e aplikueshëm përdoruesit të impiantit.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

Ky manual vlen vetëm për:

Produkti - numri i artikullit

VA 2-WC C	0010035096

3 Përshkrimi i produktit

3.1 Tabela e tipit

Tabela e tipit ndodhet në pjesën e pasme të produktit dhe nuk është më e arritshme pas montimit.

3.2 Markimi CE

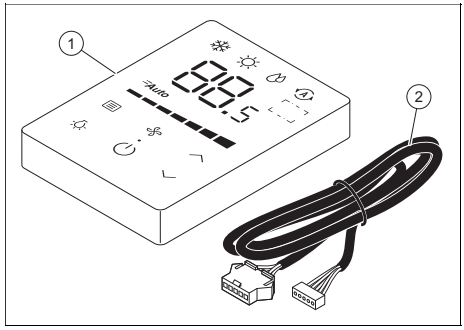
CE

Me markimin CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas rregulloreve ligjore të BE-së në fuqi.

Deklarata e konformitetit mund të kërkohet nga prodhuesi.

4 Montimi

4.1 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit

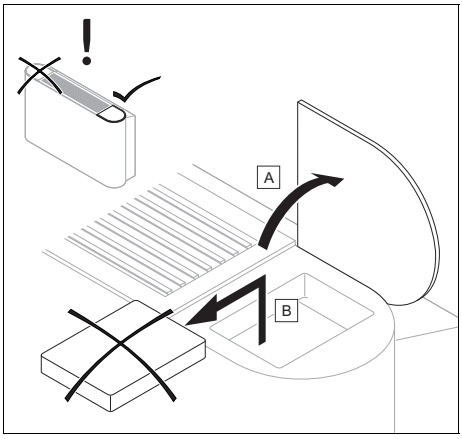


1 Çelësi rregullues i lidhur me kabllin
2 Kablli

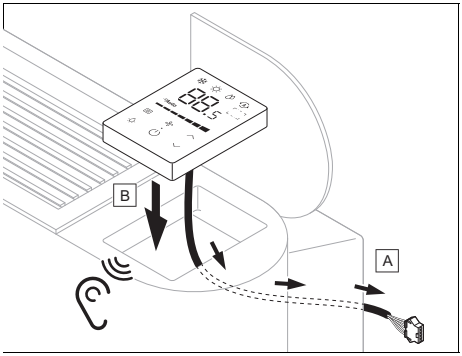
Sasia	Emërtimi
1	Çelësi rregullues i lidhur me kabllin
1	Kabëll me 5 fije (85 cm)
1	Qeskë me material fiksues
1	Shtojcë dokumentacion

► Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit nëse është i plotë.

4.2 Instaloni çelësin rregullues të lidhur me kabëll në konvektorin e ventilatorit



1. Hapni pllakën e djathtë mbuluese të konvektorit të ventilatorit.
2. Hiqni pjesën plastike nga hapësira në kasë.



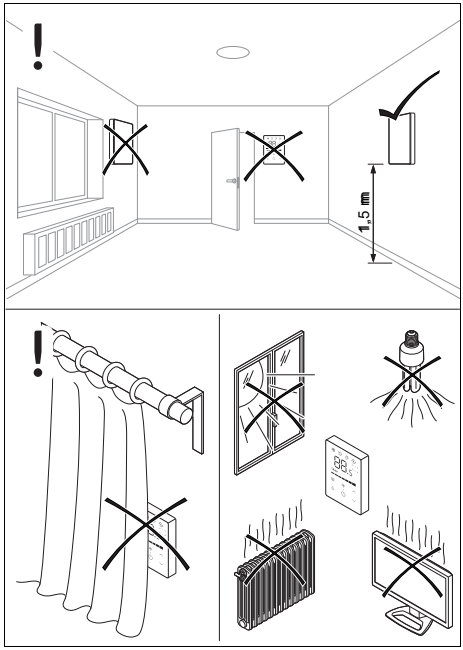
3. Lidheni kabllin me terminalin në pjesën e pasme të çelësit rregullator të lidhur me kabëll.
4. Futeni skajin tjetër të kabllit nëpër hapësirën e kasës, për ta lidhur me konvektorin e ventilatorit.
5. Futeni çelsin rregullator të lidhur me kabëll në hapësirën e kasës.
6. Mbyllni pllakën mbuluese.

4.3 Montoni çelësin rregullator të lidhur me kabëll në mur

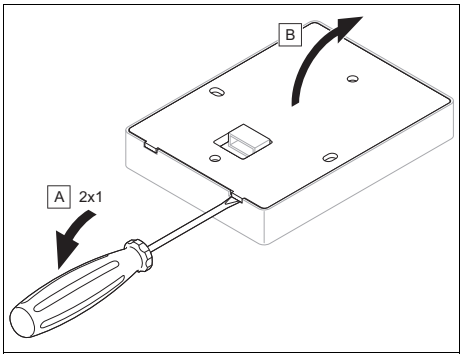
Udhëzim

Kabllin bashkëngjitur mund ta zgjasin sipas nevojës.

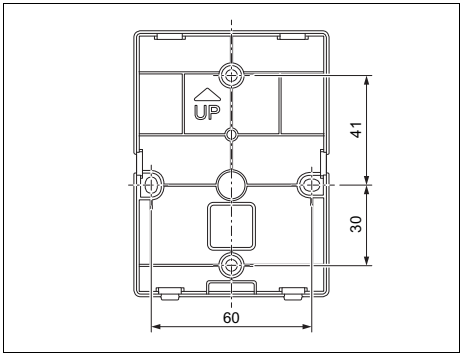
Gjatësia e përgjithshme maksimale: 15 m



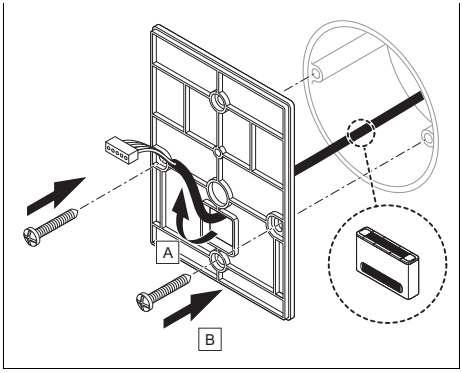
1. Montojeni çelësin rregullues të lidhur me kabëll në një mur të brendshëm, në mënyrë të tillë që temperatura e dhomës të mund të matet pa problem.



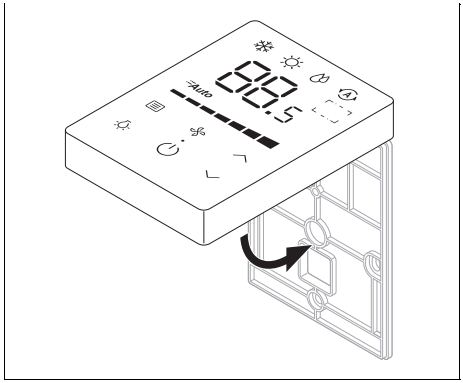
2. Hapeni produktin.



3. Shënoni pikat e fiksimit në sipërfaqen mbajtëse.



4. Vidhoseni xokolin e murit sipas figurës.
5. Lidhni rregullatorin e temperaturës të lidhur me kabllo, tek konvektori i ventilatorit. (→ Faqe 152)



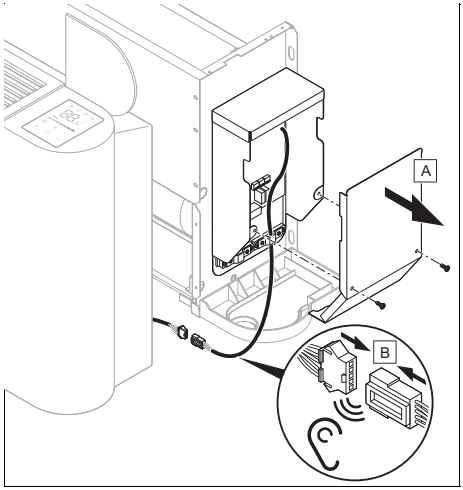
6. Futeni çelësin rregullues të lidhur me kabëll me kujdes në xokolin e murit.

5 Instalimi elektrik

5.1 Kualifikimi

Instalimi elektrik duhet të kryhet vetëm nga një elektricist.

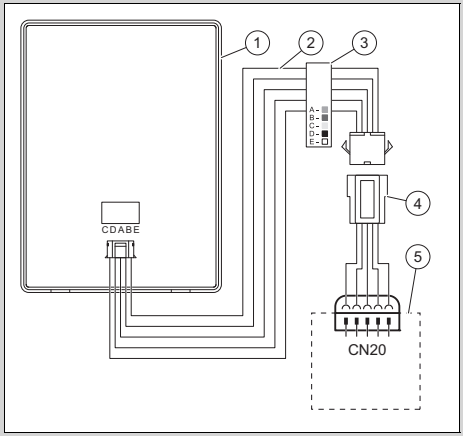
5.2 Lidhja e rregullatorit të lidhur me kabllot në konvektorin e ventilatorit



1. Lidhni spinën e madhe të kabllit me pllakën përçuese të konvektorit të ventilatorit.
2. Lidhni spinën e vogël të kabllit me këmishën mbështjettëse në anën e

pasme të çelësit rregullues të lidhur me kabëll.

Kushti: Çelësi rregullues i lidhur me kabëll është montuar në mur



- ► Zgjateni kabllin **(2)** në çelësin rregullues të lidhur me kabëll **(1)** sipas nevojës.
- ► SIgurohuni që pesë terminalet e çelësit rregullues të lidhur me kabëll dhe të kontektorit të ventilatorit të përputhen një nga një me ato të anës tjetër **(3)**.
- ► Lidheni spinën **(4)** me pllakën përçuese të konvektorit të ventilatorit **(5)**.

6 Vënia në punë

6.1 Vënia e produktit në punë

1. Për vënien në funksion të konvektorit shih udhëzimin për instalim të konvektorit.
2. Shtypni ⏻, për të aktivizuar çelësin rregullues të lidhur me kabëll.
3. Kontrolloni pajisjen me ndihmën e vlerave nominale për çdo regjim pune.

7 Funksionet e komandimit dhe të treguesve

Në udhëzuesin e përdorimit të çelësit rregullues të lidhur me kabëll, jepen mundësitë e konfigurimit dhe leximit dhe koncepti i komadimit.

8 Dorëzimi tek përdoruesi

8.1 Transferoni produktin tek përdoruesi

- ► Informojeni përdoruesin lidhur me përdorimin dhe funksionin e produktit të tij.
- ► Dorëzojini përdoruesit Të gjitha manualet dhe letrat e pajisjes në mënyrë që t'i ruajë.
- ► Emërtojini përdoruesit numrin e artikullit të produktit.
- ► Lexojeni manualin e përdorimit së bashku me përdoruesin.
- ► Përgjigjuni Të gjitha pyetjeve të tij.
- ► Udhëzoni përdoruesin lidhur me udhëzimet e sigurisë përdoruesit që duhet të ketë parasysh.
- ► Informoni operatorin se duhet ta mirëmbajë produktin sipas intervaleve të parashikuara..

9 Zgjidhja e defektit

9.1 Ndërroni çelësin rregullues të lidhur me kabëll

1. Shtypni ⏻.
   ◁ Ekrani fiket.
2. Ndërprisni furnizimin me energji në konvektorin e ventilatorit.

Kushti: Çelësi rregullues i lidhur me kabëll është montuar në konvektorin e ventilatorit

- ► Hapni pllakën e djathtë mbuluese të konvektorit të ventilatorit.
- ► Hiqeni çelësin rregullues të lidhur me kabëll duke e rrotulluar me kujdes nga konvektori i ventilatorit.

Kushti: Çelësi rregullues i lidhur me kabëll është montuar në mur

► Hiqeni çelësin rregullues të lidhur me kabëll duke e rrotulluar me kujdes nga xokoli i murit.

3. Hiqni spinën e produktit.
4. Instaloni çelësin e ri rregullues të lidhur me kabëll.

10 Nxjerrja jashtë pune

10.1 Së fundmi nxirreni produktin jashtë pune

1. Shtypni ⏻.
   ◁ Ekrani fiket.
2. Gjatë vënies në funksion të konvektorit shkoni sipas udhëzimeve të udhëzimit për instalim të konvektorit.

11 Deponimi i paketimit

► Hidheni paketimin siç duhet.
► Respektoni të gjitha rregullat relevante.

12 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni tek shtojca ose në faqen tonë të internetit.

Installationsanvisning

Innehåll

1 Säkerhet ... 156
1.1 Avsedd användning ... 156
1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar ... 156
1.3 Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer) ... 157
2 Hänvisningar till dokumentation ... 158
2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation ... 158
2.2 Förvaring av dokumentation ... 158
2.3 Anvisningens giltighet ... 158
3 Produktbeskrivning ... 158
3.1 Typskylt ... 158
3.2 CE-märkning ... 158
4 Montering ... 158
4.1 Kontrollera leveransomfattningen ... 158
4.2 Installera kabelbunden reglering vid fläktkonvektor ... 158
4.3 Montering av den trådbundna regleringen på väggen ... 159
5 Elinstallation ... 160
5.1 Kvalifikation ... 160
5.2 Ansluta den kabelbundna regleringen till fläktkonvektorn ... 160
6 Driftsättning ... 161
6.1 Ta produkten i drift ... 161
7 Manöver- och indikeringsfunktioner ... 161
8 Överlämning till användaren ... 161
8.1 Överlämna produkten till den driftsansvarige ... 161
9 Felsökning ... 161
9.1 Byte av kabelbunden reglering ... 161
10 Avställning ... 162
10.1 slutgiltig avställning ... 162
11 Avfallshantering av förpackningen ... 162
12 Kundtjänst ... 162

1 Säkerhet

1.1 Avsedd användning

Vid olämplig eller ej avsedd användning kan fara för hälsa och liv hos användare eller tredje part uppstå, liksom skador på produkten och andra materiella värden.

Ange produktspecifik text här!

Avsedd användning innefattar:

– att bifogade drift-, installations- och underhållsanvisningar för produkten och anläggningens övriga komponenter följs
– att installation och montering sker i enlighet med produktens och systemets godkännande
– att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Den ändamålsenliga användningen omfattar därutöver installationen enligt IP-kod.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.2.1 Livsfara pga. elektrisk stöt

Om du rör vid spänningsförande komponenter föreligger livsfara pga. el.

Innan du utför arbeten på produkten:

▸ Gör produkten spänningslös genom att alla strömförsörjningar kopplas från vid alla poler (elektrisk avskiljning med minst 3 mm kontaktavstånd, t.ex. säkringar eller ledningsskyddsbrytare).
▸ Säkra mot oavsiktlig påslagning.
▸ Kontrollera att det inte finns någon spänning kvar.

1.2.2 Fara på grund av otillräcklig kvalifikation

Följande arbeten får bara utföras av fackhantverkare med tillräcklig kvalifikation:

– Montering
– Demontering
– Installation
– Driftsättning
– Besiktning och underhåll
– Reparation
– Avställning

▸ Arbeta i enlighet med modern teknisk standard.

1.2.3 Risk för materialskador på grund av frost

- Produkten får endast installeras i utrymmen utan frostrisk.

1.2.4 Risk för materiella skador på grund av olämpligt verktyg

- Använd korrekta verktyg.

1.3 Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)

- Beakta nationella föreskrifter, normer, riktlinjer, förordningar och lagar.

Giltighet: Italien

Se en lista med relevanta standarder här:

https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

► Följ alltid de driftinstruktioner och installationsanvisningar som medföljer systemets komponenter.

2.2 Förvaring av dokumentation

► Lämna över denna anvisning och all övrig dokumentation till användaren.

2.3 Anvisningens giltighet

Denna anvisning gäller endast för:

Produkt - artikelnummer

VA 2-WC C	0010035096

3 Produktbeskrivning

3.1 Typskylt

Typskylten är placerad på produktens baksida och är inte längre åtkomlig efter installationen.

3.2 CE-märkning

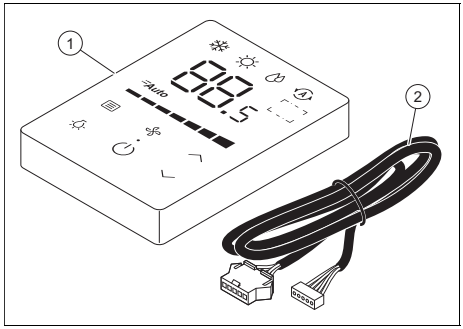
CE

CE-märkningen dokumenterar att produkten i enlighet med försäkran om överensstämmelse uppfyller de grundläggande krav som ställs av tillämpliga EU-direktiv.

Försäkran om överensstämmelse finns hos tillverkaren.

4 Montering

4.1 Kontrollera leveransomfattningen

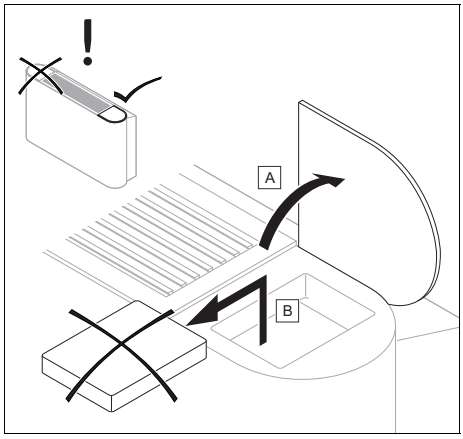


1 Kabelbunden reglering 2 Kabel

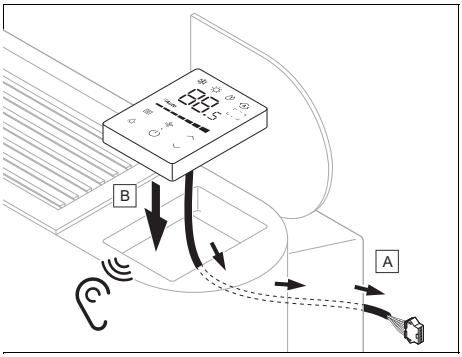
Mängd	Beteckning
1	Kabelbunden reglering
1	5-ledarkabel (85 cm)
1	Påse med fästmaterial
1	Förteckning över medföljande delar

► Kontrollera att alla delar finns med.

4.2 Installera kabelbunden reglering vid fläktkonvektor



1. Öppna den högra täckplattan på fläktkonvektorn.
2. Ta bort plastdelen från urtaget i huset.

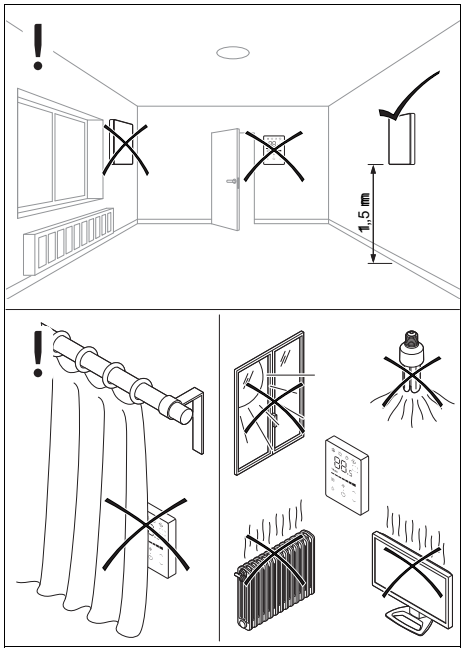


3. Anslut kabeln till klämman på baksidan av den trådbundna regleringen.
4. För den andra änden av kabeln genom höljets öppning för att ansluta den till fläktkonvektorn.
5. För in den trådbundna regleringen i urtaget i huset.
6. Stäng täckplattan.

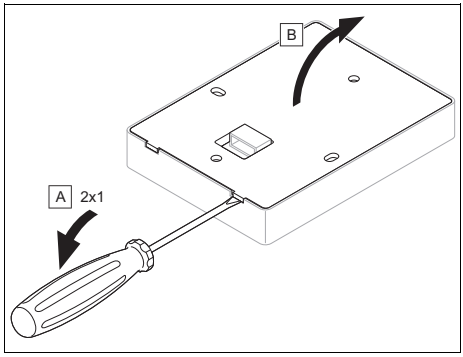
4.3 Montering av den trådbundna regleringen på väggen

Anmärkning
Du kan förlänga den medföljande kabeln vid behov.

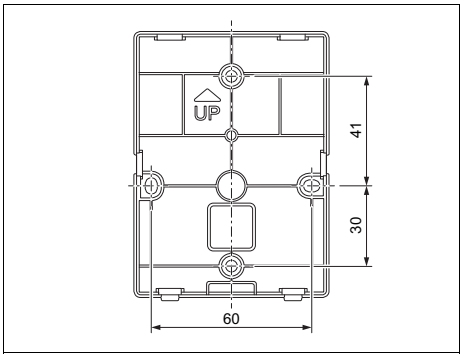
Maximal totallängd: 15 m



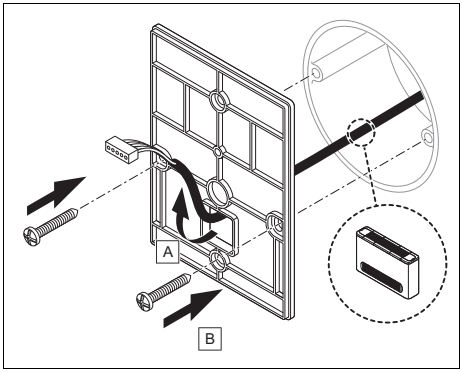
1. Montera den kabelbundna regleringen på en innervägg så att rumstemperaturen kan avläsas utan problem.



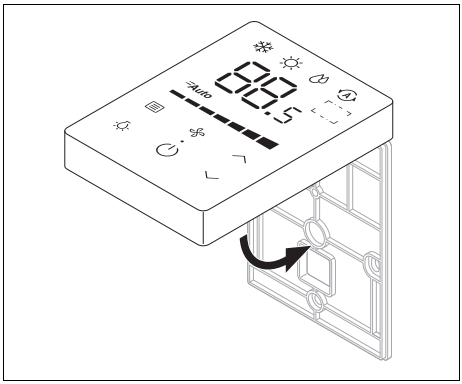
2. Öppna produkten.



3. Markera fästpunkterna på den bärande ytan.



4. Skruva fast väggsockeln enligt bilden.
5. Anslut den kabelbundna regleringen till fläktkonvektorn. (→ Sida 160)



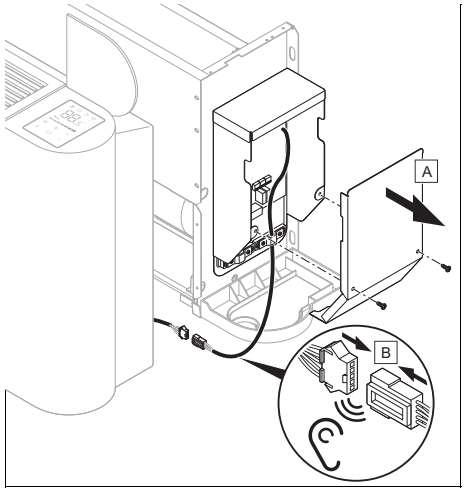
6. Tryck in den kabelbundna regleringen försiktigt i väggsockeln.

5 Elinstallation

5.1 Kvalifikation

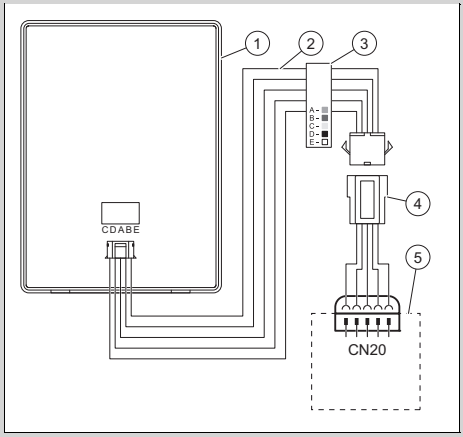
Elinstallationen får bara utföras av en behörig elektriker.

5.2 Ansluta den kabelbundna regleringen till fläktkonvektorn



1. Anslut den större kontakten på kabeln till fläktkonvektorns kretskort.
2. Anslut den mindre kontakten på kabeln till hylsan på baksidan av den trådbundna regleringen.

Betingelse: Den trådbundna regleringen är monterad på väggen



- ▶ Förläng kabeln **(2)** till den trådbundna regleringen **(1)** efter behov.
- ▶ Kontrollera att de fem klämmorna på den trådbundna regleringen och fläktkonvektorn matchar varandra på den andra sidan **(3)**.
- ▶ Anslut kontakten **(4)** till fläktkonvektorns kretskort **(5)**.

6 Driftsättning

6.1 Ta produkten i drift

1. Konsultera installationsanvisningarna för fläktkonvektorn för idrifttagning av fläktkonvektorn.
2. Tryck på ⏻ för att slå på den trådbundna regleringen.
3. Kontrollera anläggningen med en börvärdesbegäran för varje driftstyp.

7 Manöver- och indikeringsfunktioner

I driftsanvisningen för den trådbundna regleringen anges inställnings- och avläsningsmöjligheter samt manöverkoncept.

8 Överlämning till användaren

8.1 Överlämna produkten till den driftsansvarige

- ▶ Informera den driftsansvarige om hanteringen och funktionen hos produkten.
- ▶ Överlämna alla anvisningar och dokument som hör till apparaten så att de kan förvaras korrekt.
- ▶ Ge den driftsansvarige produktens artikelnummer.
- ▶ Gå igenom bruksanvisningen tillsammans med användaren.
- ▶ Besvara alla eventuella frågor.
- ▶ Informera framför allt den driftsansvarige om säkerhetsanvisningarna som denne måste beakta.
- ▶ Informera driftansvarig om att produkten behöver underhållas enligt angivna intervaller.

9 Felsökning

9.1 Byte av kabelbunden reglering

1. Tryck på ⏻.
   ◁ Displayen slocknar.
2. Koppla bort strömförsörjningen till fläktkonvektorn.

Betingelse: Den trådbunden regleringen är monterad i fläktkonvektorn

- ▶ Öppna den högra täckplattan på fläktkonvektorn.
- ▶ Ta ut den kabelbundna regleringen genom att försiktigt bända ut den ur fläktkonvektorn.

Betingelse: Den kabelbundna regleringen är monterad på väggen

- ▶ Ta ut den kabelbundna regleringen genom att försiktigt bända ut den ur väggsockeln.

3. Dra ut kontakten från produkten.
4. Installera den nya kabelbundna regleringen.

10 Avställning

10.1 slutgiltig avställning

1. Tryck på ⏻ .
   ◁ Displayen slocknar.
2. Vid avställning av fläktkonvektorn, följ anvisningarna i installationsanvisningarna för fläktkonvektorn.

11 Avfallshantering av förpackningen

- ► Avfallshantera emballaget enligt gällande föreskrifter.
- ► Följ alla relevanta bestämmelser.

12 Kundtjänst

Vår kundtjänsts kontaktdata hittar du i bilagan eller på vår websida.

Montaj kılavuzu

İçindekiler

1 Emniyet 164
1.1 Amacına uygun kullanım 164
1.2 Genel emniyet uyarıları..... 164
1.3 Yönetmelikler (direktifler, kanunlar, standartlar)..... 165
2 Doküman ile ilgili uyarılar 166
2.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması 166
2.2 Dokümanların saklanması 166
2.3 Kılavuzun geçerliliği..... 166
3 Ürünün tanımı 166
3.1 Tip etiketi 166
3.2 CE işareti 166
4 Montaj 166
4.1 Teslimat kapsamının kontrolü 166
4.2 Kablolu reglerin fan-coil'e takılması 166
4.3 Kablolu reglerin duvara monte edilmesi..... 167
5 Elektrik kurulumu 168
5.1 Nitelik 168
5.2 Kablolu reglerin fan-coil'e bağlanması 168
6 Devreye alma..... 169
6.1 Ürünün devreye alınması..... 169
7 Kullanım ve gösterge fonksiyonları..... 169
8 Kullanıcıya teslim edilmesi..... 169
8.1 Ürünü son kullanıcıya teslim etme..... 169
9 Arıza giderme..... 169
9.1 Kablolu reglerin değiştirilmesi 169
10 Ürünün devre dışı bırakılması 169
10.1 Nihai kapatma..... 169
11 Ambalaj atıklarının yok edilmesi..... 169
12 Müşteri hizmetleri..... 169

1 Emniyet

1.1 Amacına uygun kullanım

Yanlış veya amacına uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda; yaşamsal tehlike arz edebilir, üründe veya çevresinde maddi hasarlar meydana gelebilir.

Buraya ürüne özel metni girin!

Amacına uygun kullanım için:

– Ürün ve sistemin diğer bileşenleri ile birlikte verilen kullanım, montaj ve bakım kılavuzlarının dikkate alınması
– Ürün ve sistemin montaj kurallarına göre kurulumu ve montajı
– Kılavuzlarda yer alan tüm kontrol ve bakım şartlarının yerine getirilmesi de gereklidir.

Amacına uygun kullanım ayrıca IP koduna uygun kurulumu da kapsamaktadır.

Bu kılavuzda tarif edilenin dışında bir kullanım veya bunu aşan bir kullanım amacına uygun değildir. Her türlü doğrudan ticari ve endüstriyel kullanım da amacına uygun kullanım değildir.

Dikkat!

Her türlü kötü amaçlı kullanım yasaktır.

1.2 Genel emniyet uyarıları

1.2.1 Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi

Gerilim taşıyan bileşenlere dokunursanız, elektrik çarpmasından dolayı ölüm tehlikesi söz konusudur.

Üründe çalışmaya başlamadan önce:

▸ Tüm elektrik beslemesini bütün kutuplardan kapatarak ürünü yüksüz konuma getirin (en az 3 mm kontak açıklığı olan elektrikli ayırma donanımı üzerinden, örn. sigorta veya devre koruma şalteri).
▸ Tekrar çalıştırılmaya karşı emniyete alın.
▸ Gerilim olmamasını kontrol edin.

1.2.2 Yetersiz nitelik nedeniyle tehlike

Aşağıdaki çalışmalar sadece yetkili servisler tarafından yapılmalıdır:

– Montaj
– Sökme
– Kurulum
– Devreye alma
– Kontrol ve bakım
– Tamir
– Ürünün devre dışı bırakılması

▸ Güncel teknoloji seviyesine uygun hareket edin.

1.2.3 Donma sonucu maddi hasar tehlikesi

- Ürünü donma tehlikesi bulunan mekanlara monte etmeyin.

1.2.4 Uygun olmayan alet nedeniyle maddi hasar tehlikesi

- Uygun bir alet kullanın.

1.3 Yönetmelikler (direktifler, kanunlar, standartlar)

- Ulusal yönetmelikleri, standartları, direktifleri, düzenlemeleri ve kanunları dikkate alın.

Geçerlilik: İtalya

İlgili standartların bir listesini şu adreste bulabilirsiniz:

https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/

2 Doküman ile ilgili uyarılar

2.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması

► Sistem bileşenlerinin beraberinde bulunan tüm işletme ve montaj kılavuzlarını mutlaka dikkate alın.

2.2 Dokümanların saklanması

► Bu kılavuzu ve ayrıca birlikte geçerli olan tüm belgeleri kullanıcıya teslim edin.

2.3 Kılavuzun geçerliliği

Bu kılavuz sadece aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

Ürün - Ürün numarası

VA 2-WC C	0010035096

3 Ürünün tanımı

3.1 Tip etiketi

Cihaz tip etiketi ürünün arkasında bulunur ve monte edildikten sonra artık erişilemez.

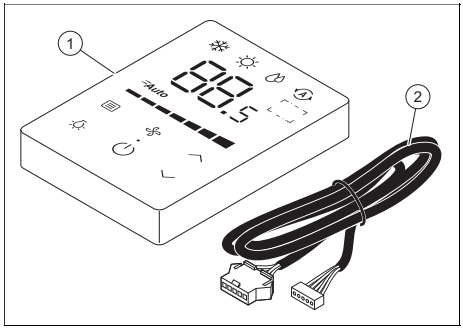
3.2 CE işareti

CE işareti, ürünlerin uygunluk beyanları doğrultusunda geçerli AB yönetmeliklerinin esas taleplerini yerine getirdiğini belgelendirir.

Uygunluk açıklaması için üreticiye danışılabilir.

4 Montaj

4.1 Teslimat kapsamının kontrolü

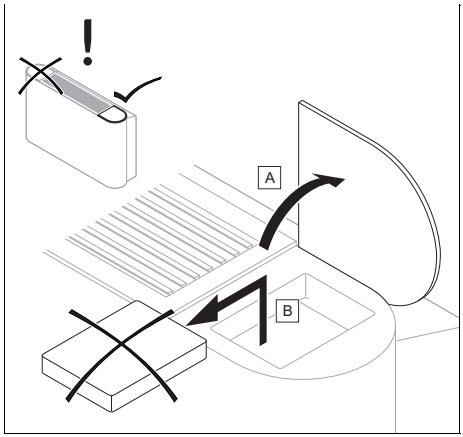


1 Kablolu regler 2 Kablo

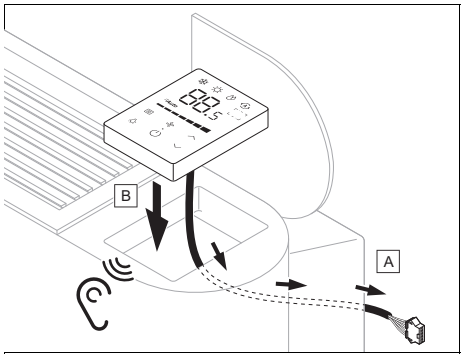
Miktar	Tanım
1	Kablolu regler
1	5 telli kablo (85 cm)
1	Sabitleme malzemeli torba
1	Dokümantasyon ek paketi

► Teslimat kapsamının eksik olup olmadığını kontrol edin.

4.2 Kablolu reglerin fan-coil'e takılması



1. Fan-coil'in sağ kapatma plakasını açın.
2. Plastik parçayı gövde içindeki oyuktan çıkarın.

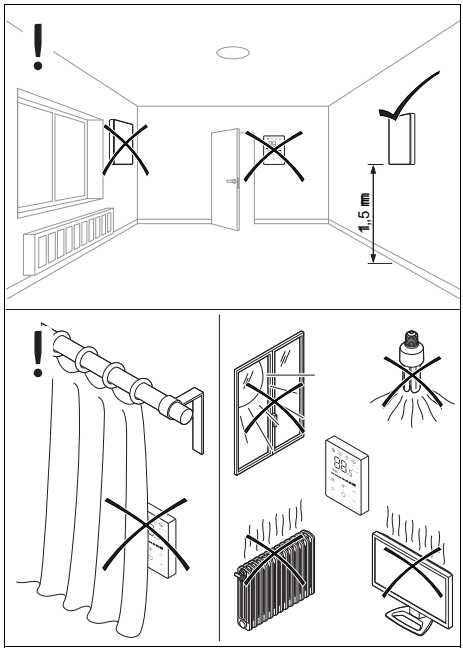


3. Kabloyu, kablolu reglerin arkasındaki klemense bağlayın.
4. Kablonun diğer ucunu, fan-coil'e bağlamak için gövde açıklığından geçirin.
5. Kablolu regleri gövde içindeki yuvaya takın.
6. Kapatma plakasını kapatın.

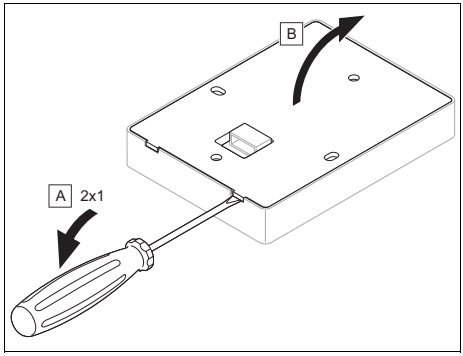
4.3 Kablolu reglerin duvara monte edilmesi

Bilgi
Gerekirse, birlikte verilen kabloyu uzatabilirsiniz.

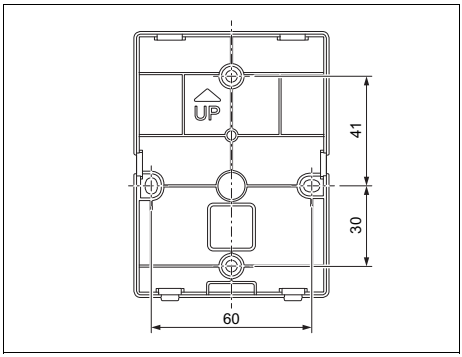
Maksimum toplam uzunluk: 15 m



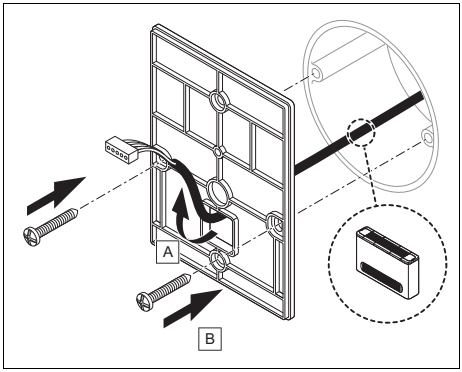
1. Kablolu regleri oda sıcaklığının kolayca ölçülebilmesi için bir iç duvara monte edin.



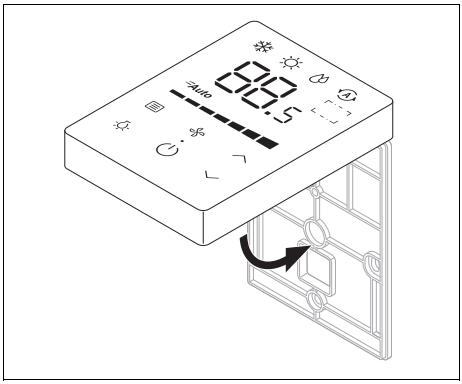
2. Ürünü açın.



3. Destek yüzeyi üzerinde sabitleme noktalarını işaretleyin.



4. Duvar konsolunu şekle uygun olacak şekilde vidalayın.
5. Kablolu regleri fan-coil'e bağlayın. (→ sayfa 168)



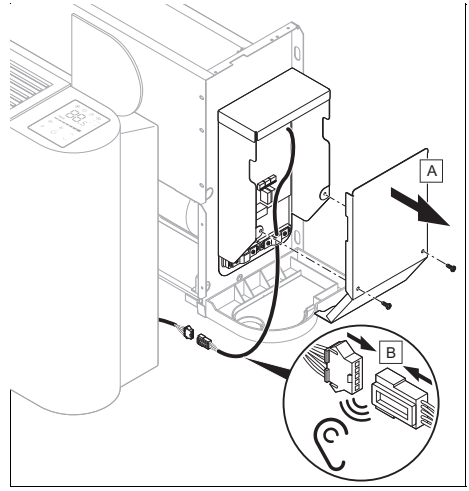
6. Kablolu regleri dikkatlice prize bastırın.

5 Elektrik kurulumu

5.1 Nitelik

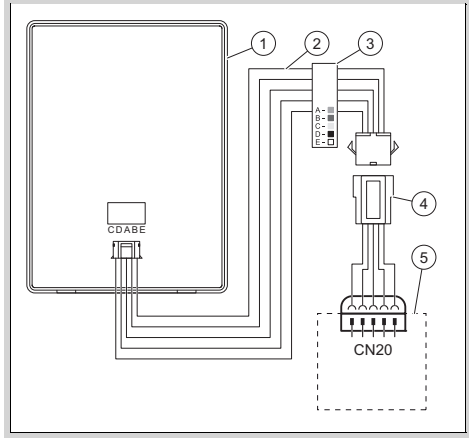
Elektrik tesisatı montajı sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılmalıdır.

5.2 Kablolu reglerin fan-coil'e bağlanması



1. Kablonun büyük fişini fan-coil'in elektronik kartına bağlayın.
2. Kablonun küçük fişini, kablolu reglerin arkasındaki burca takın.

Koşul: Kablolu regler duvara monte edilmiştir



► Kablolu reglere **(1)** giden kabloyu **(2)** gerektiği kadar uzatın.

► Kablolu reglerin ve fan-coil'in beş klemensinin, diğer taraftakilerle bire bir eşleştiğinden emin olun **(3)**.
► Fişi **(4)** fan-coil'in elektronik kartına **(5)** takın.

6 Devreye alma

6.1 Ürünün devreye alınması

1. Fan coil'in devreye alınması için fan coil montaj kılavuzuna bakın.
2. Kablolu regleri açmak için ⏻ düğmesine basın.
3. Her çalışma modu için bir nominal değer talebi aracılığıyla sistemi kontrol edin.

7 Kullanım ve gösterge fonksiyonları

Kablolu reglerin kullanım kılavuzunda ayar ve okuma seçenekleri ile çalışma konsepti açıklanmaktadır.

8 Kullanıcıya teslim edilmesi

8.1 Ürünü son kullanıcıya teslim etme

► Kullanıcıyı ürünün kullanımı ve fonksiyonları hakkında bilgilendirin.
► Kullanıcıya kendisi için öngörülmüş olan tüm kılavuzları ve cihaz evraklarını muhafaza edilmek üzere teslim edin.
► Kullanıcıya ürünün ürün numarasını bildirin.
► Kullanma kılavuzunu kullanıcı ile birlikte okuyun.
► Sorularını cevaplayın.
► Kullanıcıyı özellikle dikkat etmesi gereken güvenlik uyarılarına karşı bilgilendirin.
► Kullanıcıyı, ürün bakımının öngörülen aralıklarla yapılması gerektiği konusunda bilgilendirin.

9 Arıza giderme

9.1 Kablolu reglerin değiştirilmesi

1. ⏻ sembolüne basın.
   ◁ Ekran söner.
2. Fan-coil'in güç kaynağını kesin.

Koşul: Kablolu regler, fan-coil'e monte edilmiştir

► Fan-coil'in sağ kapatma plakasını açın.
► Kablolu regleri fan-coil'den dikkatlice kaldırarak çıkarın.

Koşul: Kablolu regler duvara monte edilmiştir

► Kablolu regleri prizden dikkatlice kaldırarak çıkarın.

3. Ürünün fişlerini çekin.
4. Yeni kablolu regleri takın.

10 Ürünün devre dışı bırakılması

10.1 Nihai kapatma

1. ⏻ tuşuna basın.
   ◁ Ekran söner.
2. Fan coil'i devre dışı bırakırken, fan coil montaj kılavuzundaki talimatlara göre hareket edin.

11 Ambalaj atıklarının yok edilmesi

► Ambalajı usulüne uygun imha edin.
► Geçerli tüm talimatları dikkate alın.

12 Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerimizin iletişim bilgilerini ekte veya web sayfamızda bulabilirsiniz.

Посібник зі встановлення

Зміст

1 Безпека ... 171
1.1 Використання за призначенням ... 171
1.2 Загальні вказівки з безпеки ... 171
1.3 Приписи (директиви, закони, стандарти) ... 172
2 Вказівки до документації ... 173
2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації ... 173
2.2 Зберігання документації ... 173
2.3 Сфера застосування посібника ... 173
3 Опис виробу ... 173
3.1 Позначення виробу ... 173
3.2 Країна виготовлення ... 173
3.3 Шильдик ... 173
3.4 Маркування CE ... 173
3.5 Національний знак відповідності України ... 173
3.6 Правила упаковки, транспортування і зберігання ... 173
3.7 Термін зберігання ... 173
4 Монтаж ... 174
4.1 Перевірка комплекту поставки ... 174
4.2 Встановлення зв'язаного кабелем регулятора у фанкойл ... 174
4.3 Монтаж зв'язаного кабелем регулятора на стіну ... 174
5 Електромонтаж ... 176
5.1 Кваліфікація ... 176
5.2 Приєднання кабелем регулятора до вентиляторного конвектора ... 176
6 Введення в експлуатацію ... 176
6.1 Введення виробу в експлуатацію ... 176
7 Функції керування та індикації ... 177
8 Передача користувачу ... 177
8.1 Передайте виріб користувачу ... 177
9 Усунення несправностей ... 177
9.1 Заміна зв'язаного кабелем регулятора ... 177
10 Виведення з експлуатації ... 177
10.1 Остаточне виведення з експлуатації ... 177
11 Утилізація упаковки ... 177
12 Сервісна служба ... 177

1 Безпека

1.1 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

Тут увести текст для даного виду продукції!

До використання за призначенням належить:

– дотримання вимог посібників, що входять до комплекту поставки, з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу, а також - інших деталей та вузлів установки
– здійснення встановлення та монтажу згідно з допуском для приладу та системи
– дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

До використання за призначенням, поміж іншого, належить і виконання встановлення у відповідності до вимог коду IP.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

1.2 Загальні вказівки з безпеки

1.2.1 Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом

При доторканні до струмоведучих вузлів виникає небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом.

Перед початком роботи на виробі:

- ▸ Знеструмте виріб. Це означає від'єднання від усіх джерел електричного живлення (за допомогою електричного розділювального пристрою із зазором контактів не менше 3 мм, наприклад запобіжника або лінійного захисного автомата).
- ▸ Унеможливте повторне увімкнення.
- ▸ Переконайтесь у відсутності напруги.

1.2.2 Небезпека у випадку недостатньої кваліфікації спеціаліста

Наступні роботи дозволяється виконувати тільки спеціально навченому кваліфікованому спеціалістові:

– Монтаж
– Демонтаж
– Встановлення
– Введення в експлуатацію
– Огляд та технічне обслуговування
– Ремонт
– Виведення з експлуатації

▸ Дійте з урахуванням сучасного технічного рівня.

1.2.3 Небезпека матеріальних збитків, викликаних морозом

▸ Встановлюйте прилад лише в захищених від морозу приміщеннях.

1.2.4 Небезпека матеріальних збитків внаслідок використання неналежного інструмента

▸ Використовуйте належний інструмент.

1.3 Приписи (директиви, закони, стандарти)

▸ Дотримуйтеся вимог внутрішньодержавних приписів, стандартів, директив, розпоряджень та законів.

2 Вказівки до документації

2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

► Обов'язково дотримуйтесь вимог всіх посібників з експлуатації та встановлення, що додаються до вузлів установки.

2.2 Зберігання документації

► Передавайте цей посібник та всю спільно діючу документацію наступному користувачу установки.

2.3 Сфера застосування посібника

Дія цього посібника розповсюджується винятково на:

Виріб - артикульний номер

VA 2-WC C	0010035096

3 Опис виробу

3.1 Позначення виробу

Виріб — це провідний контролер.

3.2 Країна виготовлення

Країна-виробник	Вироблено в Китаї

3.3 Шильдик

Шильдик розташован на зворотній стороні виробу й після монтажу стає недоступною.

3.4 Маркування CE

CE

Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з Декларацією про відповідність задовольняють основним вимогам діючих директив ЄС.

Декларацію про відповідність можна проглянути у виробника.

3.5 Національний знак відповідності України



Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

3.6 Правила упаковки, транспортування і зберігання

Вироби поставляються в упаковці підприємства-виробника.

Вироби транспортуються автомобільним, водним і залізничним транспортом відповідно до правил перевезення вантажів, що діють на конкретному виді транспорту. При транспортуванні необхідно передбачити надійне закріплення виробів від горизонтальних і вертикальних переміщень.

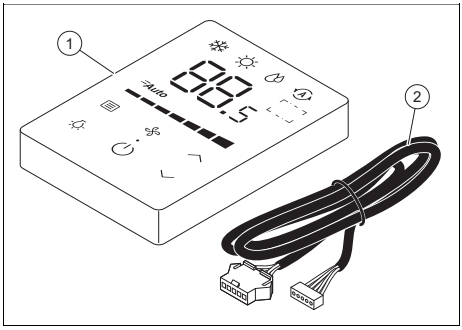
Невстановлені вироби зберігаються в упаковці підприємства-виробника. Зберігати вироби необхідно в закритих приміщеннях з природною циркуляцією повітря в стандартних умовах (неагресивне середовище без пилу, температура зберігання від -10 °C до +37 °C, вологість повітря до 80 %, без ударів і вібрацій).

3.7 Термін зберігання

– Термін зберігання: 2 роки від дати виготовлення

4 Монтаж

4.1 Перевірка комплекту поставки

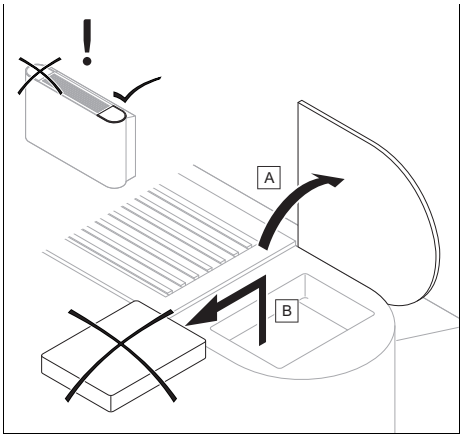


1 Регулятор, який з'єднується кабелем
2 Кабель

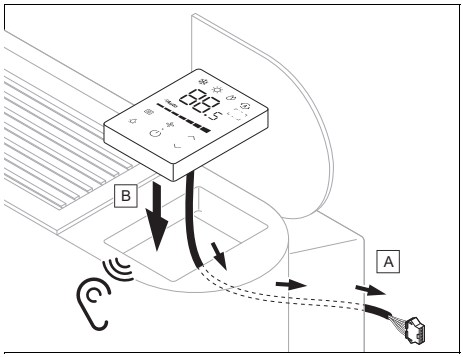
Кількість	Позначення
1	Регулятор, який з'єднується кабелем
1	5-проводовий кабель (85 см)
1	Пакунок з кріпильним матеріалом
1	Додатковий пакет з документацією

► Перевірте комплект поставки.

4.2 Встановлення зв'язаного кабелем регулятора у фанкойл



1. Відкрийте праву захисну пластину фанкойла.
2. Вийміть пластикову частину з отвору в корпусі.



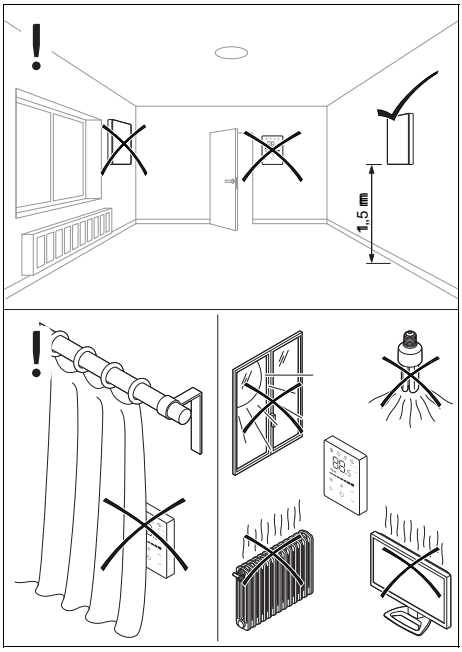
3. З'єднайте кабель з клемою на зворотному боці зв'язаного кабелем регулятора.
4. Проведіть інший кінець кабелю через отвір у корпусі, щоб з'єднати з фанкойлом.
5. Вставте зв'язаний кабелем регулятор в отвір у корпусі.
6. Закрийте захисну пластину.

4.3 Монтаж зв'язаного кабелем регулятора на стіну

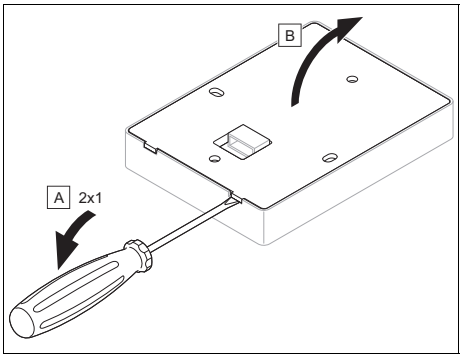
Вказівка

Можна подовжити при потребі кабель з комплекту.

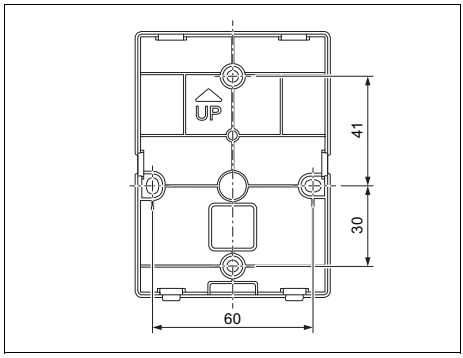
Максимальна загальна довжина: 15 м



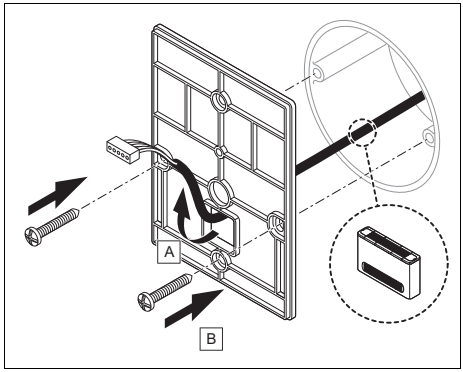
1. Монтуйте зв'язаний кабелем регулятор так, щоб на внутрішній стіні без проблем можна було виміряти температуру приміщення.



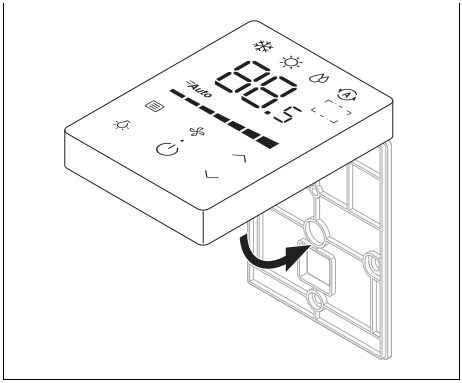
2. Відкрийте виріб.



3. Позначте точки кріплення на носівній поверхні.



4. Пригвинтіть настінну підставку згідно з малюнком.
5. Підключіть зв'язаний кабелем регулятор до фанкойла. (→ сторінка 176)



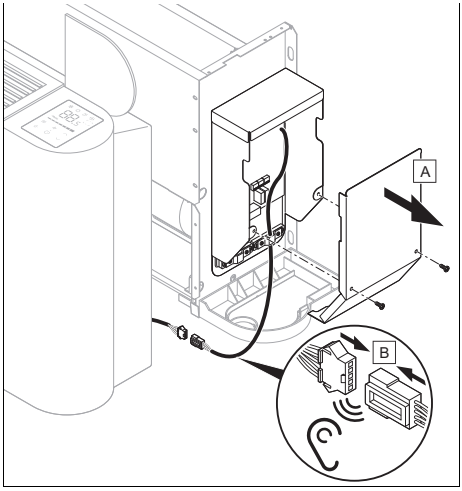
6. Обережно притисніть зв'язаний кабелем регулятор у настінну підставку.

5 Електромонтаж

5.1 Кваліфікація

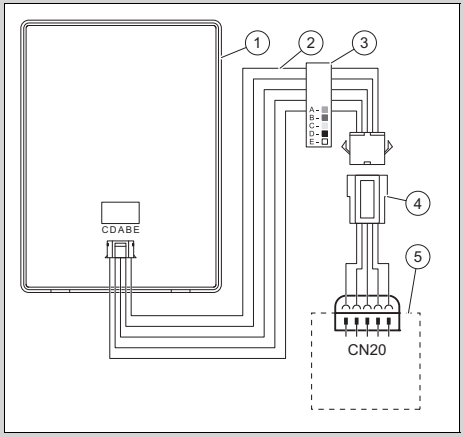
Електромонтаж дозволяється виконувати тільки фахівцеві.

5.2 Приєднання кабелем регулятора до вентиляторного конвектора



1. З'єднайте великий штекер кабелю з платою фанкойла.
2. З'єднайте менший штекер кабелю з втулкою на зворотному боці зв'язаного кабелем регулятора.

Умова: Зв'язаний кабелем регулятор монтується на стіну



- ► Подовжіть кабель **(2)** до зв'язаного кабелем регулятора **(1)** за потреби.
- ► Переконайтеся, що п'ять клем зв'язаного кабелем регулятора та фанкойла відповідно збігаються з клемами на іншій стороні **(3)**.
- ► З'єднайте штекер **(4)** з платою фанкойла **(5)**.

6 Введення в експлуатацію

6.1 Введення виробу в експлуатацію

1. Для введення в експлуатацію вентиляторного конвектора скористайтеся посібником зі встановлення вентиляторного конвектора.
2. Натисніть на ⏻, щоб увімкнути зв'язаний кабелем регулятор.
3. Перевірте установку за запитом заданого значення для кожного режиму роботи.

7 Функції керування та індикації

В інструкції з експлуатації зв'язаного кабелем регулятора наведені можливості налаштування та зчитування і концепція керування.

8 Передача користувачу

8.1 Передайте виріб користувачу

- ► Проінформуйте користувача про поводження та функції цього виробу.
- ► Передайте користувачеві всі призначені для нього посібники та документацію на прилад.
- ► Повідомте користувачеві артикульний номер виробу.
- ► Прогляньте разом з користувачем посібник з експлуатації.
- ► Дайте відповідь на всі його питання.
- ► Особливо зверніть увагу користувача на вказівки з безпеки, яких він повинен дотримуватися.
- ► Поясніть користувачеві, що необхідно проводити технічне обслуговування виробу із зазначеною періодичністю.

9 Усунення несправностей

9.1 Заміна зв'язаного кабелем регулятора

1. Натисніть ⏻.
   ◁ Дисплей гасне.
2. Перервіть подачу живлення до фанкойла.

Умова: Зв'язаний кабелем регулятор монтований у фанкойл

- ► Відкрийте праву захисну пластину фанкойла.
- ► Вийміть зв'язаний кабелем регулятор, обережно вивівши його з вентиляторного конвектора.

Умова: Зв'язаний кабелем регулятор монтується на стіну

- ► Вийміть зв'язаний кабелем регулятор, обережно вивівши його з настінної підставки.

3. Від’єднайте штекер виробу.
4. Встановіть новий зв'язаний кабелем регулятор.

10 Виведення з експлуатації

10.1 Остаточне виведення з експлуатації

1. Натисніть ⏻.
   ◁ Дисплей гасне.
2. При виведенні з експлуатації вентиляторного конвектора дотримуйтеся вказівок у посібнику зі встановлення вентиляторного конвектора.

11 Утилізація упаковки

- ► Здійснюйте утилізацію упаковки належним чином.
- ► Дотримуйтесь відповідних приписів.

12 Сервісна служба

Контактні дані нашої сервісної служби див. у додатку або на нашому веб-сайті.

Supplier Addresses

1 AL, Albania

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

2 AT, Austria

Vaillant Group Austria GmbH
Clemens-Holzmeister-Straße 6
1100 Wien
Österreich
Telefon 05 7050
Telefax 05 7050 1199
Telefon 05 7050 2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)
info@vaillant.at
termin@vaillant.at
www.vaillant.at
www.vaillant.at/werkskundendienst/

3 BA, Bosnia and Herzegovina

Vaillant d.o.o.
Bulevar Meše Selimovića 81A
BiH Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Tel. 033 6106 35
Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba
www.vaillant.ba

4 BE, Belgium

N.V. Vaillant S.A.
Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Belgien, Belgique, België
Tel. 2 3349300
Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be
www.vaillant.be

5 BG, Bulgaria

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

6 DE, Germany

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG
Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Deutschland
Telefon 02191 18 0
Telefax 02191 18 2810
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901
info@vaillant.de
www.vaillant.de

7 EE, Estonia

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

8 ES, Spain

Vaillant Saunier Duval, S.A.U
Polígono Industrial Ugaldeguren III
Parcela 22
48170 Zamudio
España
Teléfono +34 94 48 96 200
Atención al Cliente +34 910 77 88 77
Servicio Técnico Oficial +34 910 779 779
www.vaillant.es

9 FI, Finland

Vaillant A/S
Dybendalsvænget 3
DK-2630 Taastrup
Danmark
Telefon 0045 46160200
info@vaillant.dk
www.vaillant.fi

10 GR, Greece

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

11 HR, Croatia

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

12 HU, Hungary

Vaillant Saunier Duval Kft.
Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest
Gubacsi út 6.
Magyarország
Tel +36 1 464 7800
vaillant@vaillant.hu
www.vaillant.hu

13 IT, Italy

Vaillant Group Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Italia
Tel. +39 02 697 121
Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it
www.vaillant.it

14 MK, Macedonia

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

15 NL, Netherlands

Vaillant Group Netherlands B.V.
Paasheuvelweg 42
Postbus 23250
1100 DT Amsterdam
Nederland
Telefoon 020 565 92 00
Consumentenservice 020 565 94 20
Serviceteam voor installateurs 020 565 94 40
info@vaillant.nl
www.vaillant.nl

16 NO, Norway

Vaillant A/S
Dybendalsvænget 3
DK-2630 Taastrup
Danmark
Telefon +45 46 160200
Vaillant Kundeservice +45 46 160200
Sverige Kundeservice +46 (0)40 803 30
info@vaillant.dk
www.vaillant.dk
www.vaillant.se
www.vaillant.no

17 PL, Poland

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.
ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C
02-134 Warszawa
Polska
Tel. 022 3230100
Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl
www.vaillant.pl

18 PT, Portugal

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

19 RS, Serbia

Vaillant d.o.o.
Radnička 59
11030 Beograd
Srbija
Tel. 011 3540 050
Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466
Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs
www.vaillant.rs

20 SI, Slovenia

Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

21 SK, Slovakia

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.
Pplk. Pl'ušt'a 45
Skalica
909 01
Slovensko
Tel +42134 6966 101
Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128

www.vaillant.sk

22 TR, Turkey

Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Atatürk Mahallesi Meriç Caddesi No: 1/4
34758 / Ataşehir – İstanbul
Türkiye
Tel. 0216 558 8000
Fax 0216 462 3424
Müşteri Hizmetleri 0850 2222888
vaillant@vaillant.com.tr
www.vaillant.com.tr

23 UA, Ukraine

ДП «Вайллант Група Україна»

вул. Лаврська 16
01015 м. Київ
Україна
Тел. 044 339 9840
Факс. 044 339 9842
Гаряча лінія 0800 501 805
info@vaillant.ua
www.vaillant.ua

24 XK, Kosovo

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

0020298215_03

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0 ▮ Fax +49 (0)2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.